

Санкт-Петербургский государственный университет

На правах рукописи

Мезенцева Дарья Александровна

Формирование медиакомпетенции у студентов из КНР в процессе самостоятельной учебной работы с текстами англоязычных СМИ

Диссертационное исследование на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

Специальность 13.00.02 - теория и методика обучения и воспитания (иностраный язык)

Научный руководитель:
доктор филологических наук,
профессор **БАЕВА Г.А.**

Санкт-Петербург 2014

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	4
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ФОРМИРОВАНИЯ МЕДИАКОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ ИЗ КНР	16
§ 1. Учет национально-культурных особенностей студентов-филологов из КНР при формировании у них медиакомпетенции на английском языке в условиях российского вуза.....	16
§ 2. Медиакомпетенция как цель обучения студентов-филологов из КНР	25
§ 3. Тексты англоязычных СМИ как эффективное средство формирования медиакомпетенции у студентов из КНР	44
§ 4. Самостоятельная учебная работа как форма организации процесса формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР	57
4.1. Внеаудиторная и аудиторная самостоятельная учебная работа	57
4.2. Вики-сайт как основа для организации самостоятельной учебной работы и средство формирования медиакомпетенции.....	63
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1.....	74
ГЛАВА 2. МЕТОДИКА ФОРМИРОВАНИЯ МЕДИАКОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ ИЗ КНР В ПРОЦЕССЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ С ТЕКСТАМИ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СМИ.....	79
§ 1. Анализ учебных пособий для формирования умений медиакомпетенции на английском и других языках	79
§ 2. Отбор учебного материала для формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР	89
§ 3. Комплекс упражнений для формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР	92

3.1 Упражнения для формирования медиакритических и медиакоммуникативных умений в процессе внеаудиторной самостоятельной учебной работы.....	92
3.2 Упражнения для формирования медиакритических и медиакоммуникативных умений в процессе аудиторной самостоятельной учебной работы.....	104
3.3 Инструкции для формирования информационно-технологических умений.....	114
3.4 Симуляция - упражнение для формирования медиаинтерактивных умений.....	115
§4. Экспериментальная проверка методики формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР.....	120
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2.....	150
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	154
БИБЛИОГРАФИЯ.....	161
ПРИЛОЖЕНИЕ.....	185
Приложение 1	185
Приложение 2	187
Приложение 3	189
Приложение 4	195
Приложение 5	197
Приложение 6	198
Приложение 7	200
Приложение 8	204
Приложение 9	208
Приложение 10	214
Приложение 11	219
Приложение 12	222

ВВЕДЕНИЕ

Сегодня, когда международные отношения России и Китая достигли беспрецедентно высокого уровня, вопрос о совместной подготовке специалистов для обеспечения эффективного и взаимовыгодного сотрудничества стоит как никогда остро. Одна из главных ролей в этом процессе, безусловно, отводится людям с профессиональным филологическим образованием, уверенно владеющим иностранными языками, поэтому ежегодно Россия принимает абитуриентов из КНР, желающих изучать английский, а также другие языки в отечественных вузах.

Обучение иностранных студентов является непростой и ответственной задачей, решение которой предполагает внимательное отношение к требованиям, которые предъявляются к будущим профессионалам в их странах. Так, при обучении студентов из КНР, и в частности студентов-филологов, нужно учитывать тот факт, что в Китае осуществляется переход к новой образовательной парадигме, ориентированной на развитие личности учащегося через формирование его творческих способностей и учебной самостоятельности (Чэнь 2011: 15-16). Следовательно, реформа в Китае находится в русле инициатив западных стран, являющихся передовыми в области предоставления образовательных услуг, основной целью которых является создание условий для превращения учащегося из объекта в субъект познавательной деятельности, что должно учитываться при разработке отечественных методик обучения.

Развитие самостоятельной творческой личности в соответствии с современными требованиями невозможно без формирования медиакомпетенции учащегося, которая в настоящем исследовании определена как совокупность знаний, навыков и умений, необходимая для специалиста любого профиля и позволяющая ему эффективно осуществлять различные виды профессиональной деятельности, связанные с использованием текстов средств массовой информации. Современный

медиакомпетентный человек должен самостоятельно осуществлять критический анализ информации, содержащейся в текстах СМИ, участвовать в коммуникации и организовывать взаимодействие по поводу нее на родном и иностранных языках, а также работать с этой информацией при помощи новейших средств массовой коммуникации. В свою очередь, залогом успешного формирования медиакомпетенции являются такие формы организации учебного процесса, которые позволяют студентам проявить и развить учебную самостоятельность, т.е. качество, характеризующее умение овладевать знаниями, навыками и умениями индивидуально и совместно с другими учащимися при опосредованном контроле преподавателя или без него.

Однако эффективному формированию медиакомпетенции у студентов-иностранцев могут препятствовать следующие факторы: языковой барьер; затруднения, возникающие в связи с влиянием национально-культурных особенностей учащихся; отсутствие традиций медиаобразования в родной стране; разница систем образования в целом, и как следствие, уровень подготовки отличный от уровня российских студентов, а также иное представление об учебных стилях и стилях преподавания; нехватка учебных пособий в России пригодных для формирования медиакомпетенции, а также аудиторного времени, отводимого на работу с текстами иностранных СМИ.

Вопросы обучения иностранных студентов, и в том числе студентов из КНР, исследованы отечественными и зарубежными учеными: И. Э. Абдрахмановой, Л.В. Апакиной, Е.А. Богдановой, А.Н. Богомолым, Л.Д. Булыгиной, Л.И. Бутенко, Л. Го, Е.Н. Зайцевой, В.Г. Крысько, М.Н. Кожевниковой, М. Ли, Ф. Ли, Т.Х. Нгуен, А.К. Новиковой, Ю. Сунь, Р.М. Тазапчян, Е.М. Филипповой, Ч. Цзе, Ц. Чжао, Ю. В. Юровой, Ч. Янь. Отдельно следует отметить труды А.Н. Богомолова и созданный им дистанционный научно-практический проект "Русский язык дистанционно (по материалам СМИ)" для формирования медиакомпетенции на русском

языке у студентов-иностранцев в Центре международного образования в МГУ им. М.В. Ломоносова (Богомолов 2007: <http://www.dist-learn.ru/?id=publications>; Богомолов 2008: 209-216). Данный проект примечателен не только тем, что посвящен формированию медиакомпетенции в рамках развития иноязычной коммуникативной компетенции на русском языке у иностранных учащихся, но также тем, что в учебный процесс были включены современные Интернет-технологии, которые позволили организовать внеаудиторную самостоятельную учебную работу студентов с текстами СМИ.

Ряд исследователей подчеркивают, что в условиях обучения иностранных граждан внеаудиторная самостоятельная учебная работа, осуществляемая учащимися при помощи Интернет-технологий, имеет первостепенно значение. Л.В. Апакина, А.Н. Богомолов, Е.Н. Зайцева, Т.Х. Нгуен, Е.М. Филиппова, Ю. В. Юрова, Н.В. Якунина отмечают, что уровень развития современных Интернет-технологий, а также опыт, накопленный в ходе их применения, достаточны для рациональной организации внеаудиторной самостоятельной учебной работы, которая в отличие от аудиторной, может быть построена с учетом национально-культурных и индивидуальных особенностей учащихся; предоставляет **большой** временной ресурс; позволяет задействовать электронные учебные пособия, содержание которых можно легко и своевременно изменить в зависимости от степени актуальности учебных материалов (что особенно важно при использовании текстов СМИ) и потребностей того или иного контингента учащихся; позволяет создать удобное пространство для оперативного взаимодействия учащихся и преподавателя; ставит учащегося в центр процесса обучения в качестве субъекта, а не объекта, так как предоставляет ему больше возможностей для проявления учебной самостоятельности и реализации творческого потенциала.

Следует подчеркнуть, что большинство вышеупомянутых исследователей занимаются проблемами обучения русскому языку как иностранному, в частности проблемами формирования медиакомпетенции на русском языке в то время, как остается недостаточно исследованным вопрос о формировании медиакомпетенции у иностранных студентов на английском и других языках.

Исходя из вышесказанного **актуальность** настоящего исследования вызвана:

- необходимостью формирования медиакомпетентной личности, умеющей самостоятельно осуществлять критический анализ информации, работать с ней при помощи современных средств массовой коммуникации, и вступать в процесс общения по поводу этой информации на родном и иностранных языках;
- необходимостью разработки методики формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР в процессе самостоятельной учебной работы с текстами англоязычных СМИ;
- потребностью в нейтрализации факторов, препятствующих эффективному формированию медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР.

Целью исследования является теоретическое обоснование и практическая разработка методики формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР на основе текстов англоязычных СМИ в процессе самостоятельной учебной работы.

В качестве **объекта** исследования выступает процесс формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР.

Предметом исследования служит методика формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР на основе текстов англоязычных СМИ в процессе самостоятельной учебной работы.

Гипотезой исследования является предположение о том, что формирование медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР на основе текстов англоязычных СМИ в процессе самостоятельной учебной работы будет эффективным, если:

- при создании методики формирования медиакомпетенции учитываются национально-культурные особенности обучаемого контингента: иерархичность взаимоотношений, забота о репутации, конформизм, коллективизм, консерватизм, гармоничность взаимоотношений, уважение к труду, мыслительная потребность в аналоге, мыслительная потребность в наглядности, мыслительная потребность во времени;

- учащиеся овладеют следующими компонентами компетенции: медиакритическим, медикоммуникативным, медиаинтерактивным и информационно-технологическим - которые позволят им осуществлять критический анализ текстов СМИ, вступать по поводу них в коммуникацию, организовывать взаимодействие с их применением, а также пользоваться средствами массовой коммуникации, а именно, вики-сайтами, для работы с текстами СМИ;

- обучение основывается на принципах взаимодополняющего развития медиакомпетенции и иноязычной коммуникативной компетенции, учета национально-культурных особенностей, развития критического восприятия текстов СМИ, творческого использования текстов СМИ в процессе учебного взаимодействия и развития умений работы с текстами СМИ при помощи современных средств массовой коммуникации;

- в процессе обучения используются тексты англоязычных СМИ на бумажном и электронном носителях, отвечающие следующим требованиям: 1) соответствие целям и задачам обучения; 2) соответствие уровню развития иноязычной коммуникативной компетенции и общекультурной компетенции учащихся; 3) соответствие этико-культурным и социальным нормам; 4)

отсутствие информации, которая могла бы вызвать негативную реакцию у учащихся как у представителей той или иной нации; 5) разнообразие тематик и форматов; 6) принадлежность аналитическим жанрам; 7) аутентичность; 8) актуальность и познавательная ценность;

- ведущую роль в обучении будет играть внеаудиторная самостоятельная учебная работа, организованная при помощи современных средств массовой коммуникации, а именно вики-сайтов, что позволит оптимизировать учебную деятельность студентов за пределами аудитории в соответствии с потребностями данного этнического контингента.

Цель, объект, предмет и гипотеза предполагают решение следующих **задач**:

1) описать национально-культурные особенности студентов из КНР, подлежащие учету в процессе обучения иностранному языку;

2) выявить сущность, определить структуру и содержание медиакомпетенции, формируемой у студентов-филологов из КНР на основе текстов англоязычных СМИ;

3) описать особенности текстов англоязычных СМИ как эффективного средства для формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР;

4) уточнить понятия внеаудиторной и аудиторной самостоятельной учебной работы, определить соотношение этих двух видов работы в процессе формирования медиакомпетенции и описать вики-сайт как основу для организации самостоятельной учебной работы;

5) проанализировать существующие отечественные учебные пособия, посвященные работе с текстами СМИ на разных языках, и сравнить их с имеющимися зарубежными аналогами;

6) разработать критерии отбора учебного материала для формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР;

7) создать комплекс упражнений для формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР в процессе самостоятельной учебной работы на основе текстов англоязычных СМИ;

8) апробировать экспериментально созданный комплекс упражнений.

Для решения поставленных задач использовались следующие **методы исследования:**

- анализ и обобщение научной литературы по теме исследования;
- анализ рабочих программ, государственных образовательных стандартов, отечественных и зарубежных учебных пособий для формирования медиакомпетенции на разных языках;
- наблюдение за процессом обучения студентов-филологов из КНР;
- анкетирование и тестирование студентов;
- количественный и качественный анализ экспериментальных данных;
- проведение эксперимента для проверки эффективности методики формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР на основе текстов англоязычных СМИ в процессе самостоятельной учебной работы.

Теоретико-методологической основой исследования послужили:

- исследования, посвященные обучению студентов из КНР и других иностранных студентов (И. Э. Абдрахманова, Л.В. Апакина и Ю. В. Юрова, А.Н. Богомолов, Л.Д. Булыгина, Л.И. Бутенко, Л. Го, Е.Н. Зайцева, В.Г. Крысько, М.Н. Кожевникова, Ф. Ли, Т.Х. Нгуен, А.К. Новикова, Ю. Сунь, Р.М. Тазапчян, Е.М. Филиппова, Ч. Цзе, Ц. Чжао, Ч. Янь, Н. Wang, С. Wigham и J. Fynn, N. Zhao и D. McDougall, K. Earl и Y. Cong и др.);
- научные разработки в сфере медиаобразования и медиакомпетенции (А.Н. Богомолов, Е.Ф. Балашова, Л. Го, В.В. Гура, М.Г.

Добровольская, Т.Г. Добросклонская, А.А. Журин, Л.С. Зазнобина, Д.В. Залагаев, О.А. Иманова, Е.В. Мурюкина и И.В. Челышева, И.А. Нелаева, А.К. Новикова, Н.Ю. Соколова, А.В. Спичкин, Е.А. Столбникова, А.В. Федоров, М.Н. Фоминова, И.А. Цатурова и К.А. Аветисова, Н.В. Чичерина, А.В. Шариков, F. Liao, Q. Tan, W. Xu и др.);

- теоретические труды и учебные пособия, раскрывающие особенности текстов СМИ и посвященные их использованию в обучении речи на иностранных языках (И. Э. Абдрахманова, Н.В. Барышников, А. Э. Венделанд, Ю.Н. Вережкина-Рахальская, Т.Г. Добросклонская, Я.Н. Засурский, Н.А. Кузьмина, М.Н. Ким, Д.В. Малявин и М.С. Латушкина, А.А. Налбандян, И.А. Нелаева, Г.Я. Солганик, Р.М. Тазапчян, А.А. Тертычный, А.В. Ульянов, Е.И. Федотовская, В.Л. Цвик, Н.В. Чичерина, О.В. Чувилина, P. Sanderson, P. Grundy, P. Sharma и др.);

- исследования, раскрывающие суть самостоятельной учебной работы (Н.Д. Гальскова, М.Г. Гарунов и П.И. Пидкасистый, Е.Я. Голант, Л.С. Журавлева и Э.А. Исаева, И.А. Зимняя, М.А. Иванова, М.А. Измайлова, Э.А. Исаева и Л.А. Мельникова, Н.Ф. Коряковцева, И.Я. Лернер, И.А. Орехова, Т.Ю. Тамбовкина, М.И. Федоренко, М.А. Федорова и Л.П. Якушкина, С.А. Хавроница, Ю. В. Юрова и др.);

- научные разработки, посвященные современным средствам массовой коммуникации и их использованию в целях обучения речи на иностранных языках (Э.Г. Азимов, М.А. Бовтенко, А.Н. Богомолов, В.В. Гура, О.А. Иманова, Ю.Ю. Маркова, А.А. Налбандян, Е.Д. Патаракин, Л.К. Раицкая, Е.С. Полат, О.Г. Пронина, О.И. Руденко-Моргун, А.Л. Архангельская и Л.А. Дунаева, А.В. Тряпельников, Е.М. Филиппова, Л.П. Халяпина, Н.В. Якунина, В. Leuf и W. Cunningham, W. Richardson, S. Mader, J.A. West и M. L. West, J. Seitzinger и др).

Основные положения, выносимые на защиту:

1. При обучении английскому языку студентов-филологов из КНР должны быть адекватными образом учтены их национально-культурные особенности, а именно 1) иерархичность взаимоотношений; 2) забота о репутации; 3) конформизм; 4) коллективизм; 5) консерватизм; 6) гармоничность взаимоотношений; 7) уважение к труду; 8) мыслительная потребность в аналоге; 9) мыслительная потребность в наглядности; 10) мыслительная потребность во времени - что позволит сделать формирование медиакомпетенции более дифференцированно направленным на данную этническую категорию учащихся. В результате, учет названных характеристик будет способствовать более успешной адаптации студентов из КНР и сделает процесс овладения медиакомпетенцией более эффективным.

2. Формирование медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР должно быть направлено на овладение учащимися медиакритическими, медиакоммуникативными, медиаинтерактивными и информационно-технологическими умениями необходимыми для осуществления критического анализа текстов англоязычных СМИ, коммуникации и взаимодействия по поводу этих текстов на английском языке при помощи современных средств массовой коммуникации, а именно вики-сайтов.

3. Для повышения эффективности формирования умений медиакомпетенции в рамках профессиональной компетенции студентов-филологов из КНР необходимо соблюдать принципы взаимодополняющего развития медиакомпетенции и иноязычной коммуникативной компетенции, учета национально-культурных особенностей при формировании медиакомпетенции, развития критического восприятия текстов СМИ, творческого использования текстов СМИ в процессе учебного взаимодействия и развития умений работы с современными средствами массовой информации. Системная опора на перечисленные принципы позволит сделать процесс обучения более продуктивным.

4. В целях формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР необходимо организовать самостоятельную учебную работу с помощью современных средств массовой коммуникации, а именно, вики-сайта, что не только позволит обеспечить поддержку учебного процесса в аудитории, но и в большей степени поможет учесть потребности учащихся, обусловленные их национально-культурными особенностями.

5. Отбор текстов англоязычных СМИ для формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР должен производиться с учетом следующих критериев: 1) соответствие целям и задачам отдельного занятия и всего аспекта, 2) соответствие уровню иноязычной коммуниктивной компетенции и общекультурной компетенции учащихся, 3) соответствие этическим нормам и отсутствие информации, которая могла бы вызвать негативную реакцию учащихся, как представителей той или иной нации, 4) разнообразие тем и форматов, 5) принадлежность аналитическим жанрам, 6) аутентичность, 7) актуальность и познавательная ценность - что позволит сделать процесс обучения более индивидуализированно направленным, более познавательным и, в целом, весь процесс обучения - более эффективным.

6. Комплекс упражнений для формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР должен включать следующие виды упражнений для внеаудиторной и аудиторной самостоятельной учебной работы: 1) упражнения для овладения медиакритическими знаниями и умениями; 2) упражнения для овладения медиакоммуникативными знаниями и умениями; 3) упражнения для овладения медиаинтерактивными знаниями и умениями; 4) упражнения для овладения информационно-технологическими знаниями и умениями.

Новизна исследования заключается:

- в разработке методики формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР в процессе самостоятельной учебной работы с текстами англоязычных СМИ;
- в определении структуры и содержания медиакомпетенции, формируемой у студентов-филологов из КНР;
- в выделении принципов формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР.

Теоретическая значимость исследования состоит:

- в описании национально-культурных особенностей студентов из КНР, влияющих на их обучение, и на процесс формирования медиакомпетенции в том числе;
- в уточнении понятия медиакомпетенции и ее структурного состава и содержания в рамках профессиональной компетентности студента-филолога из КНР;
- в выделении принципов формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР;
- в разработке критериев отбора текстов англоязычных СМИ в целях формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР;
- в уточнении содержания понятий "внеаудиторная самостоятельная учебная работа" и "аудиторная самостоятельная учебная работа";
- в изучении теоретических вопросов связанных с исследованием вики-сайтов как эффективного средства для организации самостоятельной учебной работы в целях формирования медиакомпетенции.

Практическая значимость исследования состоит в разработке и экспериментальной проверке эффективности комплекса упражнений для формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР на основе

текстов англоязычных СМИ в самостоятельной учебной работе, организованной при помощи вики-сайта. Данный комплекс может быть использован в обучении русских студентов и студентов-иностранцев других национальностей при условии внесения соответствующих корректив. Теоретические материалы исследования могут быть применены для создания лекционного курса, посвященного использованию современных средств массовой коммуникации для формирования иноязычной коммуникативной компетенции, медиакомпетенции и других компетенций в составе профессиональной компетентности филолога в процессе самостоятельной учебной работы.

Апробация результатов исследования осуществлялась на XLI, XLII, XLIII международных филологических конференциях в Санкт-Петербургском государственном университете в 2012, 2013 и 2014 годах, а также аспирантских семинарах на кафедре иностранных языков и лингводидактики филологического факультета СПбГУ в 2012 году. Теоретические положения и результаты исследования отражены в пяти публикациях, в том числе в трех публикациях, размещенных в научных рецензируемых журналах «Вестник Санкт-Петербургского государственного университета» (Выпуск 1, 2012; Выпуск 3, 2013) и «Филологические науки: вопросы теории и практики» (№ 9 (27), 2013, Часть 1).

Содержание работы изложено на 184 страницах основного текста и включает введение, две главы, выводы по каждой главе, заключение, библиографию и 12 приложений.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ФОРМИРОВАНИЯ МЕДИАКОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ ИЗ КНР

§1. Учет национально-культурных особенностей студентов-филологов из КНР при формировании у них медиакомпетенции на английском языке в условиях российского вуза

При формировании у студентов-филологов из КНР медиакомпетенции в условиях российского вуза одной из центральных проблем является вопрос учета их **национально-культурных особенностей**, которые в данной работе трактуются как качества, присущие большинству представителей данной страны в силу особенностей ее географического положения, исторического развития, духовного и материального наследия. Поскольку КНР является одной из стран-лидеров по количеству студентов, обучающихся за рубежом, наряду с Индией и Кореей, а также занимает первое место по количеству студентов в РФ, национально-культурным особенностям данной группы учащихся посвящен целый ряд отечественных и зарубежных работ (Волкова 2013: <http://www.ruskiymir.ru/ruskiymir/ru/news/common/news43805.html>; Education at a glance 2013: OECD indicators: [http://www.oecd.org/edu/eag2013%20\(eng\)--FINAL%2020%20June%202013.pdf](http://www.oecd.org/edu/eag2013%20(eng)--FINAL%2020%20June%202013.pdf); URL: http://stat.edu.ru/scr/db.cgi?act=listDB&t=8_48&ttype=2&Field=All). Исследователи, занимающиеся вопросами адаптации студентов из КНР и методики их обучения различным дисциплинам в России и других странах, как правило, выделяют следующие **национально-культурные особенности** данного контингента учащихся: 1) *иерархичность взаимоотношений*; 2) *конформизм*; 3) *коллективизм*; 4) *консерватизм*; 5) *забота о репутации*; 6) *гармоничность взаимоотношений*; 7) *уважение к труду* – и объясняют наличие этих черт, главным образом, принципами конфуцианского учения, которое накладывает свой отпечаток на систему образования и во многом определяет учебное поведение китайцев (Крысько 2004: 215-216; Бутенко 2008: 71; Кожевникова 2009: 75; Цзе 2010: 56; Апакина, Юрова 2010: 80-83;

Кошелева, Пак, Чернобыльски 2013: <http://www.science-education.ru/108-8695>;
Wang 2006: 187-190; Zhu, Valcke, Schellens, Li 2009: 232; Zhao, McDougall
2008: 72-73; Earl, Cong 2011: 102; Wigham, Fynn 2011: <http://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00672695>).

Так, *иерархичность взаимоотношений* выражается в беспрекословном подчинении преподавателю. Преподаватель олицетворяет авторитет и главный источник знаний. Если в России и западных странах обучение осуществляется в диалоге с преподавателем, то в Китае с ним не принято вступать в полемику. Основное направление общения – от преподавателя к учащимся, т.е. дискуссии между учащимися и преподавателем в рамках занятия редки. Акцент в образовании делается главным образом на механическом зазубривании учебного материала, а не на его критическом осмыслении. В результате, в преподавании иностранных языков преобладает грамматико-переводной метод (Крысько 2004: 215-216; Бутенко 2008: 73; Кожевникова 2009: 89; Апакина, Юрова 2010: 80-83; Wang 2006: 187-188; Zhu, Valcke, Schellens, Li 2009: 232).

Иерархичность взаимоотношений требует, в свою очередь, *заботы о репутации*, что вызывает чувство тревожности, боязнь ударить в грязь лицом или поставить в неудобное положение преподавателя, себя или остальных учеников (Булыгина 2008: 146-148; Кожевникова 2009: 90; Wang 2006: 189; Zhu, Valcke, Schellens, Li 2009: 232).

Забота о репутации приводит к *конформизму, коллективизму и консерватизму*, так как на первое место ставятся интересы всей группы, а не отдельного ее члена. В результате развивается нежелание выделяться из общей массы на занятии, стремление следовать мнению большинства, скромность и самоограничения в поведении, сниженная эмоциональность и контактность во время учебного процесса (Крысько 2004: 215-216; Бутенко 2008: 71; Кожевникова 2009: 82; Апакина, Юрова 2010: 80-83; Воронина

2012: 93-94; Wang 2006: 188-189; Wigham, Fynn 2011: <http://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00672695>; Zhu, Valcke, Schellens, Li 2009: 232).

Все вышеперечисленные качества также неразрывно связаны с *гармоничностью взаимоотношений*, под которой понимается чувство ответственности по отношению к другим членам коллектива и стремление избежать открытых конфликтов (Крысько 2004: 215-216; Wang 2006: 188; Zhu, Valcke, Schellens, Li 2009: 232).

Наконец, *уважение к труду* означает, что в китайской культуре усилие и упорный труд ставится выше врожденного таланта или способностей (Крысько 2004: 215-216; Кожевникова 2009: 80, 88; Кошелева, Пак, Чернобыльски 2013: <http://www.science-education.ru/108-8695>; Wang 2006: 189; Zhao, McDougall 2008: 72-73). В китайской системе образования делается значительный упор на внеаудиторную самостоятельную учебную работу: китайские школьники дома уделяют много внимания повторению пройденного материала (Пулич 2007: <http://www.za-partoi.ru/article.129.html>; Кожевникова 2009: 88; Потемкина 2010: 75; Jiang 2008: 269-270). Однако эту разновидность самостоятельной учебной деятельности можно охарактеризовать как «воспроизводящую», потому что она предполагает зазубривание, но не творческую работу со старым материалом или поиск нового, дополнительного материала (Гальскова 2004: 145-146). Более того, готовность заниматься самообразованием в свободное от учебы время во многом зависит от мотивации студента.

Многие из перечисленных черт, а именно, *иерархичность взаимоотношений, забота о репутации, конформизм, коллективизм и консерватизм*, очевидно, приводят к формированию *пассивного учебного поведения*, т.е. такому поведению учащихся на занятии, для которого, по наблюдению ряда исследователей, характерны следующие признаки:

- отсутствие активного осмысления, предоставляемого преподавателем материала, которое выражается в отсутствии вопросов к

преподавателю, несодержательных ответах на вопросы преподавателя, отсутствие в монологах личных примеров в подтверждение сказанного, незаинтересованности в поиске дополнительной информации по теме, ориентированности на «знания из учебника» и «знания для экзамена», ориентированности на механическое зазубривание учебного материала;

- отсутствие творческой самостоятельности, проявляющееся в стремлении действовать по инструкции преподавателя без проявления собственной инициативы;

- неумение анализировать чужую аргументацию и развивать свою собственную, а также нежелание критиковать высказывания одноклассников, как следствие, слабые навыки ведения дискуссии или написания сочинения;

- боязнь совершить ошибку, как следствие, короткие высказывания, сосредоточенность на форме высказывания, а не на содержании, нежелание вступать в длительные дискуссии, частые переходы с английского на родной язык в ходе коллективного обсуждения;

- поверхностные экстралингвистические знания об окружающем мире и общественно значимых проблемах родной страны (Шитова 2009: 111-113; Шитова 2012: 120-124; Доброва 2010: 57-59; Wang 2006: 187-190; Wigham, Fynn 2011: <http://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00672695>; Ма, Ма 2012: 840; Wang 2011: 409).

Что касается таких качеств, как *гармоничность взаимоотношений и уважение к труду*, то они, по свидетельству отечественных и зарубежных исследователей, не проявляются в полной мере в связи с низкой мотивацией (Бутенко 2008: 73; Потёмкина 2010: 75; Муравьёва 2012: http://www.strf.ru/material.aspx?CatalogId=222&d_no=45811#.UpS6LBbgrzx; Кошелева, Пак, Чернобыльски 2013: <http://www.science-education.ru/108-8695>; Ford 2007: <http://www.csmonitor.com/2007/0514/p01s04-woap.html>; Crampton

2011: <http://www.thomascrampton.com/china/social-media-china-business-review/>; Herold 2013: <http://blogs.oii.ox.ac.uk/policy/the-complicated-relationship-between-chinese-internet-users-and-their-government/>; Palmer 2013: <http://aeon.co/magazine/living-together/james-palmer-chinese-youth/>). Среди

причин снижения мотивации называют, во-первых, инфантильность и гораздо меньшую дисциплинированность учащихся из КНР, обусловленные социально-политическими и экономическими преобразованиями в КНР; во-вторых, нежелание большинства студентов оставаться в России, а следовательно, низкую мотивацию к адаптации и учебе; в-третьих, приезд наименее мотивированных студентов в Россию связан с тем, что самые «сильные» абитуриенты из КНР едут в Европу и ряд англоязычных стран, а «средние» - поступают в китайские вузы. Следует также выделить еще одну причину низкой мотивации к учебе у студентов из КНР, кроме вышеперечисленных, это их стремление совмещать учебу с работой.

Наблюдения, проведенные в китайских группах на филологическом факультете СПбГУ, подтверждают наличие сниженной мотивации у нынешних студентов из КНР: в некоторых группах отмечены плохая посещаемость и низкий уровень концентрации внимания на занятии, недисциплинированное поведение во время занятия (к примеру, неуместные комментарии или уклонение от ответа на вопрос преподавателя), невыполнение домашнего задания, безответственное поведение по отношению к другим учащимся (к примеру, староста группы не раздает учащимся учебные материалы вовремя; при выполнении задания в паре или группе кто-то не делает свою часть работы и подводит остальных).

Очевидно, обучение студентов из КНР должно предусматривать такие организационные формы, методические принципы и приемы работы, которые бы повышали их мотивацию, побуждали их к активному учебному поведению (в том числе к творческой самостоятельной учебной деятельности) и в то же время позволяли им эффективно реализовать

потенциал своих национально-культурных особенностей, потому что умение подчиняться требованиям старосты группы, ответственно относиться к выполнению задания, проявлять эмпатию по отношению к одноклассникам, прислушиваться к их мнению и помогать им, умение работать в коллективе являются, безусловно, положительными проявлениями вышеописанных черт.

Наряду с данными поведенческими особенностями, выделяют такие немаловажные национально-культурные качества (характеризующие в большей степени мышление), как *потребность в аналоге* (китайцам несвойственно мыслить линейно, делая выводы из исходного положения; они склонны мыслить концентрически, т.е. сопоставлять новую информацию с теми или иными образцами из прошлого); *потребность в наглядности* (по причине наглядно-образного характера письменности, китайцы лучше усваивают новую информацию через визуальный канал восприятия); *потребность во времени* (мышление китайцев ориентировано на запоминание больших объемов информации, поэтому для студентов из КНР важна длительность выполнения того или иного задания) (Ли 1995: 11; Чжао 1999: 256-257; Новикова 2012: 16-17). Данные наблюдения можно подтвердить тем, что студенты-филологи из КНР нуждаются в инструкциях и лучше воспринимают их зрительно, нежели на слух. Кроме того, они часто жалуются на недостаток времени для выполнения того или иного задания и предпочитают знакомиться, к примеру, с текстами англоязычных СМИ дома, а не в аудитории прежде, чем выполнять по ним упражнения.

Таким образом, при создании учебно-методических материалов для студентов из КНР необходимо руководствоваться тем, что они нуждаются в точных инструкциях для выполнения той или иной деятельности, визуальных опорах, а также наличии достаточного времени для восприятия и понимания новой информации и правильной организации этого времени.

Наряду с национально-культурными особенностями авторы описывают также характеристики, присущие современным поколениям молодых

китайцев, и сформировавшиеся, благодаря, большей политической открытости Китая, передовым позициям в сфере экономики, изменениям в системе образования, которая все больше ориентируется на западные образцы, доступу к Интернету. В результате, отмечается рост таких качеств у студентов из КНР, как самостоятельность, уверенность в себе, готовность к переменам, активное использование средств массовой коммуникации и путешествий для получения информации и общения со сверстниками из других стран (Ford 2007: <http://www.csmonitor.com/2007/0514/p01s04-woap.html>; Crampton 2011: <http://www.thomascrampton.com/china/social-media-china-business-review/>; Herold 2013: <http://blogs.oii.ox.ac.uk/policy/the-complicated-relationship-between-chinese-internet-users-and-their-government/>).

Опыт обучения студентов на филологическом факультете СПбГУ подтверждает эти наблюдения, так как многие учащиеся говорят о том, что смогли адаптироваться к новым условиям обучения, несмотря на некоторые негативные моменты, связанные с переездом в другую страну, а некоторые из них успевают совмещать работу с учебой и мечтают о собственном бизнесе; проявляют интерес ко всему, что связано со сферой науки, техники, Интернетом, и активно используют средства массовой коммуникации (ноутбуки, планшеты, смартфоны) как дома, так и на занятиях; любят путешествовать и общаться с людьми из других стран в социальных сетях.

Таким образом, учитывая готовность студентов из КНР к переменам, их прагматизм, интерес к новым технологиям, следует сделать вывод о том, что они обладают достаточным потенциалом для преодоления негативного влияния национально-культурных особенностей в процессе обучения. По мнению ряда ученых, раскрыть этот потенциал можно при помощи организации самостоятельной учебной работы (Бутенко 2008: 78-79; Доброва 2010: 57-59; Доброва 2011: 103; Jiang 2008: 269-270; Wang 2011: 409; Ma, Ma 2012: 840).

Итак, при формировании медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР на материале текстов англоязычных СМИ необходимо учитывать следующие национально-культурные поведенческие и мыслительные особенности данного контингента учащихся: 1) *иерархичность взаимоотношений*; 2) *забота о репутации*; 3) *конформизм*; 4) *коллективизм*; 5) *консерватизм*; 6) *гармоничность взаимоотношений*; 7) *уважение к труду*; 8) *мыслительная потребность в аналоге*; 9) *мыслительная потребность в наглядности*; 10) *мыслительная потребность во времени*. При этом необходимо сделать следующую оговорку: ряд перечисленных качеств, а именно, качества 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10 формируют пассивное учебное поведение студентов из КНР, характеризующееся отсутствием осмысленного, заинтересованного и творческого отношения к процессу обучения, боязнью сделать ошибку, неуверенностью и растерянностью в случае работы с незнакомым учебным материалом или отсутствия достаточного количества времени для выполнения задания. В то же время, такие национально-культурные особенности, как *гармоничность взаимоотношений и уважение к труду*, могут оказывать положительное влияние на процесс обучения, способствуя проявлению эмпатии между учащимися, взаимопомощи, обязательности, ответственности, усидчивости, трудолюбия, упорства в достижении целей. С другой стороны, перечисленные качества могут вовсе не проявляться в плане соблюдения дисциплины, что приводит к деструктивному учебному поведению, и, в результате, к затруднению формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР, поэтому требуется такой комплекс упражнений для внеаудиторной и аудиторной самостоятельной учебной работы, который бы позволил им осознать важность формирования у них медиакомпетенции на английском языке и проявить свои национально-культурные особенности с положительной стороны, показав, что они умеют осуществлять эффективно

самостоятельную учебную деятельность индивидуально и в сотрудничестве друг с другом.

Студенты из КНР обладают достаточным потенциалом для преодоления негативного влияния национально-культурных особенностей и успешного овладения медиакомпетенцией в процессе самостоятельной учебной работы, так как исследователи отмечают а) готовность современных китайцев к переменам, т.е. стремление к общению с представителями других культур, способность к адаптации, интерес к новым видам деятельности; б) прагматизм, т.е. стремление осваивать те виды учебной деятельности, которые имитируют практическую деятельность и могут приносить ощутимую пользу; в) интерес к новым технологиям, т.е. осведомленность в области технических новинок и активное использование современных средств массовой коммуникации.

§2. Медиакомпетенция как цель обучения студентов-филологов из КНР

В соответствии с рабочей программой учебной дисциплины «Английский язык» формирование **медиакомпетенции** у студентов 3 курса из КНР на филологическом факультете Санкт-Петербургского государственного университета осуществляется в рамках аспекта *«Чтение и обсуждение периодики»*, который предполагает *«формирование и развитие умений в чтении периодических англоязычных изданий: умение выделить главное (просмотровое чтение), высказывание своего мнения на проблему, поднимаемую в публикации...»* (Рабочая программа 2009: 5). Таким образом, формирование медиакомпетенции является неотъемлемой частью процесса формирования профессиональной компетенции будущих филологов из КНР и включает на 3 курсе обучение, в первую очередь, таким умениям на основе текстов англоязычных СМИ, как 1) умение просмотрового чтения англоязычных текстов СМИ и 2) умение высказывания по проблемам, изложенным в этих текстах.

В связи с необходимостью формирования медиакомпетенции в рамках рабочей программы возникает ряд вопросов: каковы предпосылки для формирования медиакомпетенции у студентов из КНР, уделяется ли внимание формированию медиакомпетенции китайских школьников; насколько в отечественных педагогике и методике разработан вопрос формирования медиакомпетенции у будущих специалистов разного профиля; какова структура медиакомпетенции, и каким образом формирование данной компетенции может быть включено в процесс формирования профессиональной компетенции у студентов из КНР; какие принципы, средства и организационные формы обучения пригодны в наибольшей степени для формирования медиакомпетенции у студентов из КНР с учетом их национально-культурных особенностей.

Изыскания ученых из КНР свидетельствуют о том, что медиаобразование в Китае начало развиваться сравнительно недавно: точкой

отсчета принято считать 1997 год, когда была опубликована первая работа исследователя В. Бу, посвященная эволюции медиаобразования в западных странах (Bu 1997: 29-33; Liao 2008: 50; Tan 2012: 383; Xu 2013: 59). Однако, как утверждают авторы, данная сфера по-прежнему находится в зародышевом состоянии и не получает государственной поддержки. Разработка курсов медиаобразования для школ и вузов по-прежнему является инициативой отдельных организаций или преподавателей (Bu 1997: 29-33; Liao 2008: 52; Xu 2013: 61; Tan 2012: 383-384). В результате, несмотря на то, что молодые люди в КНР тратят практически все свободное время на продукцию СМИ и являются активными пользователями Интернета, проводимые исследования свидетельствуют о том, что уровень их медиакомпетенции достаточно низок. Школьники и студенты предпочитают телевизор и Интернет печатной прессе, которая дает более глубокий аналитический обзор событий, не обладают общими сведениями о функционировании СМИ, не владеют умением анализировать текст критически, получают мало информации о СМИ от родителей, медиакомпетенция которых также недостаточно сформирована (Tan 2012: 383; Wan, Gutt 2008: 5). Отсюда следует вывод о том, что студенты-филологи из КНР, приступая к чтению и обсуждению текстов СМИ на английском языке в отечественных вузах, могут испытывать значительные затруднения.

Что касается отечественного медиаобразования, то как самостоятельная наука оно начало развиваться в России с конца 1980-х гг., когда А.В. Шариковым был сделан обзор зарубежных трудов в данной сфере, подытожен опыт исследовательской и преподавательской деятельности российских медиапедагогов, и предложена собственная концепция медиаобразования для школы (Шариков 1991: 1). А.В. Шариков берет за основу теорию «критического мышления», культурологическую и семиотическую теории, так как к тому времени в результате социально-политических реформ в России изменилось информационное пространство:

оно стало более разнородным как по причине появления отличающихся точек зрения разных СМИ на происходящие события, так и, благодаря более мощному притоку информации из зарубежных стран, в том числе негативной.

На вышеперечисленные теории также опираются современные и созвучные концепции А.В. Шарикова исследования А.В. Спичкина и Л.С. Зазнобиной, уделяющих особое внимание внедрению медиобразования в процесс преподавания других дисциплин (Спичкин 1999: 13; Зазнобина 1998: 28-29).

В основе всех трех теорий лежит формирование критического мышления у учащихся, которое позволяет обнаруживать манипулятивное воздействие текстов СМИ (теория «критического мышления»), общественные стереотипы, используемые в текстах СМИ разных стран (культурологическая теория), скрытые коды и особенности языка текстов СМИ (семиотическая теория). Под *критическим мышлением* при этом понимается комплексный мыслительный процесс, включающий операции ассоциативного восприятия, синтеза, анализа и оценки работы СМИ и текстов СМИ (Федоров 2007: 86-87). *Критический анализ текстов СМИ*, в свою очередь, подразумевает выявление элементов текста СМИ, поиск взаимосвязей между ними, и оценку их соответствия своим собственным представлениям (Столбникова 2006: 76-77; Мурюкина, Чельшева 2007: 52).

Опираясь на вышеупомянутые теории, авторы сформулировали *задачи медиаобразования* как «процесса передачи и усвоения знаний, навыков и умений, связанных с массовой коммуникацией», которые можно свести к следующему перечню: 1) развитие умений воспринимать и понимать тексты СМИ; 2) развитие критического мышления учащихся (т.е. умений видеть скрытую часть информации в тексте СМИ, анализировать ее, оценивать и принимать личную позицию по отношению к ней); 3) развитие коммуникативных способностей; 4) развитие умения создавать собственные

тексты на основе текстов СМИ; 5) знание основ теории коммуникации (Шариков 1991: 3-6; Спичкин 1999: 13; Зазнобина 1998: 28-29).

Выполнение данных задач должно привести к главной цели - формированию компетентности, которую исследователи называют по-разному: у А.В. Шарикова она обозначена как *«медиа-коммуникативная компетентность»* (в связи с тем, что упор делается не только на умения воспринимать и анализировать тексты СМИ, но также вступать в коммуникацию по поводу этих текстов); у А.В. Спичкина – как *«аудиовизуальная грамотность»* (в фокусе находятся умения анализа аудиовизуальной информации и создания своего произведения); у Л.С. Зазнобиной – как *«информационная компетентность»* (т.е. умения воспринимать и понимать информацию, создавать на ее основе свои тексты, использовать ее в своей практической деятельности) (Шариков 1991: 6; Спичкин 1999: 28; Зазнобина 1998: 28; Федоров, Челышева 2002: 93).

Наиболее пристальное внимание данному виду компетентности уделено в работах А.В. Федорова, который обозначил ее как *«медиакомпетентность»* (Федоров 2007: 84-85). Автор определяет это понятие как совокупность мотивов, знаний и умений личности, способствующих выбору, использованию, критическому анализу, оценке, созданию и передаче текстов СМИ в различных видах, формах и жанрах, анализу сложных процессов функционирования медиа в социуме (там же, 140). Очевидно, определение А.В. Федорова объединяет все предыдущие трактовки и, вместе с тем, также делает акцент на необходимости понимания не только текстов СМИ, но и тонкостей функционирования средств массовой информации и коммуникации («медиа»).

Таким образом, следует сделать вывод о том, что задачи, описанные в рабочей программе студентов 3 курса из КНР филологического факультета СПбГУ в рамках такого аспекта, как «Чтение и обсуждение периодики», во многом совпадают с задачами, обозначенными в современных концепциях

образования, и перекликаются с определением А.В. Федорова, потому что для чтения текста СМИ, выделения в нем главного и высказывания своего мнения по данному тексту, необходимо уметь воспринимать и понимать тексты СМИ, иметь развитое критическое мышление, обладать соответствующими коммуникативными способностями, уметь создавать свои собственные тексты на основе текстов СМИ (Рабочая программа 2009: 5).

А.В. Федоров в словаре терминов из области медиаобразования не разграничивает понятия *«медиакомпетентность»*, *«медиакомпетенция»*, а также *«медиаграмотность»*, считая их синонимами (Федоров 2010: 24-27).

Для анализа терминов *«медиакомпетенция»* и *«медиаграмотность»* была составлена Таблица №1 (см. Приложение №1) определений, созданных исследователями, занимающимися проблемами медиапедагогики. Сопоставление данных определений с определением медиакомпетентности А.В. Федорова и между собой позволило сделать следующий вывод. Не представляется возможным выделить явные отличия в трактовках всех трех терминов в отечественной научной литературе, посвященной медиаобразованию (Залагаев 2005: 32, 35; Федоров 2007: 84-85; Чичерина 2008: 3, 19-23; Мирошникова 2008: 14; Цатурова, Аветисова 2008: 107-108; Иманова 2010: 72; Васильева 2012: 68-69; Протопопова 2012: <http://sibac.info/index.php/2009-07-01-10-21-16/1610-2012-03-21-17-22-37>; Бондаренко 2013: <http://mic.org.ru/new/239-mediagramotnost-i-informatsionnaya-kultura-v-sovremennoj-rossijskoj-shkole>).

Тем не менее, разграничение понятий терминов *«медиакомпетентность»* и *«медиакомпетенция»* возможно, так как в ряде источников, посвященных внедрению компетентностного подхода в отечественное образование, уделяется внимание разграничению понятий *«компетентность»* и *«компетенция»* (Хуторской 2002: 54-68; Зимняя 2004: 16-17; Лебедев 2004: 1-3; Байденко 2006: 11-12; Звонников, Чельшкова 2010: 23; Баева 2012: 74).

Анализ трактовок всех вышеупомянутых авторов позволяет сделать вывод о том, что в целом российские исследователи разграничивают понятия «компетентность» и «компетенция». В результате, *компетенцию* можно охарактеризовать как совокупность знаний, навыков и умений, которая наряду с другими компетенциями необходима для того, чтобы осуществлять ту или иную деятельность на практике. В свою очередь, *компетентность* – это личная характеристика специалиста с определенным набором компетенций, которая показывает высокую степень владения этими компетенциями необходимой для выполнения своих обязанностей на высоком профессиональном уровне.

Отсюда следует вывод о различии понятий «медиакомпетентность» и «медиакомпетенция». *Медиакомпетентность* – это личная характеристика специалиста, работающего в сфере средств массовой информации, которая показывает высокий уровень знаний, навыков и умений данного специалиста, позволяющий ему осуществлять свои профессиональную деятельность эффективно. *Медиакомпетенция* – это совокупность знаний, навыков и умений, которая может быть включена в набор компетенций специалиста любого профиля, и которая позволяет ему эффективно осуществлять разные необходимые в его профессиональной сфере виды деятельности, связанные с использованием средств массовой информации и коммуникации.

Что касается термина «медиаграмотность», то он может рассматриваться как синоним медиакомпетентности или медиакомпетенции в зависимости от контекста, но в данной работе в дальнейшем использоваться не будет.

Анализ определений медиакомпетенции вышеупомянутых авторов в Таблице №1 (Приложение №1) также позволил составить список компонентов и умений, которые они наиболее часто выделяют в составе медиакомпетенции (Залагаев 2005: 32, 35; Федоров 2007: 84-85; Чичерина 2008: 3, 19-23; Мирошникова 2008: 14; Цатурова, Аветисова 2008: 107-108;

Иманова 2010: 72; Васильева 2012: 68-69; Протопопова 2012: <http://sibac.info/index.php/2009-07-01-10-21-16/1610-2012-03-21-17-22-37>;

Бондаренко 2013: <http://mic.org.ru/new/239-mediagramotnost-i-informatsionnaya-kultura-v-sovremennoj-rossijskoj-shkole>). Данный список включает следующие компоненты:

1. *информационный / когнитивный компонент* - знания о том, как устроены тексты СМИ и как функционируют средства массовой коммуникации (при этом под *СМИ или средствами массовой информации* понимаются источники оперативного производства и распространения информации такие, как печать, радио, телевидение и официальные и гражданские новостные сайты в Интернете, которые имеют своей целью не только информирование, но и воздействие на аудиторию; а под *средствами массовой коммуникации* подразумеваются различные устройства (компьютер, телевизор, CD-диски, программы и т.д.), которые используются для массового производства и тиражирования информации, а также для обеспечения взаимодействия между пользователями);

2. *критический / перцептивный / интерпретационный компонент* - умение осуществлять разные виды анализа, в том числе критического, и оценку текстов СМИ с точки зрения личного опыта, мировоззрения и т.д.;

3. *практико-операционный / коммуникативный/интерактивный / поведенческий компонент* - умение использовать тексты СМИ в процессе коммуникации и взаимодействия в учебной и профессиональной деятельности;

4. *креативный / художественный компонент* - умение создавать свои тексты, в том числе тексты СМИ, на основе других текстов СМИ;

5. *технологический компонент* - умение осуществлять поиск, отбор, систематизацию, хранение, передачу текстов СМИ при помощи различных средств массовой коммуникации.

Далее, для того чтобы дать определение понятию медиакомпетенции применительно к профессиональной компетенции филолога и установить ее место в процессе формирования данной компетенции; разработать структуру и содержание медиакомпетенции студентов-филологов из КНР; определить, какими будут цели и задачи, содержание, принципы, средства, организационные формы обучения в процессе формирования медиакомпетенции, рассмотрим модели и конкретные примеры внедрения медиаобразования в процесс преподавания различных дисциплин.

Модели медиаобразования, основанные на его внедрении в курсы преподавания различных дисциплин, представлены в работах Л.С. Зазнобиной и А.В. Спичкина (Зазнобина 1998: 28-31; Спичкин 1999: 13,18, 26).

Оба ученых считают, что отправной точкой формирования медиакомпетенции в рамках какой-либо дисциплины должно являться *определение области пересечения медиаобразования и данной области знания*, будь то гуманитарные или естественнонаучные предметы (Зазнобина 1998: 28; Спичкин 1999: 13). Учитывая требования рабочей программы по чтению и обсуждению текстов СМИ на английском языке студентов из КНР филологического факультета СПбГУ, этой областью должна являться 1) «воспринимаемая речь», т.е. тексты СМИ на английском языке; 2) «продуцируемая речь», т.е. тексты, создаваемые учащимися на основе текстов СМИ на английском языке (Рабочая программа 2009: 5).

Далее, *цели и задачи*, связанные с формированием медиакомпетенции, должны быть уточнены в соответствии с целями и задачами изучаемой дисциплины, т.е. при внедрении медиаобразования следует руководствоваться *принципом целесообразности*, по выражению Л.С. Зазнобиной, ориентируясь на пользу от внедрения данной составляющей в учебный процесс (Зазнобина 1998: 29; Спичкин 1999: 13). В связи с вышесказанным формирование медиакомпетенции у студентов из КНР

должно способствовать овладению ими, в первую очередь, умений чтения текстов англоязычных СМИ и говорения на их основе в соответствии с рабочей программой, а также умений аудирования и письма на основе текстов СМИ.

В том, что считать *объектом* медиаобразования, внедренного в процесс обучения той или иной дисциплины, Л.С. Зазнобина и А.В. Спичкин несколько расходятся, потому что А. В. Спичкин предлагает рассматривать в качестве объекта только тексты СМИ, а Л.С. Зазнобина – учебную информацию по конкретному предмету, тексты СМИ и средства массовой коммуникации (Зазнобина 1998: 29; Спичкин 1999: 13). Безусловно, в случае с формированием медиакомпетенции в рамках формирования профессиональной компетенции филолога главным объектом медиаобразования будут являться тексты англоязычных СМИ.

В качестве *результата* внедрения медиаобразования ученые описывают умения искать, воспринимать, критически анализировать и создавать тексты СМИ, вступать по поводу них в коммуникацию, а также использовать средства массовой коммуникации для работы с ними (Зазнобина 1998: 30-31; Спичкин 1999: 28-34). Очевидно, описываемые умения сходны с теми, которые обычно выделяют исследователи при толковании понятий «медиакомпетентность», «медиакомпетенция» и «медиаграмотность», и которые были выделены на основе анализа Таблицы №1 (Приложение №1).

В качестве конкретных примеров внедрения медиаобразования в процесс преподавания той или иной дисциплины можно привести разработки М.Н. Фоминовой, Н.В. Чичериной, Е.Ф. Балашовой, А.А. Журина, Н.Ю. Соколовой, Д.В. Залагаева (Фоминова 2001: 42-46, 51, 93, 141; Чичерина 2008; Балашова 2012: 11, 20-21; Журин 2004: 139-141; Соколова 2004: 49-50, 56-63, 95-98; Залагаев 2005: 66,75). Исследования перечисленных авторов посвящены формированию медиакомпетенции в рамках преподавания

гуманитарных (мировая художественная культура, английский язык в рамках высшего филологического образования, деловой английский язык в рамках дополнительного профессионального образования) и естественнонаучных дисциплин (химия, физика, информатика) как в школе, так и в высших учебных заведениях. В работах авторов уделено внимание таким вопросам внедрения медиаобразования в процесс преподавания той или иной дисциплины, как 1) содержание нормативных документов и рабочих программ, которые могли бы послужить основой для включения элементов медиаобразования в учебный процесс по той или иной дисциплине; 2) конкретизация целей и задач данной дисциплины с учетом целей и задач медиаобразования; 3) определение целей и задач, содержания, принципов, средств, организационных форм обучения для формирования медиакомпетенции в рамках преподавания той или иной дисциплины.

Наряду с рабочей программой по английскому языку, предназначенной для студентов из КНР, основанием для формирования медиакомпетенции в процессе становления их профессиональной компетенции может служить государственный стандарт высшего образования по направлению «Филология» (Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования 2010: 3-10). Изучение текста данного документа позволяет сделать вывод о том, что будущий филолог должен владеть умениями, формированию которых способствует работа с текстами СМИ, так как компоненты медиакомпетенции (выделенные ранее на основе анализа Таблицы №1, см. в Приложении №1) предполагают развитие аналогичных умений. В Таблице №2 сопоставлены компоненты медиакомпетенции и общекультурные и профессиональные компетенции филолога (см. Приложение №2).

Из анализа таблицы можно сделать вывод о том, что формирование всех компонентов медиакомпетенции способствует развитию целого ряда профессиональных и общекультурных умений будущего филолога, а именно:

1) знание особенностей информации и соблюдение правил информационной безопасности (соответствует информационному/когнитивному компоненту медиакомпетенции);

2) умение собирать, хранить, анализировать и перерабатывать информацию при помощи современных средств массовой коммуникации (соответствует а) критическому / перцептивному / интерпретационному компоненту, б) практико-ориентированному / коммуникативному / интерактивному/ поведенческому компонентам, в) технологическому компоненту медиакомпетенции);

3) умение создавать различные типы текстов и осуществлять устную и письменную коммуникацию на изучаемом языке (соответствует а) практико-ориентированному / коммуникативному / интерактивному/ поведенческому компонентам, б) креативному / художественному компоненту, в) технологическому компоненту медиакомпетенции);

4) умение осуществлять различные виды профессионального взаимодействия с коллегами, к примеру, участвовать в дискуссиях, выступать с докладами, публиковать материалы исследований, сотрудничать с коллегами во время работы над проектами (соответствует а) практико-ориентированному / коммуникативному / интерактивному/ поведенческому компонентам, б) креативному / художественному компоненту, в) технологическому компоненту медиакомпетенции).

Основываясь на данных, полученных в результате анализа Таблицы №1 и Таблицы №2 (Приложения №1, 2), т.е. данных о компонентах, обычно выделяемых в составе медиакомпетенции, и требованиях Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования для филологов, представим структуру медиакомпетенции филолога следующим образом.

Медиакомпетенция филолога должна включать четыре компонента: *медиакритический, медиакоммуникативный, медиаинтерактивный и информационно-технологический.*

1. Медиакритический компонент медиакомпетенции включает знания о жанровых, структурных и содержательных особенностях текстов СМИ, а также структурных и содержательных особенностях монологических и диалогических высказываний, создаваемых на основе текстов англоязычных СМИ.

Знания, в свою очередь, служат базой для умения осуществлять критический анализ текстов СМИ, под которым, в соответствии с определениями Е.С. Полат, Е.А. Столбниковой, Б.К. Бейер, подразумевается применение знаний об особенностях текстов СМИ с целью определения главных элементов содержания текста, связей между этими элементами и их соответствия собственным представлениям об окружающей действительности (Полат: <http://distant.ioso.ru/library/publication/infobez.htm>; Столбникова 2006: 101; Beyer 1984: 56).

2. Медиакоммуникативный компонент медиакомпетенции включает знания о лингвистических особенностях текстов СМИ. Эти знания служат основой для формирования умений аудирования и чтения текстов СМИ, а также создания устных и письменных высказываний (монологических и диалогических) на основе текстов СМИ на иностранном языке.

3. Медиаинтерактивный компонент включает знания об организации совместной учебной деятельности на материале текстов СМИ. Данные знания необходимы для формирования умения осуществлять те или иные виды учебного взаимодействия с использованием текстов СМИ, которые являются отражением различных видов деятельности специалиста любого профиля (к примеру, создание презентаций, участие в дискуссии, проведение исследования и публикация его результатов и т.д.).

4. *Информационно-технологический компонент* медиакомпетенции предполагает знания о том, как пользоваться тем или иным средством массовой коммуникации. Знания служат базой для формирования умений работы с любой информацией (в том числе текстами СМИ) при помощи данного средства массовой коммуникации.

Представим описанные компоненты медиакомпетенции ниже в Таблице №3:

Таблица № 3. Структура и содержание медиакомпетенции, формируемой у студентов-филологов из КНР.

МЕДИАКОМПЕТЕНЦИЯ	
Компоненты	Содержание компонентов
<i>Медиакритический</i>	<p>Знания</p> <ul style="list-style-type: none"> • знание жанров текстов СМИ (информационные, аналитические, художественные) • знание особенностей структуры текста СМИ и его содержания (тема, проблема, факты, идея) • знание особенностей структуры суждения о тексте СМИ (позиция, примеры, познавательная ценность)
	<p>Умения</p> <ul style="list-style-type: none"> • умение прогнозировать содержание текста СМИ по заголовку, первому и последнему параграфам • умение определять тему текста СМИ • умение определять проблему текста СМИ • умение находить факты, подтверждающие наличие проблемы, классифицировать их и находить связь между ними • умение определить идею текста СМИ • умение определить свою позицию/ позицию собеседника/позицию Интернет-пользователя в комментарии к тексту СМИ по проблеме, затронутой в данном тексте • умение найти примеры для подтверждения своей позиции/ позиции собеседника/Интернет-пользователя по проблеме, изложенной в тексте СМИ

	<ul style="list-style-type: none"> • умение определить познавательную ценность текста СМИ/познавательную ценность, обозначенную собеседником/Интернет-пользователем в комментарии к тексту СМИ
Медиакоммуникативный	<p>Знания</p> <ul style="list-style-type: none"> • знание тематической лексики • знание оценочной лексики • знание культурно-маркированной лексики • знание дискурсивных маркеров для оформления устного и письменного высказываний по тексту СМИ • знание грамматических правил (в том числе грамматических особенностей заголовков)
	<p>Умения</p> <ul style="list-style-type: none"> • умение при чтении и аудировании отделять фактическую информацию от оценочной • умение создавать устный/письменный монолог-пересказ к тексту СМИ, состоящий из описания темы, проблемы, фактов и идеи текста • умение создавать устный/письменный монолог-суждение к тексту СМИ, состоящий из описания своей позиции по проблеме, примеров, подтверждающих позицию, и описания познавательной ценности текста • умение создавать устный/письменный диалог/полилог по тексту СМИ • умение использовать дискурсивные маркеры в монологических/диалогических/полилогических высказываниях по тексту
Медиаинтерактивный	<p>Знания</p> <ul style="list-style-type: none"> • знание этапов организации симуляции • знание сценария симуляции • знание дискурсивных маркеров в соответствии со сценарием
	<p>Умения</p> <ul style="list-style-type: none"> • умение выбрать тему симуляции и подобрать соответствующие тексты СМИ • умение использовать тексты СМИ для создания реплик в соответствии со сценарием • умение вносить изменения в сценарий симуляции без нарушения его основной композиции

	<ul style="list-style-type: none"> • умение презентации симуляции • умение осуществлять рефлексии по поводу работы, проделанной для организации симуляции
Информационно-технологический	<p>Знания</p> <ul style="list-style-type: none"> • знание о том, что такое вики-сайт, и в каких целях его можно использовать • знание о функциях вики-сайта и о том, как ими можно пользоваться <p>Умения</p> <ul style="list-style-type: none"> • умение зарегистрироваться в рабочем пространстве вики-сайта, созданном преподавателем, и заполнить личными данными свой профиль • умение ориентироваться в структуре рабочего пространства и осуществлять поиск учебных материалов • умение создавать и редактировать новые страницы в рабочем пространстве вики-сайта в процессе выполнения заданий по текстам СМИ • умение скачивать учебные материалы, добавленные преподавателем, и размещать свои материалы, созданные в процессе работы с текстами СМИ, в рабочее пространство вики-сайта • умение просматривать изменения страниц и документов в рабочем пространстве вики-сайта и в случае необходимости возвращаться к прежней версии страницы или документа • умение оставлять комментарии к страницам и документам • умение пользоваться вики-почтой для связи с другими студентами и преподавателем

Итак, сформулируем более детальное определение медиакомпетенции, формируемой в рамках профессиональной компетенции филолога: **медиакомпетенция** филолога - это совокупность знаний, навыков и умений, которая позволяет осуществлять критический анализ текстов СМИ, вступать в коммуникацию по поводу этих текстов, организовывать взаимодействие с их применением, а также пользоваться средствами массовой коммуникации для работы с информацией, в том числе с текстами СМИ.

Принципы формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР были сформулированы на основе принципов формирования

медиакомпетенция в рамках профессиональной компетенции специалиста, изложенных у А.А. Журина (принцип приоритетов, принцип дополнения и развития, принцип встраиваемости), Н.В. Чичериной (принцип комплексного развития иноязычной коммуникативной компетенции и медиакомпетенции, принцип интертекстуальности, принцип развития мультиграмотностей, принцип диалога, принцип междисциплинарной интеграции, принцип развития критического мышления, принцип развития творческого потенциала, принцип развития критического автономии при взаимодействии с иноязычной медиакультурой) и Е.Ф. Балашовой (принцип актуализации знаний на практике, принцип взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности, принцип коммуникативной направленности обучения, принцип обучения иностранному языку в контексте диалога культур) (Журин 2004: 131-136; Чичерина 2008: 24-26; Балашова 2012: 11). Ниже представлено описание принципов, сформулированных для обучения студентов-филологов из КНР:

1) *принцип взаимодополняющего развития медиакомпетенции и иноязычной коммуникативной компетенции*: формирование медиакомпетенции должно способствовать овладению учащимися речью на иностранном языке; в свою очередь, формирование навыков и умений иноязычной коммуникативной компетенции (лексических и грамматических навыков, умений аудирования, говорения, чтения и письма) должно обеспечивать лучшее понимание текстов англоязычных СМИ и более эффективную продуктивную деятельность на их основе;

2) *принцип учета национально-культурных особенностей при формировании медиакомпетенции*: формирование медиакомпетенции должно происходить с учетом того, что учащиеся из КНР испытывают затруднения при работе с текстами англоязычных СМИ в силу отсутствия традиций медиаобразования в их стране и ряда национально-культурных особенностей, из-за которых складывается пассивный тип учебного

поведения, когда студенты не заинтересованы в анализе и обсуждении общественных проблем и не нацелены на формирование данных умений;

3) *принцип развития критического восприятия текстов англоязычных СМИ*: обязательной составляющей медиакомпетенции является умение самостоятельно осуществлять критический анализ текстов СМИ, выносить собственное суждение по проблемам, затронутым в данных текстах, и отстаивать свое мнение в ходе общения с собеседниками с различными точками зрения по поставленным проблемам;

4) *принцип творческого использования текстов СМИ в процессе учебного взаимодействия*: формирование медиакомпетенции в обязательном порядке включает применение знаний, навыков и умений работы с текстами англоязычных СМИ для организации учебного взаимодействия, целью которого является повышение мотивации студентов, совершенствование их речевых умений, обучение студентов тем видам деятельности, которые необходимы в работе специалиста любого профиля (например, в ходе участия в организации симуляции телевизионного ток-шоу, посвященного обсуждению общественно значимых проблем, студенты учатся организовывать дискуссию с использованием текстов СМИ);

5) *принцип развития умений работы с современными средствами массовой коммуникации*: обязательной составляющей медиакомпетенции является умение пользоваться современными средствами массовой коммуникации с информацией любого рода, в том числе текстами СМИ.

Итак, с учетом национально-культурных особенностей, уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции и опыта обучения студентов-филологов из КНР было создано определение медиакомпетенции, разработаны ее структура и содержание в соответствии с требованиями рабочей программы учащихся и нормативных документов.

Под **медиакомпетенцией** следует понимать совокупность знаний, навыков и умений, которая позволяет осуществлять критический анализ

текстов СМИ, вступать в коммуникацию по поводу этих текстов, организовывать взаимодействие с их применением, а также пользоваться средствами массовой коммуникации для работы с информацией, в том числе с текстами СМИ.

В структуре медиакомпетенции, формируемой у студентов-филологов из КНР представлено четыре компонента: *медиакритический, медиакоммуникативный, медиаинтерактивный и информационно-технологический* - которые в своей совокупности направлены на овладение учащимися знаниями и умениями необходимыми для осуществления критического анализа текстов СМИ, осуществления коммуникации на их основе, организации взаимодействия с их применением, а также использования средств массовой коммуникации, а именно, вики-сайтов, для работы с текстами СМИ.

Формирование медиакомпетенции в рамках профессиональной компетенции филолога предполагает соблюдение следующих принципов: 1) *принципа взаимодополняющего развития медиакомпетенции и иноязычной коммуникативной компетенции*; 2) *принципа учета национально-культурных особенностей при формировании медиакомпетенции*; 3) *принципа развития критического восприятия текстов англоязычных СМИ*; 4) *принципа творческого использования текстов СМИ в процессе учебного взаимодействия*; 5) *принципа развития умений работы с современными средствами массовой коммуникации* - что повысит эффективность процесса формирования медиакомпетенции и иноязычной коммуникативной компетенции студентов-филологов из КНР, позволит сделать обучение более дифференцированно направленным на данный этнический контингент обучаемых, будет способствовать развитию критического мышления и, как следствие, развитию учебной самостоятельности студентов, будет стимулировать учащихся к работе с текстами СМИ и усиливать их

мотивацию, благодаря творческой составляющей учебного процесса и использованию современных средств массовой коммуникации.

В следующем параграфе рассмотрим основное средство формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР - тексты англоязычных СМИ.

§3. Тексты англоязычных СМИ как эффективное средство формирования медиакомпетенции у студентов из КНР

Используя тексты англоязычных СМИ как главный объект и основное средство формирования медиакомпетенции, необходимо принимать во внимание их следующие характеристики: 1) *функция*, которая может заключаться не только в информировании населения, но и в оказании воздействия на него; функция, в свою очередь, определяет 2) *содержание*, предполагающее три составляющие: а) описание отображаемого события или явления при помощи средств текста СМИ, б) взаимодействие автора и читателя/зрителя по поводу отображаемого события или явления, в) взаимосвязь текста СМИ с другими текстами; и 3) *специфика языка*, для которого характерны усредненность нормы, эмоциональность и непосредственность выражения идей автора (Солганик 2007: 553-569; Добросклонская 2010: 44; Чичерина 2008: 19-23).

Очевидно, при формировании медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР необходимо использовать тексты англоязычных СМИ с функциями информирования и воздействия. Именно такой текст СМИ обладает *большим* потенциалом для вовлечения учащихся в дискуссию с целью развития их умений говорения/письма, так как содержание текста, в данном случае, составляют не только описываемые факты, которые учащимся сложно интерпретировать самостоятельно, но также постановка проблемы автором и, возможно, высказывание им собственного мнения. Наличие поставленной проблемы в тексте СМИ и авторской идеи намечает путь для осмысления фактической информации и помогает определиться с собственным мнением. Далее, текст СМИ с функциями информирования и воздействия является более насыщенным в содержательном и языковом плане, так как в данном тексте устанавливаются связи между фактами (не только настоящими, но между настоящими и прошлыми, делаются предположения на будущее) и используются соответствующие лексические

средства (не только лексика по теме, но также выражения с эмоциональной оценкой, передающие авторскую позицию по проблеме).

В таком случае возникает вопрос, какие именно тексты СМИ обладают функциями информирования и воздействия и могут быть использованы для обучения студентов-филологов из КНР умениям медиакомпетенци.

В журналистике традиционно выделяют следующие функциональные жанры текстов СМИ: *информационные* (заметка, репортаж, интервью и др.), *аналитические* (корреспонденция, статья, обзор, комментарий, отчет, рецензия и др.) и *художественно-публицистические* (обозрение, очерк, фельетон, памфлет и др.) (Тертычный 2000: 34, 57, 149; Ким 2001: 158-171; Кузьмина 2011: 57).

Поскольку в исследовании решающим критерием является потенциал текстов англоязычных СМИ для вовлечения учащихся в дискуссию, т.е. наличие в них не только фактов (которые учащимся сложно проанализировать самостоятельно), но и анализа проблем, возникающих в связи с фактами, то наиболее подходящими с этой точки зрения являются, в первую очередь, тексты СМИ различных *аналитических жанров*.

Соответственно, телевизионные жанры текстов СМИ, наиболее соответствующие поставленным в работе целям и задачам, - это также *аналитические жанры* (комментарий, обозрение, беседа, ток-шоу, пресс-конференция). (Телевизионная журналистика 2002: <http://evartist.narod.ru/text6/23.htm>; Цвик 2004: 128-166; Абдрахманова 2010: 13-15).

Таким образом, тексты англоязычных СМИ, предлагаемые учащимся для изучения должны принадлежать аналитическим жанрам, для того чтобы опираясь на одну или несколько трактовок описываемых фактов и авторскую позицию по сформулированной проблеме, студенты могли определиться с собственной позицией и развить аргументацию самостоятельно.

Рассматривая аналитические тексты СМИ, М.Н. Ким выделяет следующие элементы в их структуре: 1) экспозиция, постановка проблемы, тезис-антитезис, рекомендация автора по решению проблемы, оценка (согласно риторической схеме); 2) констатация – анализ – оценка – вывод (согласно логической схеме) (Ким 2001: 308-325).

Более детально выделяют элементы содержания аналитического текста СМИ А.В. Ульянов и А.Э. Венделанд: 1) *характер* текста СМИ подразумевает область человеческих знаний: политическая, экономическая и т.д.; 2) *тема* - объект рассмотрения текста СМИ; 3) *тезисы* – мысли, объединяющие предложения законченного в смысловом плане фрагмента текста СМИ; 4) *главная мысль* – положение, объединяющее все элементы текста СМИ в единое целое; 5) *детали* – информация, подтверждающая тезисы; 6) *идея* текста СМИ – отношение автора к излагаемой информации, вывод, к которому он подводит читателя (Венделанд 1970: 5; Ульянов 1990: 7).

Элементы содержания текста СМИ в трактовках М.Н. Кима, А.В. Ульянова и А.Э. Венделанд в данном исследовании объединены и сведены к четырем: 1) *тема* (объект и предмет, находящиеся в центре внимания автора; например, объект – окружающая среда и экология, предмет – производство смартфонов); 2) *проблема* (конфликтная ситуация, возникающая в связи с каким-то явлением или событием и требующая разрешения; например, в смартфонах используется вредное для окружающей среды и здоровья людей олово); 3) *факты* (конкретные реальные события, ситуации, явления, подтверждающие наличие проблемы; например, добыча олова в промышленных масштабах приводит к загрязнению близлежащих рек); 4) *идея* (отношение автора к проблеме и, возможно, рекомендации по ее решению; например, производители должны искать более экологичные варианты для производства смартфонов; покупатели должны выбирать

смартфоны, изготовленные из наиболее экологически безвредных материалов).

Функции текстов СМИ определяют не только их жанровую принадлежность и структуру содержания, но также влияют на выбор языковых средств. Функции аналитических текстов СМИ, которые в равной степени подразумевают информирование аудитории и воздействие на нее, обуславливают их лингвистические особенности, в первую очередь, *наличие неоценочной лексики* (для реализации информативной функции) *и оценочной лексики* (для выражения отношения к сообщаемому и воздействия на аудиторию) (Богословская, Полтавская 1986: 111-115; Добросклонская 2008: 114-118; Кузьмина 2011: 25-27).

Неоценочную лексику, в свою очередь, следует подразделить на *тематическую* (относящуюся к теме: политика, экономика, наука и техника и т.д.; например, в текстах СМИ на тему трудоустройства могут встретиться следующие тематические выражения: employment conditions (условия найма), а career path (карьерный путь), а portfolio career (портфельная карьера) и *нетематическую* (не относящуюся ни к какой определенной теме, но представляющую собой широко употребляемые устойчивые выражения, в том числе "газетные штампы"; например, long-term prospects (долгосрочные перспективы), to have expectations (иметь ожидания), to live up to a standard (жить согласно требованиям). Знание *тематической и нетематической (неоценочной)* лексики критично для понимания таких элементов содержания статьи как *тема, проблема, факты*.

К *оценочной лексике* в текстах СМИ относят *слова и выражения с положительной и негативной оценкой* (Internet camaraderie - Интернет-братство, undue optimism - необоснованный оптимизм); *выражения, являющиеся результатом применения стилистических приемов: метафоры* (the wild west of etiquette in social networks - грубое поведение пользователей в социальных сетях), *сравнения* (blogs pop up like corn in oil on a hot stove -

блоги высказывают то тут, то там, как попкорн в масле на горячей плите), *эпитеты* (a quick-fix society - общество, в котором люди требуют немедленного результата), *эвфемизмы* (children from high-risk economic environments - дети из неблагополучных, бедных семей); *фразеологизмы и идиоматические выражения* (a tip of the iceberg - вершина айсберга, to fill a niche - заполнить нишу, it's a chicken-and-egg question - это проблема, где трудно определить причину и следствие). Знание *оценочной лексики* необходимо для понимания *идеи* статьи, или иными словами, понимания того, как автор относится к описываемой проблеме и какое отношение к ней хочет внушить читателю или зрителю.

Отдельно следует выделить *культурно-маркированную лексику* (Добросклонская 2008: 180; Иванкова 2011: 114). В качестве иллюстрации к группам культурно-маркированной лексики, описанным у Т.Г. Добросклонской и Т.А. Ивановой, можно привести следующие примеры:

- слова и выражения, обозначающие *реалии*, т.е. исходные названия явлений в той или иной культурной общности (Wenlock and Mandeville - британские символы Олимпийских игр 2012 года);

- слова и выражения, обозначающие *фоновые знания*, т.е. единицы, отражающие историко-культурный багаж, накопленный той или иной культурной общности (baby boomers - дети, родившиеся в послевоенное время в США);

- слова и выражения из *прецедентных текстов*, т.е. цитаты из значимых для данной культурной общности текстов (a devil-wears-Prada response - ответ в стиле "дьявола в Прада" - отсылка к американскому фильму "Дьявол носит Prada" и его героине, строгому и язвительному редактору модного журнала, характеризует стиль ответов работодателей молодым соискателям на сайте LinkedIn);

- слова и выражения со специфической национальной или культурной *коннотацией*, вызывающие определенные ассоциации у людей той или иной

культурной общности (*Monsanto* - биохимическая корпорация "Монсанто", вызывающая критику в связи с производством ГМО и иной продукции, поэтому название компании часто имеет негативный оттенок в текстах англоязычных СМИ);

- слова и выражения со *стилистической окраской*, специфические для людей той или иной культурной общности, придающие дополнительную эмоциональность и образность высказыванию (*the wild west of etiquette in social networks* - "дикий запад" в социальных сетях - метафора, отсылающая к эпохе столкновений между индейцами и американскими поселенцами, и передающая грубое поведение пользователей в социальных сетях).

Наконец, важную роль в построении текстов СМИ играют *дискурсивные маркеры*, т.е. слова и выражения, помогающие читателю или зрителю проследить движение мысли в тексте (Сарафанникова 2006: 10-18; Массалина 2009: 15-17). К примеру, *маркеры достоверности* (*perhaps* - возможно, *incredibly* - невероятно); *маркеры оценки противоречия* (*although* - хотя, *even though* - даже если); *маркеры количественной оценки* (*at least* - по меньшей мере, *at most* - по большей мере); *маркеры временной оценки сообщаемого* (*already* - уже, *still* - до сих пор); *маркеры детализации* (*that is to say* - то есть, *in other words* - другими словами); *маркеры источника сообщения* (*some people say* - некоторые говорят, *it is generally accepted that* - принято считать) и т.д. (Сарафанникова 2006: 10-18; Массалина 2009: 15-17).

Наряду с функциональными различиями лексики текстов СМИ, следует также отметить и ее *семантические особенности*, знание которых необходимо студентам для развития их языковой догадки (Малявин, Латушкина 1988: 33-63).

Для языка текстов СМИ характерно обилие *многозначных слов* (*to break a law* (нарушить закон) - *to break news* (сообщить новость); *синонимов* (*Generation Y = Gen Yers = Millennials* – поколение двухтысячных), *омонимов* (*a drone* – лентяй; волынка; беспилотный самолет).

Большую группу составляют *неологизмы*, для образования которых существует целый ряд способов (там же, 33-63). Приведем следующие примеры:

- *словосложение*: например, слова с компонентом *ill-* в значении «плохой, некачественный» (например, *ill-qualified* – не обладающий соответствующими навыками, образованием); слова с компонентом *-free* в значении «без чего-то» (например, *injury-free* – травмобезопасный; слова с компонентом *-friendly* в значении «благоприятный, удобный» (например, *eco-friendly* – благоприятный для окружающей среды);

- *аффиксация*: например, слова с суффиксами *-isation, -nomics, -ism*: *twitterisation* (использование языка в стиле "твиттер" в текстах СМИ); *giganomics* (ситуация, когда человек работает на нескольких работах с временной и частичной занятостью); *motherism* (пренебрежительное отношение к женщинам-домохозяйкам); слова с префиксами *un-, non-, re-*: *to unfollow* (удалить подписку на чьи-то сообщения в Твиттере), *a nonliner* (человек, который редко пользуется Интернетом), *to regift* (подарить вещь, полученную в подарок от кого-то другого);

- *конверсия*: например, *a dialogue* (диалог) – *to dialogue* (обсуждать); *to ask* (спросить) – *an ask* (вопрос, запрос)

- *сокращение*: а) сложение начальных букв слов (например, *LOCOG* – *The London Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games* (Лондонский Организационный Комитет Олимпийских и Паралимпийских Игр); б) сложение начальной буквы первого слова или первой корневой морфемы и второго слова (например, *vlog* – *video blog* (блог с видео вставками); в) сокращение до начального слога слова (например, *a celeb* – *a celebrity* (знаменитость));

- *использование слова в значении, отличном от основного*: например, *to axe* (работать топором) – *to axe* (проводить жесткий режим экономии); *to*

freeze (замерзать, замораживать) – to freeze (замораживать (цены); a leap (прыжок) – a leap (большое увеличение);

- *заимствование из других языков*: haboob (араб. сильная песчаная буря), en masse (фр. во множестве, целиком), camaraderie (фр. товарищество).

Что касается *грамматических особенностей текстов СМИ*, то они, безусловно, присутствуют: так тексты информационных жанров насыщены пассивными конструкциями. В текстах СМИ аналитических и художественно-публицистических жанров преобладают описательные конструкции с большим количеством прилагательных и наречий, представлено много вопросительных и восклицательных предложений (Добросклонская 2008: 70, 121).

В целом, грамматические затруднения, возникающие при чтении текстов СМИ могут носить как *специфический*, так и *неспецифический* характер (Малявин, Латушкина 1988: 77-82; Рябенко 2008: 85-86). К *специфическим трудностям* можно отнести проблемы, возникающие при чтении *заголовков текстов*, которые характеризуются следующими чертами: *эллипсис* (например, Sea program for peace - отсутствует сказуемое); *цепочки существительных* (например, Gallery: Strange airplane paint jobs); *простые формы глаголов* для замены длительных и перфектных форм (например, YouTube **tries** to fix its comments), *инфинитив* для замены будущего времени (например, Former FBI agent **to plead guilty** in AP leak case).

Однако грамматические затруднения, с которыми студенты из КНР могут сталкиваться при восприятии англоязычных текстов СМИ, в основном, *не являются специфическими*, т.е. характерны для работы с любым текстом на английском языке: к примеру, проблемы с распознаванием разных частей речи с одним корнем, пониманием предложений с пассивными, инфинитивными и причастными конструкциями, пониманием отсылок в тексте, пониманием некоторых специфических конструкций английского языка (например, "I couldn't ask for a better boss. – Лучшего начальника

трудно себе представить". В данном случае китайский студент может воспринять фразу буквально: я не мог попросить, чтобы мне дали начальника получше), возникают проблемы с перефразированием текста при создании собственных высказываний, присутствуют грамматические ошибки (Ming 2003: URL: http://www.52en.com/xl/lunwen/lw_3_0002.html).

В результате, следует сделать вывод о том, что лексической составляющей текстов СМИ, как средоточию его характерных черт и основному фактору затрудняющему восприятие и понимание текста, следует уделять больше внимания при составлении упражнений, чем грамматическому компоненту, но упражнения для развития грамматического навыка также должны присутствовать.

Таким образом, функциональный критерий, задающий структуру содержания и особенности языка текста СМИ, является определяющим для отбора текстов англоязычных СМИ как средства формирования медиакомпетенции у студентов из КНР.

Существуют и другие критерии выделения различных типов текстов СМИ: *автор* (тексты СМИ, написанные одним/несколькими авторами); *формат* (тексты СМИ одного формата/нескольких разных форматов (печатный текст, аудио, видео, фото); *тема* (тексты СМИ на политическую, экономическую, спортивную и другие темы); *источник* (тексты печатных, радио-, телевизионных и Интернет-СМИ) (Добросклонская 2005: 30; Чичерина 2008: 26; Тертычный 2000: 34, 57, 149; Ким 2001: 158-171; Кузьмина 2011: 57). Однако не все эти критерии в одинаковой степени важны при отборе текстов СМИ в качестве средства обучения.

Количество авторов текста СМИ, очевидно, не имеет значения. В то же время, необходимо принять во внимание критерии "форма создания и воспроизведения", "тема", "источник". Учащиеся должны быть ознакомлены и уметь работать с текстами англоязычных СМИ разных форматов на разные темы, полученные из разных источников. Таким образом, учет данных

критериев при отборе текстов СМИ предполагает отбор не по одному формату или одной теме, или одному источнику, а отбор по принципу разнообразия форматов, тем, источников.

В то же время, что касается выбора текстов СМИ в зависимости от источника, то Интернет-СМИ представляются более приоритетным источником, чем традиционные СМИ (печать, радио, телевидение), так как обладают следующими преимуществами:

- *доступность и трансграничность*, т.е. возможность зачастую бесплатно и в любое время ознакомиться с материалами из любой страны;
- *гипертекстуальность*, позволяющая понимать текст более глубоко за счет ссылок на дополнительные ресурсы по теме;
- *мультимедийность*, дающая возможность более полно погрузиться в языковую среду, благодаря сочетанию текста, графики, звука и видеоизображения;
- *интерактивность*, которая проявляется в возможности общения пользователей и журналистов / редакторов / интервьюируемых персон или общения пользователей между собой по поводу текстов СМИ; таким образом, на занятиях по иностранному языку возможно использование не только самих новостных сообщений, но и комментариев к ним;
- *персонализация*, т.е. возможность подписаться на те издания и рубрики, которые интересны
- *удобство внесения изменений в текст* (Налбандян 2004: 11; Федотовская 2005: 55; Веревкина-Рахальская 2007: 26; Чувилина 2009: 44; Грозданов 2007: 28-36; Беляев 2009: 51; Интернет-СМИ: теория и практика 2010: 63; Кузьмина 2011: 262).

Наряду с собственно текстами СМИ в качестве объекта и средства формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР также рассматриваются комментарии читателей и зрителей к текстам англоязычных

СМИ в Интернете. Ввиду вышеупомянутой интерактивности, тексты СМИ в Интернете часто сопровождаются комментариями пользователей, которые становятся продолжением самих текстов СМИ.

А.И. Верховская, которая изучала письма читателей в редакции англоязычных газет, выделяет следующие элементы содержания комментариев: 1) факты; 2) оценка читателя; 3) информация об общественных тенденциях, ситуациях и явлениях (Верховская 1990: 51). Тем не менее, на основе анализа комментариев к текстам англоязычных СМИ, элементы содержания в данной работе выделяются несколько иначе: 1) *позиция* пользователя по отношению к поставленной в тексте СМИ проблеме; 2) *примеры*, подтверждающие позицию; 3) *оценка познавательной ценности* статьи пользователем.

Поскольку комментарии являются продолжением текстов СМИ, им часто присущи те же лингвистические особенности, что и самим текстам СМИ (Буруруева 2013: 146-148).

Таким образом, комментарии к текстам англоязычных СМИ в Интернете рассматриваются в данной работе как текст СМИ. Использование комментариев к текстам СМИ наравне с самими текстами представляется необходимым при формировании медиакомпетенции студентов из КНР по ряду причин: 1) комментарии к текстам СМИ в Интернете зачастую являются их неизменным атрибутом, который интересен читателю / зрителю не менее, чем сам текст, потому что комментарии помогают прояснить суть текста СМИ, ознакомиться с различными мнениями по нему (как сходными с мнением читателя / зрителя, так и прямо противоположными), увидеть, в каких направлениях можно обсуждать проблему, поставленную в тексте СМИ; 2) наличие готовых примеров высказываний по тексту СМИ, на которых студенты могут учиться аргументации (учитывается *потребность учащихся из КНР в аналоге и наглядности*); 3) повышение мотивации студентов за счет использования аутентичной речи, юмора, описания

подлинных фактов из жизни комментаторов (в том числе экстралингвистической информации), которые являются такими же пользователями, как и сами учащиеся; 4) комментарии позволяют студентам лучше понять смысл текстов англоязычных СМИ и увидеть, в каких направлениях они могут обсуждать проблему, поставленную в тексте; 5) наличие в комментариях интересного лексического материала.

Итак, использование текстов англоязычных СМИ как эффективного средства формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР предполагает учет их функций при отборе, и анализ их содержания и лингвистических особенностей на занятии. Оптимальным средством для овладения медиакритическими, медиакоммуникативными и медиаинтерактивными умениями представляются тексты аналитических жанров, которые обладают потенциалом для вовлечения учащихся в дискуссию. В связи с тем, что такие тексты СМИ часто выполняют функции и информирования, и воздействия, они обладают специфическими лексическими чертами: в них присутствуют оценочные слова и выражения, которые выражают отношение автора к описываемой проблеме, и которые учащиеся должен уметь отделять от неоценочной лексики, предназначенной для информирования читателя и зрителя. От умения учащегося распознавать оценочность-неоценочность лексики зависит его понимание содержания аналитических текстов, т.е. распознавание таких ее элементов, как тема, проблема, факты, идея. На восприятие и понимание текстов СМИ также влияют их семантические особенности, а именно, наличие многозначных слов, синонимов, омонимов, неологизмов, культурно-маркированной лексики - и грамматические особенности заголовков. Учащиеся должны уметь работать с этими элементами текста СМИ, что будет способствовать увеличению их лексического запаса, развитию их языковой догадки, расширению их кругозора, более точной интерпретации текстов СМИ и более правильному лексическому оформлению высказываний по ним.

Если характер текста СМИ должен быть преимущественно аналитическим, то с точки зрения формата текста и тематической отнесенности допускается и, более того, приветствуется разнообразие. Использование различных источников СМИ возможно, но на сегодняшний день Интернет представляется более приоритетным каналом для поиска текстов данного рода в силу доступности и трансграничности, гипертекстуальности, мультимедийности, интерактивности, персонализации, и наличия возможности для внесения изменений в текст. Кроме того, тексты СМИ в Интернете часто сопровождаются комментариями читателей и зрителей, применение которых в обучении студентов из КНР повышает его эффективность, так как комментарии помогают глубже понять тексты СМИ, представляют собой образец построения собственного высказывания и содержат интересный аутентичный материал.

Самостоятельную учебную работу учащихся с текстами СМИ предполагается организовать при помощи одного из современных средств массовой коммуникации - вики-сайтов.

§4. Самостоятельная учебная работа как форма организации процесса формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР

4.1 Внеаудиторная и аудиторная самостоятельная учебная работа

Формирование медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР предполагается осуществлять при помощи внеаудиторной и аудиторной самостоятельной учебной работы, при этом ведущая роль в учебном процессе отводится именно внеаудиторной самостоятельной учебной работе, так как, благодаря менее жестким временным рамкам, *большому временному* ресурсу, и меньшему контролю со стороны преподавателя, осуществляемому опосредованно при помощи средств массовой коммуникации (вики-сайта), можно обеспечить более эффективное формирование всех компонентов медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР с учетом их национально-культурных особенностей.

Для начала следует рассмотреть понятие "самостоятельная учебная работа" применительно к процессу обучения студентов-филологов из КНР. Проблеме определения данного понятия посвящен целый ряд отечественных исследований (Голант 1939: 58-67; Кашин 1957: 13; Лернер 1974: 16; Гарунов, Пидкасистый 1978: 10-11; Бурденюк 1988: 22-28; Гиниатуллин 1990: 5-7; Зимняя 1997: 226-232; Соловова 2008: 52-53).

Наиболее убедительной представляется трактовка Н.Ф. Коряковцевой, которая определяет самостоятельную учебную работу как "форму, в которой протекает учебно-познавательная деятельность без непосредственного руководства со стороны учителя" (Коряковцева 2002: 143-149). При этом автор разграничивает понятия "самостоятельная учебная работа" и "самостоятельная учебная деятельность", подразумевая под последней собственно учебно-познавательную деятельность, осуществляемую учащимися с целью приобретения новых знаний, навыков и умений (там же, 143-149). В то же время автор не предполагает в рамках самостоятельной учебной работы абсолютную свободу учащихся. Гораздо большей степенью

свободы Н.Ф. Коряковцева предлагает наделять студентов в ходе так называемой "учебной автономной деятельности", которая от начала до конца организована самими обучаемыми (там же, 143-149).

Таким образом, возникает вопрос о том, какой должна быть степень вовлеченности преподавателя в процесс обучения, и соответственно, какой должна быть степень учебной самостоятельности студентов-филологов из КНР в процессе формирования у них медиакомпетенции. Основываясь на трудах Т.Ю. Тамбовкиной, можно выделить четыре степени вовлеченности преподавателя в процесс обучения, предполагающий самостоятельную учебную работу студентов: 1) *преподаватель-контролер* (полностью организует и контролирует учебный процесс, но при этом предоставляет учащимся свободу выбора при выполнении некоторых заданий); 2) *преподаватель-сотрудник* (позволяет студентам участвовать в организации и контроле учебного процесса); 3) *преподаватель-консультант* (направляет и подправляет, в случае необходимости, процесс организованный и контролируемый студентами); 4) *студент-преподаватель* (студент отвечает полностью за организацию и контроль своего учебного процесса) (Тамбовкина 1998: 84-88).

Очевидно, данные степени вовлеченности преподавателя в учебный процесс и степени учебной самостоятельности студентов соответствуют ступеням высшего образования: 1) бакалавриат и магистратура (учащиеся еще пока не умеют конструировать знания самостоятельно и получают их в готовом виде от преподавателя, в то же время делая первые шаги в научно-исследовательской деятельности, которая подразумевает как поиск информации, так и ее творческое переосмысление); 2) аспирантура (аспиранты учатся конструировать знания самостоятельно, организуя и контролируя процесс обучения, но при этом действуют в русле, обозначенном преподавателем, обращаются к преподавателю за помощью, отдают ему свои работы на проверку); 3) непрерывное последипломное

образование (учащиеся сами принимают решение о том, какие знания, навыки и умения им необходимо получить дополнительно, и если осуществляют тот или иной вид учебной деятельности (обучение на курсах, получение второго высшего образования), то дополняют его самообучением).

В результате, наиболее реалистичным представляется формирование медиакомпетенции у студентов-филологов 3 курса из КНР в условиях самостоятельной учебной работы, когда преподаватель выступает в качестве контролера учебной деятельности студентов. В этом случае учитывается и ступень обучения, и национально-культурные особенности студентов, так как им, привыкшим обучаться в условиях иерархичности взаимоотношений, непросто перейти к сотрудничеству с преподавателем на равных или к самостоятельной организации учебного процесса. Однако даже при наличии преподавательского контроля, уровни самостоятельной учебной работы могут быть различными в зависимости от того, насколько творческий характер она носит. Так, Н.Д. Гальскова выделяет три уровня самостоятельной учебной работы: 1) *воспроизводящий* - уровень усвоения и закрепления знаний, навыков и умений; 2) *полутворческий* - уровень применения полученных знаний и сформированных навыков и умений в стандартных ситуациях; 3) *творческий* - уровень применения знаний, навыков и умений в нестандартных ситуациях (Гальскова 2004: 145-146). Очевидно, студенты из КНР должны уметь выполнять самостоятельную учебную работу под руководством преподавателя на всех трех уровнях, а именно 1) выполнение некоммунитивных и условно-коммуникативных предтекстовых и текстовых упражнений 2) выполнение условно-коммуникативных и подлинно-коммуникативных послетекстовых упражнений; 3) выполнение подлинно-коммуникативных упражнений более высокого порядка (Шатилов 1986: 55; Щукин 2012: 285).

Организацию и контроль самостоятельной учебной деятельности студентов предполагается осуществлять как аудиторно, так и внеаудиторно.

Опираясь на труды М.И. Федоренко и М.А. Ивановой приведем следующие критерии различения внеаудиторной и аудиторной самостоятельной работы (Федоренко 1973: 75-76; Иванова 2009: 36):

Таблица №4. Критерии различения внеаудиторной самостоятельной учебной работы и аудиторной самостоятельной учебной работы.

Критерии различения	Самостоятельная учебная работа	
	Внеаудиторная	Аудиторная
место работы	любое место вне аудитории	аудитория
временные рамки	полужесткие	жесткие
руководство преподавателя	опосредованное	непосредственное
вид учебной самостоятельности	относительная	фрагментарная

Очевидно, что при выполнении внеаудиторной самостоятельной учебной работы учащиеся обладают свободой выбора места и обладают большим количеством времени для выполнения упражнений. Опосредованный характер руководства со стороны преподавателя и относительный характер учебной самостоятельности при этом означает, что на определенных этапах самостоятельной учебной деятельности учащиеся располагают свободой выбора своих действий. Так как в учебной деятельности принято выделять следующие этапы: 1) формирование мотивации учащихся, 2) постановка учебных целей и задач перед учащимися, 3) планирование учебных действий учащихся, 4) выполнение учебных действий учащимися, 5) контроль выполнения учебных действий учащимися; 6) оценка выполненных учебных действий - то относительной свободой учащиеся могут располагать на этапах планирования и выполнения учебных действий (Федорова, Якушкина 2008: 49; Комарова 2012: 140-144; Мальцева 2012: 158).

Ряд авторов подчеркивает, что внеаудиторная самостоятельная учебная работа является логическим завершением или продолжением аудиторной

работы, тем самым подчеркивая ведущую роль самостоятельной учебной деятельности, осуществляемой в аудитории (Федоренко 1973: 75-76; Федорова, Якушкина 2008: 39-40; Поляничко 2008: 10-11). Но в случае обучения студентов-филологов из КНР приоритет отдается именно внеаудиторной самостоятельной учебной работе.

Внеаудиторная самостоятельная учебная работа представляется более эффективной формой организации учебной деятельности студентов из КНР, во-первых, в виду национально-культурных особенностей их мышления. Полужесткие временные рамки данного типа самостоятельной учебной работы и опосредованный контроль со стороны преподавателя позволяют удовлетворить *потребность учащихся во времени*, т.е. они могут работать с текстом СМИ столько, сколько им необходимо. При этом выполняя самостоятельную учебную работу на вики-сайте, учащиеся также располагают необходимыми им материалами, обеспечивающими наличие *аналога и наглядности*, так как студентам предлагаются инструкции для работы с вики-сайтом и текстами СМИ, а рабочее поле вики-пространства с упражнениями и примерами их выполнения служит визуальной опорой.

Во-вторых, благодаря опосредованному преподавательскому контролю, относительной учебной самостоятельности, возможности выбрать любое место и время работы учащиеся, с одной стороны, имеют *большую свободу* для проявления самостоятельности при выполнении творческих заданий, а с другой стороны, выполняя упражнения на вики-сайте и индивидуально, и в группе, будучи объединенными взаимными обязательствами, студенты смогут с положительной стороны или в полную силу продемонстрировать, в первую очередь, такие национально-культурные качества, как *коллективизм, конформизм, консерватизм, гармоничность взаимоотношений, забота о репутации, уважением к труду*.

В итоге, при формировании медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР под **внеаудиторной и аудиторной самостоятельной учебной**

работой следует понимать такие формы организации учебной деятельности студентов, которые позволяют создавать ситуацию самостоятельного индивидуального учебного сотрудничества между студентами с учетом их национально-культурных особенностей как в аудитории, так и за ее пределами. Степень вовлеченности преподавателя в учебный процесс при этом должна оставаться достаточно высокой, принимая во внимание национально-культурные особенности учащихся, но в то же время, для полноценного формирования медиакомпетенции и преодоления негативного влияния национально-культурных черт студентов, необходимо, чтобы самостоятельная учебная деятельность осуществлялась на всех уровнях: воспроизводящем, полутворческом и творческом.

Большую часть времени самостоятельная учебная работа выполняется *внеаудиторно*, когда учащиеся индивидуально и в сотрудничестве готовятся к предстоящему аудиторному занятию, выполняют упражнения на снятие лингвистических и экстралингвистических трудностей, овладевают медиакритическими знаниями и умениями, медиакоммуникативными знаниями и умениями аудирования и письма, медиаинтерактивными знаниями и умениями, а также информационно-технологическими знаниями и умениями работы с вики-сайтами.

Аудиторная самостоятельная учебная работа предназначена для проверки усвоения студентами учебного материала, с которым они работали внеаудиторно, овладения учащимися медиакоммуникативными знаниями и умениями чтения и говорения, медиакритическими и медиаинтерактивными знаниями и умениями, а также демонстрации всех приобретенных знаний и умений.

4.2 Вики-сайт как средство организации самостоятельной учебной работы

Использование средств массовой коммуникации для организации самостоятельной учебной работы обладает рядом преимуществ: повышение учебной мотивации учащихся, индивидуализация и дифференциация обучения, превращение учащегося из объекта в субъект учебного процесса, наглядность, оперативность внесения изменений в учебный материал, удобная организация взаимодействия студентов друг с другом, преподавателем, а также самим средством массовой коммуникации (Филиппова 2006: 4).

Анализ работ отечественных методистов показывает, что уже накоплен достаточный опыт в организации самостоятельной учебной работы для обучения речи на иностранных языках при помощи разнообразных современных средств массовой коммуникации: электронных учебников и словарей, мультимедийных программ, персональных Интернет-сайтов, виртуальных обучающих сред, многопользовательских миров, чатов и форумов, электронной почты и т.д. (Бовтенко 2000: 19; Зайцева 2003: 16; Великосельский 2004: 9; Колесова 2004: 4-5; Ямских 2004: 93-94; Жук 2006: 15; Ле 2006: 10; Филиппова 2006: 97; Халяпина 2006: 28-29; Гура 2007: 208-209; Богомоллов 2008: 209-216; Руденко-Моргун, Архангельская, Дунаева 2008: 144-149; Апакина, Дунаева 2009: 54-58; Насонова 2008: 113; Филатова 2009: 5-6; Чувилина 2009: 97; Якунина 2009: 13; Иманова 2010: 72; Нгуен 2011: 20; Алексеева 2012: 240-246). Тем не менее, арсенал современных средств массовой коммуникации пригодных для обучения продолжает расширяться, и потенциал многих из них, к примеру, вики-сайтов до сих пор не раскрыт полностью.

Вики-сайты являются типичными представителями Интернет-ресурсов Веб 2.0. Рассмотрим существующие определения понятия «вики-сайт»

(также можно встретить названия: wiki, wiki-сайт, вики, вики-вики, вики-технология, вики-система).

В монографии Л.К. Раицкой приводится определение вики-сайта, данное его создателем, У. Каннингемом: «это свободно расширяющееся собрание веб-страниц, связанных гиперссылками, которое представляет собой гипертекстовую систему хранения и редактирования информации, своеобразную базу данных» (Раицкая 2011: 68-69; Leuf, Cunningham 2001: 153). Название было заимствовано У. Каннингемом из гавайского языка, в переводе с которого слово «wiki» означает быстро.

В книге У. Ричардсона вики-сайт определяется как «общее рабочее пространство, где каждый может добавлять и редактировать содержимое» (Richardson 2010: 55).

С. Мадер предлагает понимать под вики-сайтом технологию, которая «объединяет людей для работы над одним и тем же текстом» (Mader 2007: 3)

Таким образом, под **вики-сайтом** принято понимать сайт, который позволяет создать группу веб-страниц, образующих общее рабочее пространство, где пользователи могут сообща создавать, редактировать, обсуждать и хранить информацию.

По своей природе вики-сайты очень близки некоторым технологиям Веб 2.0, поэтому нужно четко представлять себе *главную идею вики-сайта, которая заключается в упрощении сотрудничества для работы над каким-либо проектом* в то время, как виртуальная обучающая среда создана для дистанционных курсов, блоги – для общения автора и читателей по поводу авторского текста, социальные сети – для поиска старых и новых знакомых и общения с ними, форумы и чаты – для более удобной переписки, файлохранилища – для коллекционирования файлов, обмена ими, освобождения памяти компьютера и т.д. В то же время, вики-сайты представляются универсальной технологией 2.0, поскольку объединяют в себе черты всех вышеназванных технологий: при помощи вики-сайта можно

создать курс дистанционного обучения (так же, как и при помощи виртуальной обучающей среды, только с меньшим набором учебных инструментов); учащиеся могут использовать страницы вики-сайта как блог для создания своих письменных произведений и комментирования чужих; так же, как и социальные сети вики-сайт позволяет создать сообщество для одной или нескольких групп студентов, где они могут вступать в коммуникацию и взаимодействовать друг с другом; на вики-сайте можно создать форум для общения студентов, а также использовать его как файлохранилище, добавив в рабочее пространство вики-сайта все необходимые учебные материалы.

Следовательно, вики-сайт, во-первых, может служить *основой для организации самостоятельной учебной работы* с текстами англоязычных СМИ, когда учащиеся совместными усилиями готовятся к аудиторному занятию на вики-сайте, помогая друг другу выполнять различные задания на материале текстов СМИ. Во-вторых, вики-сайт, будучи средством массовой коммуникации, может использоваться как *средство формирования информационно-технологических умений* медиакомпетенции, которые являются неременным атрибутом специалистов разных профилей, вынужденных в современных условиях, все чаще взаимодействовать друг с другом и зарубежными коллегами при помощи различных компьютерных и Интернет-приложений. Выполняя упражнения в рабочем пространстве вики-сайта, студенты научатся индивидуально и в сотрудничестве хранить, искать, редактировать и создавать информацию, обмениваться ей, для чего на сайте предусмотрены разнообразные инструменты.

Современные вики-сайты имеют следующие *структурные характеристики*: 1) все вносимые пользователями изменения фиксируются; 2) информация закрыта для незарегистрированных пользователей; 3) возможность загружать информацию любого формата (текст, электронные таблицы, презентации, картинки, аудио, видео, программы); 4) наличие

структуры, организованной при помощи ссылок, папок и страниц; 5) деление на рабочие пространства, к которым имеют доступ определенные группы пользователей; 6) интеграция с другими сайтами и программами; 7) использование сайтов в разных сферах (бизнес, образование, личные цели) (Brown, Huettner, James-Tanny 2007: 11; URL: http://www.udel.edu/sakai/training/printable/wiki/Wikis_in_Higher_Education_U_D.pdf).

Можно предложить выделение типов вики-сайтов по следующим параметрам:

1. *Тарифный план*: платные / частично бесплатные, предлагающие безвозмездно минимальный набор инструментов / бесплатные (<http://www.atlassian.com/software/confluence/overview>, <http://pbworks.com/>, <http://www.openwiki.com/>).

2. *Количество версий*: одна общая / несколько по отраслям (бизнес, обучение, юридические фирмы, и т.д.) (<http://atwiki.com/>, <http://pbworks.com>).

3. *Цели использования*: для совместного создания документов / для работы над проектами (создание и размещение документов, постановка задач, создание обсуждений, внесение сроков в календарь) / для выполнения более узких задач: создание коллективной энциклопедии в Интернете, записной книжки, мэшапов (т.е. интегрированных веб-сервисов, объединяющих сочетание разных услуг) и т.д. (<http://www.megaplan.ru/products/crm.html>, <http://sites.google.com/>).

4. *Устройство*: группа веб-страниц, объединенных ссылками в Интернете, и готовых к использованию / сайт со скачиваемой и устанавливаемой на компьютере вики-программой, позволяющей хранить файлы на компьютере и в Интернете / сайт, который по сути не является вики-сайтом, но содержит программное обеспечение (движок) для создания вики-сайтов (<http://pbworks.com/>, <http://www.kerio.ru/ru/workspace>, <http://www.mediawiki.org/wiki/MediaWiki>).

5. *Отдельная реализация вики-технологии / вики-технология в составе другой технологии:* вики-технология реализуется в виде собственно вики-сайта / вики-программы / в виде части другой многофункциональной технологии, например, виртуальной обучающей среды (<http://moodle.org/?lang=ru>) или социальной программы, включающей социальную сеть, блоги, форумы, новости и т.д. (<http://www.socialtext.com/>).

Очевидно, при выборе вики-сайта в целях обучения следует ориентироваться на следующие параметры: бесплатные или частично бесплатные, обладающие учебной версией, для работы с документами разных форматов и для работы над проектами, собственно вики-сайт, не являющийся частью другой технологии (для простоты применения), вики-сайт в виде группы страниц, готовых для использования в Интернете, не требующий дополнительной установки на компьютере (для простоты применения).

В настоящий момент вики-сайты мало распространены как в отечественных, так и в зарубежных учебных заведениях, в отличие от других Веб 2.0 технологий (блогов, подкастов, виртуальных обучающих сред). Еще меньше сведений можно найти о том, как вики-сайты применяются в обучении иностранным языкам. Тем не менее, в отечественной и зарубежной методической литературе им уделяется некоторое внимание (Патаракин 2007: 29; Маркова 2011: 65-66; Раицкая 2011: 68-69; Филатова 2009: 167; Пронина 2010: 92-98; Азимов 2012: 267-269; Thomas 2009: 24; Using wiki in education: URL: http://wiki.uiowa.edu/download/attachments/2819063/UsingWikiInEducation_StewartMader.pdf?version=1&modificationDate=1191858315443; Parker, Chao 2007: 57-72; West, West 2009: 59). Зарубежные авторы выражают удивление по поводу того, что данная технология, являющаяся одним из наиболее характерных представителей семейства Веб 2.0, мало востребована. Они пытаются найти причины «викифобии», а также подчеркивают достоинства

этой технологии и коллекционируют всевозможные примеры ее применения, приводят практические рекомендации для использования вики-сайтов в учебном процессе (см. Приложение №3) (Bruns, Humphreys 2005: 25-32; Seitzinger 2006: 1-13; Parker, Chao 2007: 57-72; Sandifer 2011: 5-6; West, West 2009: 21-58).

Причины небольшой популярности вики-сайтов в образовании Б. Лэм видит, во-первых, в том, что вики-сайт предоставляет большую свободу действий учащимся в редактировании содержания сайта, что не приемлемо для многих преподавателей (Lamb 2004: 36-48). Однако автор приводит доказательство надежности вики-сайта, говоря о том, что в вики-сайтах предусмотрена возможность для отслеживания всех новых редакций и восстановления старых. В то же время, применение вики-сайта в обучении представляется перспективным, потому что большая свобода действий на вики-сайте позволяет учесть национально-культурные и индивидуальные особенности учащихся, которые могут выполнять упражнения в привычном для них режиме и обращаться за помощью к другим студентам или преподавателю.

Во-вторых, непривычной может быть отсутствие жесткой структуры вики, необходимость создавать эту структуру самостоятельно. Однако в этом как раз и заключается принципиальная разница между Интернетом первого и Интернетом второго поколения: пользователь приобретает возможность творческого самовыражения, но в то же время берет на себя труд и ответственность за самостоятельные действия по наполнению сайта данными и организации этих данных. Кроме того, современные вики-сайты обладают целым рядом инструментов для организации данных: ссылки, ключевые слова, папки. Отсутствие жесткой структуры также представляется не недостатком, а преимуществом, потому что преподаватель может бесконечно редактировать учебные материалы на вики-сайте, к примеру, для поддержания актуальности текстов СМИ или внесения изменений в

упражнения в зависимости от того, с каким иностранным контингентом он занимается.

В-третьих, вики-сайты имеют более сложную структуру, чем блоги, и более сложны в применении, чем подкасты, но в то же время выглядят более примитивно по сравнению с виртуальной обучающей средой или персональным сайтом, обладающими гораздо более широким набором функций. Однако в данном случае все зависит от целей учебного процесса. Для достижения некоторых из них будет вполне достаточно блога или подкаста (например, блоги подходят для упражнений на развитие умения письма; подкасты можно использовать для разработки упражнений на развитие умения аудирования и т.д.). Виртуальные обучающие среды больше подходят для создания полноценного дистанционного курса или крупного проекта. Что касается вики-сайтов, то они также обладают обучающим потенциалом, потому что располагают более удобными инструментами для организации содержания, чем блоги, и могут использоваться для достижения менее глобальных целей, чем, те, которые достигаются при помощи виртуальных обучающих сред. Кроме того, вики-сайты гораздо удобнее в использовании, чем персональные сайты, потому что не требуют специальных технологических знаний для создания и редактирования рабочего пространства.

Дж.Сайтзингер, К.Р. Паркер и Дж.Т. Чао отмечают следующие особенности вики-сайтов, которые делают их пригодными для обучения, в том числе для организации самостоятельной учебной работы и формирования информационно-технологических умений:

1) *проблемно-ориентированное обучение* (во-первых, работа на вики-сайте носит проблемный характер, так как учащемуся предстоит самостоятельно освоить вики-пространство и научиться сотрудничать с преподавателем и другими студентами; во-вторых, характер заданий является

проблемно-ориентированным (совместная работа над презентацией, эссе, проектом и т.д.);

2) *лично-ориентированное обучение* (благодаря асинхронному характеру коммуникации каждый учащийся может выполнять задания с удобной для него скоростью, осуществляя для этого поиск любых необходимых материалов; каждый учащийся имеет право вносить изменения на вики-сайте: внести исправления в создаваемый документ, прокомментировать какой-то фрагмент документа или работу других учащихся, принять участие в дискуссии и т.д.);

3) *обучение в группах* (вики-сайт является также ориентированным на коллектив: учащиеся создают новое знание сообща, сотрудничая друг с другом);

4) *интерактивность* (активное взаимодействие учащегося с разными элементами дистанционного обучения: обучающей средой, самим учебным процессом, учебными материалами, другими учащимися, преподавателем);

5) *наличие обратной связи* (своевременная и подробная обратная связь от преподавателя; демонстрация преподавателем или другими учащимися наглядных примеров; инструктирование; индивидуальная помощь в соответствии с потребностями студента);

6) *использование когнитивных инструментов* (вики-сайты позволяют применять инструменты для комментирования и дискуссий, инструментов для организации данных в рабочем пространстве, инструментов для контроля изменений в рабочем пространстве (Seitzinger 2006: 1-13; Parker, Chao 2007: 57-72).

К данному списку можно также добавить:

7) *культурно-ориентированное обучение*, которое подразумевает возможность организации учебного процесса для любого иностранного контингента учащихся, благодаря свободе презентации и организации учебного материала на вики-сайте,

8) *наглядность* (представлена на нескольких уровнях: а) на уровне организации обучения: рабочее пространство вики-сайта позволяет учащимся на практике увидеть, как может быть организована работа коллектива в виртуальной среде; б) на уровне упражнений: наличие аудиовизуального учебного материала в рабочем пространстве, с которым учащиеся могут знакомиться неограниченное количество раз; в) на лингвистическом и экстралингвистическом уровне: в рабочем пространстве можно размещать любые аутентичные материалы на изучаемом языке);

9) *оперативность внесения изменений* (любые материалы вики-сайта могут быть изменены преподавателем и учащимся, при этом при помощи функции отслеживания изменений каждый участник рабочего пространства может посмотреть, какие изменения были сделаны, и в случае необходимости вернуть прежнюю версию документа).

Таким образом, вики-сайт обладает всеми необходимыми свойствами для организации самостоятельной учебной работы студентов-филологов из КНР с учетом их национально-культурных особенностей.

С учетом названных особенностей вики-сайтов и принципов дистанционного обучения речи на иностранных языках Е.С. Полат были сформулированы следующие принципы организации самостоятельной учебной работы при помощи вики-сайта в целях формирования медиакомпетенции на английском языке у студентов-филологов из КНР:

1) *принцип сознательности* (учащиеся должны получить соответствующие разъяснения по поводу того, каким образом использование вики-сайта согласуется с целями и задачами аспекта, который они изучают, и, каким образом применение данного средства массовой коммуникации для организации их самостоятельной учебной работы может помочь им в овладении необходимыми знаниями, навыками и умениями);

2) *коммуникативный принцип* (самостоятельная учебная работа должна быть организована таким образом, чтобы в ходе ее выполнения

учащиеся вступали в коммуникацию друг с другом и понимали, что от эффективности их взаимодействия зависит оценка каждого из них; преподаватель должен быть готов к тому, чтобы при помощи вики-почты вовремя проконсультировать учащихся по поводу выполняемой ими работы);

3) *принцип наглядности* (для успешного участия в самостоятельной учебной работе на вики-сайте учащиеся должны быть обеспечены инструкциями для использования всех необходимых инструментов вики-сайта; задания к упражнениям должны быть четко сформулированы; учебный материал должен быть организован таким образом, чтобы у учащихся не возникало проблем с его поиском);

4) *принцип мотивации* (для того чтобы поддерживать мотивацию учащихся к участию в самостоятельной учебной работе на вики-сайте, необходимо, во-первых, предложить учащимся простое вводное задание для ознакомления с новым для них средством коммуникации в целях снижения тревожности; во-вторых, необходимо с пониманием относиться к тому, что в процессе освоения вики-сайта учащиеся могут нечаянно удалить или изменить какую-либо информацию или ввести данные неправильно; преподаватель должен быть всегда готов проконсультировать учащихся по поводу затруднений, которые они испытывают во время работы с вики-сайтом; упражнения на вики-сайте должны быть разнообразными, созданными на основе аутентичных материалов) (Полат 2004: 322-324).

Итак, вики-сайт - это разновидность технологии Веб 2.0, которая позволяет создать группу веб-страниц, образующих общее рабочее пространство, где пользователи могут сообща создавать, редактировать, обсуждать и хранить информацию.

Свойства вики-сайта (а именно, возможность самостоятельно организовывать структуру рабочего пространства, возможность загружать в рабочее пространство материалы любого формата, автоматическая фиксация всех изменений во всех документах и возможность вернуться к любой из

предыдущих версий документов, возможность бесплатного создания и использования рабочих пространств, возможность закрыть рабочее пространство на вики-сайте от посторонних, инструменты для коммуникации, простота использования и отсутствие необходимости в специальных технических знаниях), а также его учебный потенциал (возможности для проблемно-ориентированного обучения, личностно-ориентированного обучения, культурно-ориентированного обучения, обучения в группах, интерактивность, возможности для организации поддержки со стороны других учащихся и преподавателя, наличие когнитивных инструментов) позволяют использовать данный сайт в качестве средства организации самостоятельной учебной работы в целях формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР.

Организация самостоятельной учебной работы при помощи вики-сайта в целях формирования медиакомпетенции должна происходить с учетом следующих принципов: принципа сознательности, коммуникативного принципа, принципа наглядности, принципа мотивации - что позволит учащимся быстрее адаптироваться к условиям самостоятельной учебной работы, организованной при помощи нового для них средства массовой коммуникации, и осознанно применять его в процессе формирования медиакомпетенции, а также даст возможность для налаживания эффективного взаимодействия "студент-студент" и "преподаватель-студент" в условиях опосредованного преподавательского контроля.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1

1. При формировании медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР на основе текстов англоязычных текстов СМИ следует учитывать их **национально-культурные особенности**: *иерархичность взаимоотношений, забота о репутации, конформизм, коллективизм, консерватизм, гармоничность взаимоотношений, уважение к труду, мыслительная потребность в аналоге, мыслительная потребность в наглядности, мыслительная потребность во времени.*

Такие национально-культурные особенности, как *гармоничность взаимоотношений и уважением к труду*, могут оказывать положительное влияние на процесс обучения, способствуя проявлению эмпатии между учащимися, взаимопомощи, обязательности, ответственности, усидчивости, трудолюбия, упорства в достижении целей. Под влиянием остальных перечисленных особенностей формируется *пассивный тип учебного поведения*, характеризующийся потребностью в непосредственном контроле со стороны преподавателя, отсутствием интереса к процессу обучения (ориентированностью на результат), боязнью сделать ошибку, неуверенностью и растерянностью в случае работы с незнакомым учебным материалом или отсутствия достаточного количества времени для выполнения задания, отсутствием стремления отстаивать собственное мнение и критиковать чужое, медлительность, отсутствие творческой самостоятельности, узкий кругозор.

Данный тип поведения приводит к негативным последствиям для формирования медиакомпетенции, так как у учащихся снижается мотивация к работе с текстами СМИ на английском языке, отсутствуют умения организации работы с текстами англоязычных СМИ в рамках отведенного на занятия времени, учащиеся плохо ориентируются в содержании текста СМИ, быстрому и глубокому пониманию текста СМИ препятствуют слабые экстралингвистические знания, учащиеся затрудняются пересказать текст

СМИ и высказать по нему свое мнение, в монологических и диалогических высказывания по текстами СМИ отсутствуют дискурсивные маркеры, большое количество лексических и грамматических ошибок в высказываниях.

Тем не менее, студенты из КНР обладают достаточным потенциалом для преодоления негативного влияния национально-культурных особенностей и успешного овладения медиакомпетенцией в процессе самостоятельной учебной работы, так как исследователи отмечают готовность современных китайцев к переменам, их прагматизм, интерес к использованию новых технологий в обучении.

2. Медиакомпетенция - это совокупность знаний, навыков и умений, которая позволяет осуществлять критический анализ текстов СМИ, вступать в коммуникацию по поводу этих текстов, организовывать взаимодействие с их применением, а также пользоваться средствами массовой коммуникации для работы с информацией, в том числе с текстами СМИ. В структуре медиакомпетенции, формируемой у студентов-филологов из КНР представлено четыре компонента: *медиакритический, медиакоммуникативный, медиаинтерактивный и информационно-технологический* - которые в своей совокупности направлены на овладение учащимися знаниями и умениями необходимыми для осуществления критического анализа текстов СМИ, осуществления коммуникации на их основе, организации взаимодействия с их применением, а также использования средств массовой коммуникации, а именно, вики-сайтов, для работы с текстами СМИ.

Формирование медиакомпетенции в рамках профессиональной компетенции филолога предполагает соблюдение следующих принципов: 1) *принципа взаимодополняющего развития медиакомпетенции и иноязычной коммуникативной компетенции*; 2) *принципа учета национально-культурных особенностей при формировании медиакомпетенции*; 3) *принципа развития*

критического восприятия текстов англоязычных СМИ; 4) принципа творческого использования текстов СМИ в процессе учебного взаимодействия; 5) принципа развития умений работы с современными средствами массовой коммуникации - что повысит эффективность процесса формирования медиакомпетенции и иноязычной коммуникативной компетенции студентов-филологов из КНР, позволит сделать обучение более дифференцированно направленным на данный этнический контингент обучаемых, будет способствовать развитию критического мышления и, как следствие, развитию учебной самостоятельности студентов, будет стимулировать учащихся к работе с текстами СМИ и усиливать их мотивацию, благодаря творческой составляющей учебного процесса и использованию современных средств массовой коммуникации.

3. В качестве средства формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР выступают **тексты англоязычных СМИ аналитических жанров**. Тексты СМИ аналитических жанров обладают необходимым потенциалом для вовлечения учащихся в дискуссию и характеризуются наличием лексики, которая не только обеспечивает информирование читателя / зрителя (неоценочная лексика), но также передает идею автора или героев текста СМИ (оценочная лексика). Увеличению лексического запаса, развитию языковой догадки, расширению кругозора, более точной интерпретации текстов СМИ и более правильному лексическому оформлению высказываний по ним способствуют умения анализировать неоценочную и оценочную лексику, а также многозначные слова, синонимы, омонимы, неологизмы, культурно-маркированную лексику, дискурсивные маркеры, грамматические особенности заголовков текстов СМИ. Для формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР необходимо использовать тексты англоязычных СМИ различных форматов (печатный текст, аудио, видео) и тематической направленности. Допускается использование текстов СМИ из различных англоязычных источников, но

более предпочтительными являются Интернет-СМИ в силу их доступности и трансграничности, гипертекстуальности, мультимедийности, интерактивности, персонализации, наличия возможности для внесения изменений в текст, наличия комментариев читателей / зрителей к текстам.

4. Формирование медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР на основе текстов англоязычных СМИ должно осуществляться при помощи **внеаудиторной и аудиторной самостоятельной учебной работы**, т.е. таких форм организации учебной деятельности студентов, которые позволяют им овладевать необходимыми знаниями, навыками и умениями как индивидуально, так и в процессе взаимодействия друг с другом при опосредованном контроле со стороны преподавателя в аудитории, и за ее пределами. Степень вовлеченности преподавателя в учебный процесс при этом должна оставаться достаточно высокой, принимая во внимание национально-культурные особенности учащихся, но в то же время, для полноценного формирования медиакомпетенции и преодоления негативного влияния национально-культурных черт студентов, необходимо, чтобы самостоятельная учебная деятельность осуществлялась на всех уровнях: воспроизводящем, полутворческом и творческом.

Внеаудиторная самостоятельная учебная работа предназначена для того, чтобы учащиеся индивидуально и в сотрудничестве готовились к предстоящему аудиторному занятию, выполняли упражнения на снятие лингвистических и экстралингвистических трудностей, овладевали медиакритическими знаниями и умениями, медиакоммуникативными знаниями и умениями аудирования и письма, медиаинтерактивными знаниями и умениями, а также информационно-технологическими знаниями и умениями работы с вики-сайтами.

Аудиторная самостоятельная учебная работа предназначена для проверки усвоения студентами учебного материала, с которым они работали внеаудиторно, овладения учащимися медиакоммуникативными знаниями и

умениями чтения и говорения, медиакритическими и медиаинтерактивными знаниями и умениями, а также демонстрации всех приобретенных знаний и умений.

5. **Вики-сайт**, т.е. группа веб-страниц, образующих общее рабочее пространство, где пользователи могут сообща создавать, редактировать, обсуждать и хранить информацию, рассматривается в данной работе как средство организации самостоятельной учебной работы в целях формирования медиакомпетенции. Вики-сайты обладают необходимым для этого учебным потенциалом, а именно возможностями для организации проблемно-ориентированного обучения, личностно-ориентированного обучения, культурно-ориентированного обучения, обучения в группах, характеризуется интерактивностью, наличием возможностей для организации взаимной учебной поддержки студентов и поддержки со стороны преподавателя, наличием когнитивных инструментов.

Организация самостоятельной учебной работы при помощи вики-сайта в целях формирования медиакомпетенции должна происходить с учетом следующих принципов: принципа сознательности, коммуникативного принципа, принципа наглядности, принципа мотивации - что позволит учащимся быстрее адаптироваться к условиям самостоятельной учебной работы, организованной при помощи нового для них средства массовой коммуникации, и осознанно применять его в процессе формирования медиакомпетенции, а также даст возможность для налаживания эффективного взаимодействия "студент-студент" и "преподаватель-студент" в условиях опосредованного преподавательского контроля.

ГЛАВА 2. МЕТОДИКА ФОРМИРОВАНИЯ МЕДИАКОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ ИЗ КНР В ПРОЦЕССЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ С ТЕКСТАМИ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СМИ

§ 1. Анализ учебных пособий для формирования умений медиакомпетенции на английском и других языках

Разработке технологии формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР, предшествовал анализ отечественных и зарубежных учебных пособий, изданных в период с 1968 по 2010 гг. и посвященных формированию медиакомпетенции на английском, а также русском языках (см. Приложение №4). В ходе анализа учитывались те компоненты медиакомпетенции, которые должны быть сформированы у студентов-филологов из КНР в соответствии со структурой медиакомпетенции, представленной в теоретической главе: *медиакритический компонент, медиакоммуникативный компонент, медиаинтерактивный компонент* (*информационно-технологический компонент* не учитывался, так как в представленных пособиях отсутствуют упражнения или инструкции для использования современных средств массовой коммуникации в процессе работы с текстами СМИ).

Учебные пособия были проанализированы с точки зрения следующих параметров: целевая аудитория, наличие инструкций для овладения медиакритическими знаниями и умениями, принцип деления учебного пособия на разделы, темы и жанры текстов СМИ, типы упражнений, принципы создания упражнений к тексту, лексическое наполнение упражнений, наличие заданий с заголовками и иллюстрациями, количество текстов в разделе. Результаты анализа описаны ниже.

Цели и целевая аудитория.

Результаты анализа *целей* вышеуказанных учебных пособий свидетельствуют о том, что отечественные издания, прежде всего, ставят

своей целью формирование таких *иноязычных коммуникативных умений*, как чтение (изучающее, поисковое) текстов СМИ, монологическое и диалогическое аргументированное говорение с опорой на тексты СМИ, почти не уделяется внимание формированию умений письма и аудирования.

Цели зарубежных авторов, в свою очередь, состоят в обучении всем видам речевой деятельности на основе текстов СМИ.

Целевая аудитория отечественных пособий может быть разделена на следующие группы: 1) *широкий круг лиц* (Беловинцева, Иванов 2007; Мухортов 2004; Старикова, Нестеренко 2001; Телень, Полевая 2009) 2) *студенты неязыковых факультетов* (Зражевская, Козловская 1981; Казанникова, Алешина 2006; Королькова, Лебедева, Сизова 1989); 3) *студенты таких факультетов, как регионоведение и связи с общественностью* (Жебелев, Васильева 2005), *политология* (Рябенко 2008), *международная журналистика* (Жебелев, Буйлова, Мельник 2010; Ceramella, Lee 2008), *экономический* (Шауб, Баканова 2007); 4) *студенты-гуманитарии* (Ксензенко, Менджеричкая 2005; Кулаева, Попович 2006; Лебедева Фролова 2002; Опаленко 2004); 5) *студенты-иностранцы, изучающие русский язык* (Баркова 1979; Васильева, Микитич, Пигулевская 1968). Рассмотренные зарубежные пособия ориентированы на носителей и неносителей английского языка, на школьников и читателей продвинутого уровня, а также на специалистов СМИ.

Медиакритический компонент (знания).

При анализе внимание было уделено *инструкциям* необходимым для овладения учащимися медиакритическими знаниями, т.е. учебному материалу, в котором были бы описаны жанровые, структурные и содержательные особенности текстов СМИ, а также структурные и содержательные особенности монологического и диалогического высказываний на основе текстов СМИ.

Как правило, в отечественных учебных пособиях эти сведения отсутствуют. В зарубежных изданиях уделяется большее внимание овладению учащимися знаниями критического анализа текстов СМИ: авторы уделяют внимание структуре статьи и параграфа (в том числе видам вступительных параграфов), отличию фактической информации от мнения автора, развитию аргументации автором, особенностям стиля, типам информации в тексте (пример, цитата, причина, следствие, статистика) (Tiersky, Chernoff 1993; Pavlik 2005; Sharma 2007).

В то же время учебный материал недостаточно систематизирован, т.е. сведения о различных особенностях текстов СМИ представлены разрозненно, не прослеживается связь между ними от раздела к разделу.

Медиакритический компонент (умения), медиакоммуникативный компонент (знания и умения).

Тематика и жанр текстов СМИ учебного пособия тесны связаны с намерением автора формировать те или иные умения работы с текстами СМИ. Почти половина отечественных пособий содержит статьи на *политическую тематику* (Баркова 1979; Беловинцева, Иванов 2007; Жебелев, Буйлова, Мельник 2010; Зражевская, Козловская 1981; Королькова, Лебедева, Сизова 1989; Рябенко 2008), что объясняется, с одной стороны, тем, что часть рассмотренных пособий издана в советский период, когда данная тематика в учебниках для обучения чтению и обсуждению текстов СМИ являлась преобладающей. С другой стороны, часть пособий ориентирована на студентов, для которых политика является профилирующим предметом. В результате, основная масса текстов в таких пособиях относится либо к *информационным жанрам*, который не предполагает анализа и, как правило, используется для обучения рецептивным речевым умениям; либо даны тексты *аналитических жанров*, но они полезны для анализа, только, если специальность студента связана с политикой.

Однако многие современные отечественные пособия для формирования медиакомпетенции, так же, как и зарубежные, содержат тексты СМИ, посвященные *разнообразным темам*, например, образованию, медицине, науке, экологии и т.д. Однако такие отечественные пособия часто предлагают для чтения тексты СМИ *информационных и художественно-публицистических жанров*, которые не подходят для анализа, так как часто не содержат проблемы и авторского анализа.

В зарубежных пособиях, напротив, преобладают тексты СМИ на *разнообразные темы аналитического характера*, которые в большей степени способствуют формированию *медиакритических умений*.

Анализ *упражнений* для работы с текстами СМИ свидетельствует о том, что в большинстве отечественных учебных пособий отсутствуют *предтекстовые* упражнения. В рассмотренных зарубежных изданиях предтекстовые упражнения присутствуют за исключением тех учебников, которые представляют собой сборники методических рекомендаций. Цели *предтекстовых упражнений*, как правило, заключаются в активизации речевых умений учащихся, прогнозировании (введении учащихся в тему и проблематику занятия), стимулировании мотивации, снятии лингвистических и экстралингвистических трудностей (Grundy 1993; Tiersky, Chernoff 1993; Mascull 1995; Pavlik 2005; Dainty 2006; Sharma 2007).

Цель *притекстовых упражнений* в отечественных пособиях – формирование умений чтения текстов СМИ, развитие лексических и грамматических навыков при работе с текстами СМИ. В зарубежных пособиях, помимо чтения, также уделяется внимание и аудированию (Grundy 1993; Tiersky, Chernoff 1993; Mascull 1995; Pavlik 2005; Dainty 2006; Sharma 2007).

Кроме того, следует отметить, что формирование умения чтения текстов СМИ осуществляется по-разному в отечественных и зарубежных изданиях. Так, в трудах российских авторов основное средство для

формирования умения чтения – это упражнения на контроль понимания текста (ответы на вопросы, упражнение «верно-неверно», заполнение пропусков в предложениях, выбор правильного варианта ответа и т.д.) и отделение основной информации от второстепенной (составление плана статьи, поиск главной мысли абзаца, поиск ключевых слов и т.д.). В зарубежных изданиях, помимо вышеназванных упражнений, используются упражнения, которые акцентируют внимание учащихся на таких важных для анализа особенностях текстов СМИ, как структура статьи и параграфа (в том числе виды вступительных параграфов), отличие фактической информации от мнения автора, развитие аргументации автором, особенности стиля, типы информации в тексте (пример, цитата, причина, следствие, статистика) (Tiersky, Chernoff 1993; Pavlik 2005; Sharma 2007).

Таким образом, упражнения в зарубежных учебных пособиях способствуют формированию не только *медиакоммуникативных умений чтения и аудирования*, но и *медиакритических умений*, обеспечивающих более глубокое понимание текстов СМИ.

Наконец, *послетекстовые упражнения* в рассматриваемых отечественных и зарубежных пособиях предназначены для формирования умений построения монолога (т.е. умения пересказать текст СМИ и умения высказать по нему свое мнение) и диалога (т.е. умения вступить в речевое взаимодействие на основе текста СМИ, обычно в виде дискуссии).

Медиаинтерактивный компонент (знания и умения).

И в отечественных, и в зарубежных изданиях ощущается нехватка упражнений, направленных на формирование *медиаинтерактивных умений* на основе текстов СМИ, к примеру, ролевых игр, кейсов, проектов и т.д.

Анализ упражнений также позволил выявить следующие тенденции: в зарубежных пособиях по сравнению с отечественными преобладают *предтекстовые* упражнения, направленные на развитие мотивации, а также снятие лингвистических и экстралингвистических трудностей. В то же время

в отечественных пособиях преобладают *притекстовые* упражнения, направленные на развитие лексических и грамматических навыков. Что касается *послетекстовых* упражнений, направленных на формирование умений говорения и письма, то авторы и отечественных, и зарубежных пособий осознают необходимость упражнений, побуждающих учащихся к практическому взаимодействию и коммуникации на иностранном языке на основе текстов СМИ, но и в отечественных, и в зарубежных изданиях мало представлены упражнения для формирования *медиакоммуникативных умений аудирования и письма, медиаинтерактивных умений* на основе текстов СМИ.

Проанализировав упражнения к текстам СМИ с точки зрения *принципов создания упражнений к тексту*, можно прийти к выводу о том, что авторы и отечественных, и зарубежных учебных пособий руководствовались одновременно *принципом стандартности и принципом разнообразия*, что проявляется в создании примерно одинаковых групп упражнений, характер которых внутри группы может меняться в зависимости от лексического и грамматического наполнения текста.

Если анализировать *лексическое наполнение* упражнений, то, как оказалось, в большинстве случаев авторы уделяют внимание и тематической, и нетематической, но частотной и полезной для изучения лексики. Как правило, авторы предлагают упражнения с разными семантическими группами (неологизмы, синонимы, омонимы, многозначные слова). В зарубежных пособиях, где больше внимания уделяется формированию *медиакритических умений*, чаще встречаются упражнения с оценочной и стилистически окрашенной лексикой, дискурсивными маркерами текстов СМИ (Tiersky, Chernoff 1993; Pavlik 2005; Sharma 2007). И в отечественных, и зарубежных пособиях недостаточно представлены упражнения с культурно-маркированной лексикой, а также дискурсивными маркерами для построения монологического и диалогического высказываний.

По количеству текстов в разделе учебные пособия можно разделить на те, в которых представлено несколько небольших текстов, объединенных одной темой, иногда различающихся по уровню сложности (Зражевская, Козловская 1981; Лебедева, Фролова 2002), и те, где в рамках раздела дается один большой текст (Жебелев, Васильева 2005; Телень, Полевая 2009; Pavlik 2005; Tiersky, Chernoff 1993). Однако для учебного пособия, ориентированного на формирование *медиакритических умений*, а также существенное расширение словаря по теме, представляется важным использование в одном тематическом разделе нескольких текстов различные по величине и уровню сложности.

И в отечественных, и зарубежных пособиях дается мало упражнений на работу с *заголовками*.

Далее, в отечественных изданиях почти полностью отсутствуют *упражнения с иллюстрациями*, что, очевидно, связано с проблемами печати и отсутствием внимания к предтекстовым упражнениям, в число которых обычно входит данный вид упражнений. Тем не менее, отечественные исследователи подчеркивают значение иллюстрации в СМИ как зрительной опоры для говорения, которая может послужить стимулом для более заинтересованного разговора с привлечением личного опыта учащихся и знания фраз для оформления своего высказывания (Розен 1974: 184-186; Костенко 1983: 54-57). В зарубежных пособиях достаточно часто используются иллюстрации для активизации речевых умений и прогнозирования темы и проблематики занятия (Tiersky, Chernoff 1993; Pavlik 2005; Sharma 2007). В пособиях, являющихся сборниками методических рекомендаций, приводятся разнообразные упражнения с фотографиями и карикатурами (Grundy 1993; Sanderson 1999).

Итак, в результате анализа отечественных пособий, созданных на основе текстов СМИ, и сравнения их с зарубежными изданиями, были

сделаны следующие выводы, касающиеся формирования медиакомпетенции в отечественной высшей школе.

Во-первых, среди представленных отечественных пособий отсутствуют пособия для *формирования медиакомпетенции на английском языке у иностранцев*, в том числе учебники, учитывающие национально-культурные особенности обучаемых.

Во-вторых, большинство проанализированных отечественных учебных пособий, предназначенных для формирования медиакомпетенции, обеспечивают формирование *умений чтения и монологического и диалогического говорения* на основе текстов СМИ, но в меньшей степени или почти не формируют умения *аудирования и письма* на основе данных текстов.

В-третьих, в отечественных пособиях отсутствуют инструкции для овладения *медиакритическими знаниями*.

В-четвертых, среди отечественных пособий представлены те, которые предлагают тексты на различные общественно-важные и актуальные темы, но тексты часто носят либо *информационный, либо художественно-публицистический характер* и не подходят для формирования *аналитических умений*.

В-пятых, комплексы упражнений к текстам СМИ в отечественных пособиях ориентированы, главным образом, на формирование *некоторых медиакоммуникативных умений (чтения, говорения) и развитие лексических и грамматических навыков*, но в меньшей степени ориентированы на *формирование умений аудирования и письма, а также медиакритических и медиаинтерактивных умений*. Также в комплексах часто отсутствуют предтекстовые упражнения, необходимые для введения учащихся в тему и проблематику текстов СМИ, а также упражнения, формирующие умения работы с такими важными элементами текстов СМИ, как заголовки и иллюстрации.

Упражнения в пособиях организованы по *принципу стандартности и разнообразия*, что позволяет, с одной стороны, последовательно развивать навыки и формировать умения у учащихся, и, в то же время, учитывать индивидуальные особенности каждого текста СМИ.

Так как отечественные пособия в меньшей степени ориентированы на формирование *медиакритических и медиакоммуникативных умений*, увеличение объема экстралингвистических знаний, в изданиях ощущается нехватка упражнений с *оценочной, стилистически окрашенной, культурно-маркированной лексикой (необходимой для анализа текста СМИ), дискурсивными маркерами (необходимыми для оформления монологического или диалогического высказывания)*.

Количество текстов, представленных в отечественных пособиях, варьируется в зависимости от целей и задач пособия. При формировании медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР оптимальным представляется вариант пособия с несколькими текстами СМИ (печатными текстами и видео) различной величины и сложности для формирования всех видов речевой деятельности.

В свою очередь, зарубежные учебные пособия могут быть охарактеризованы как более пригодные для формирования медиакомпетенции, так как в них представлено больше учебного материала, предназначенного для овладения учащимися *медиакритическими, медиакоммуникативными, медиаинтерактивными знаниями и умениями*: в каждом из разделов пособия присутствуют инструкции с описанием структурных и содержательных особенностей текстов СМИ; используются преимущественно тексты аналитических жанров, которые обладают большим потенциалом для вовлечения учащихся в процесс размышления и участия в дискуссии; чаще представлены упражнения, предполагающие анализ лексики или фрагментов текста с целью выявления оценочности отдельных слов и целых суждений. Далее, в зарубежных пособиях уделяется внимание

формированию всех *медиакоммуникативных умений* (аудирования, говорения, чтения и письма). Однако, несмотря на то, что в зарубежных пособиях уделяется больше внимания продуктивным умениям, в то время, как в отечественных пособиях внимание больше сосредоточено на развитии лексических и грамматических навыков, зарубежным и отечественным изданиям в равной степени не хватает упражнений для формирования *медиаинтерактивных умений*.

§ 2. Отбор учебного материала для формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР

В соответствии с результатами проведенного анализа учебных пособий, а также с опорой на ряд источников, посвященных данной проблеме (Пигулевская 1965: 64-68; Воскресенская 1975: 57; Малявин, Латушкина 1988: 65-71; Барышников 2003: 64; Добровольская 2011: 126; Нелаева 2011: 10), обозначим следующие принципы отбора учебного материала для формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР на основе текстов англоязычных СМИ .

1) *Соответствие целям и задачам обучения.* Тексты англоязычных СМИ должны способствовать формированию медиакритических, медиакоммуникативных и медиаинтерактивных умений медиакомпетенции.

2) *Соответствие уровню иноязычной коммуникативной компетенции и общекультурной компетенции учащихся.* Тексты англоязычных СМИ должны быть написаны доступным языком (соответствие уровню IELTS B2) и посвящены общественно значимым проблемам, для обсуждения которых учащимся не требуются узкоспециальные знания по какой-либо теме.

3) *Соответствие этико-культурным и социальным нормам:* отсутствие информации, которая могла бы вызвать негативное отношение учащихся, как у представителей той или иной нации.

4) *Разнообразие тематик и форматов.* Данный принцип связан с современной тенденцией перехода от доминирующей политической тематики к разным темам в преподавании аспекта, а также с уровнем развития современных средств коммуникации, которые, с одной стороны, делают тексты СМИ мультимедийными (таким образом, формирование медиакомпетенции только на основе печатных текстов СМИ становится неполным), а с другой стороны, предоставляют возможности для использования мультимедийных текстов СМИ на занятиях.

5) *Принадлежность аналитическим жанрам.* Допускается использование текстов СМИ аналитических жанров, в которых автором с разных сторон рассматривается общественно значимая проблема. Подобные статьи обладают *большим* потенциалом для вовлечения учащихся в дискуссию, а следовательно, для формирования медиакритических, медиакоммуникативных и медиаинтерактивных умений медиакомпетенции.

6) *Аутентичность.* Тексты англоязычных СМИ должны подвергаться минимальной адаптации (замена нечастотных слов и выражений более частотными, сокращение текста до необходимого объема). Источником текстов могут быть любые англоязычные СМИ, в том числе, гражданские (т.е. неофициальные СМИ, в качестве которых, например, могут выступать блоги отдельных пользователей) (Интернет-СМИ: теория и практика 2010: 283). К текстам СМИ, таким образом, следует относить не только собственно тексты, в которых автор рассматривает те или иные проблемы, но и комментарии читателей и зрителей к текстам СМИ.

7) *Актуальность и познавательная ценность.* Тексты англоязычных СМИ должны представлять интерес как с точки зрения фактической информации, так и с точки зрения лексического наполнения. Фактическая информация должны при этом обладать либо кратковременной, либо долговременной актуальностью, но банк текстов СМИ должен время от времени обновляться.

Итак, при отборе учебного материала в целях формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР необходимо руководствоваться следующими *критериями*: 1) соответствие целям и задачам обучения; 2) соответствие уровню иноязычной коммуникативной компетенции и общекультурной компетенции учащихся; 3) соответствие этико-культурным и социальным нормам; 4) разнообразие тематик и форматов англоязычных текстов СМИ; 5) принадлежность аналитическим жанрам; 6) аутентичность; 7) актуальность и познавательная ценность - что

позволит сделать процесс обучения более индивидуализированно направленным, более познавательным и, в целом, более эффективным.

§ 3. Комплекс упражнений для формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР

На основе отобранных текстов англоязычных СМИ был разработан комплекс упражнений для внеаудиторной самостоятельной учебной работы на вики-сайте и аудиторной самостоятельной учебной работы в классе. Комплекс упражнений был разработан с опорой на труды следующих авторов (Чжао 1999: 54-58, 61-64, 361; Сунь 2000: 113, 127, 151-159; Го 2001: 12-13, 16-17; Попова 2001: 102; 103; Янь 2002: 78-83; Тазапчян 2004: 19; Мурюкина, Чельшева 2007: 53-54; Колесникова, Долгина 2008: 244-278; Нелаева 2011:8; Корсакова 2008: 65,134-144; Рябенко 2008: 85-86; Филатова 2009: 12, 70; Абдрахманова 2010: 32-34; Иманова 2010: 95-96; Щукин 2011: 195-197, 236-238, 274-275, 312-313, 319-321; Азарнова 2011: 175-177; Маркова 2011: 91, 100-103; Новикова 2012: 20-21; West, West 2009: 21-58).

3.1 Упражнения для формирования медиакритических и медиакоммуникативных умений в процессе внеаудиторной самостоятельной учебной работы

Упражнения для формирования медиакритических и медиакоммуникативных умений в процессе внеаудиторной самостоятельной учебной работы на вики-сайте, обеспечивают подготовку учащихся к предстоящему аудиторному занятию, и в то же время играют ведущую роль в обучении студентов-филологов из КНР, потому что учитывая их национально-культурные особенности, наиболее плодотворную учебную деятельность они способны осуществлять внеаудиторно, когда у них есть четкие инструкции, визуальный материал, и достаточно времени для самостоятельной учебной работы. Упражнения на вики-сайте ориентированы, главным образом, на снятие лингвистических и экстралингвистических трудностей перед предстоящим аудиторным занятием, а также на формирование умений аудирования и письменных умений, овладеть которыми легче вне аудитории, так как учащиеся могут

просматривать видео неограниченное количество раз и имеют достаточно времени для обдумывания письменных высказываний.

Упражнения выполняются в три этапа, которые соответствуют этапам предстоящего аудиторного занятия - это *предтекстовый, притекстовый и послетекстовый этапы*.

1. Предтекстовый этап. Упражнения, режим работы и методические задачи.

1. *Информационно-прогностическое упражнение*, выполняемое с опорой на иллюстрацию (в виде карикатуры, фотографии или постера), которая объединена общими темой и проблемой с предстоящим аудиторным занятием) (Розен 1974: 184-186; Костенко 1983: 54-57).

Пример упражнения к теме Sport (Health) (спорт - здоровье):

Think over the picture to discuss it in the class (work in mini-groups): a) what do you see in the picture? b) why do the picture and the inscription look ironic? c) what problem is presented here by the cartoon maker?



Режим работы: упражнение выполняется устно в мини-группах.

Методические задачи:

- введение учащихся в тематику и проблематику занятия, развитие механизма прогнозирования и ассоциативного мышления;
- создание положительного эмоционального настроения.

2. Упражнения на снятие лингвистических и экстралингвистических трудностей (Малявин, Латушкина 1988: 77-82; Щукин 2011: 285).

2.1. Упражнение на семантизацию лексики по теме предстоящего аудиторного занятия (перевод слов на родной язык).

Пример упражнения к теме *Sport (Olympics)* (*спорт - Олимпийские игры*):

Translate and learn the words below. Help each other. Do your part of the task and publish it here, on this page before 7 pm, for your group mates to see and learn it too.

Student A

Sport (Olympics)

to put up with all the noise and dirt

to disperse communities

to get subsidized tickets

to displace people

to cleanse a city of poor people

Student B

Sport (Olympics)

eviction, to be evicted

a host city

colossal overspend

to bring regeneration

to contribute to bankruptcy

2.2. Упражнение на поиск пояснений к культурно-маркированной лексике по теме предстоящего аудиторного занятия.

Пример упражнения к теме *Sport (Olympics)* (*спорт - Олимпийские игры*):

Find and describe (in English) the realias. Help each other. Do your part of the task and publish it here, on this page below before 7 pm, for your group mates to see and learn it too.

Student A

An Olympic village

Student B

East London

Student C

LOCOG

Student D

Newham

2.3. Грамматические упражнения на материале семантизированной лексики: а) выбор единственного/множественного числа существительного,

б) образование/выбор разных частей речи, в) заполнение пробелов правильными артиклями/предлогами, г) выбор правильной видовременной формы глагола, д) компрессия и развертывание предложений, ж) использование конструкций с неличными формами глагола, з) составление предложений с тематической лексикой (Малявин, Латушкина 1988: 77-82; Щукин 2011: 1985).

Пример упражнения на использование единственного/множественного числа к теме Economy (Companies and Products) (экономика - компании и их продукты):

Think if the highlighted words must be singular or plural.

1 We're changing our privacy policy and **term**.

2 The **authority** in Europe told Google to put off its start date.

3 Google consolidate user's **data**.

4 Google has your contact list with all the **information** you may have have included about yourself and the people you know.

5 Facebook has even more interesting **stuff**: your pictures, your comments, your likes, your friends, your unfriends.

Пример упражнения на словообразование к теме Culture (Education) (культура - образование):

Transform the following nouns into verbs. What do the verbs mean?

Noun	Verb
announcement domination allocation approval assessment implementation attainment	

Пример упражнения на фразовые глаголы к теме Sport (Olympics) (спорт - Олимпийские игры):

Use the following postpositions to complete the phrasal verbs and fill in the gaps: from, off, out, up, off, in, away, out.

1 The organizing committee blame the people who have the tickets for not showing... .

2 Organizers have already dished...big fines to anyone selling tickets unofficially.

3 I tried to buy tickets on the official resale site, where people turn...tickets they got but suddenly don't plan to use.

4 The opening ceremony didn't sell... .

5 The 1976 Olympics took over 30 years to pay... .

6 The workers were all made to sign orders preventing them...talking to the media about these appalling conditions.

7 Organizers were trying to hand ...extra tickets to off-duty security guards.

8 Seat-fillers aren't good when you turned...so many people first.

Пример упражнения на перифраз к тексту на тему Culture (Education) (культура - образование):

Suggest another way to express the same idea:

1. The 2008 recession added to the problem of student loan.
2. The competition in the job market is extremely fierce.
3. The debt has passed 1 trn dollars.
4. The average 2010 college graduate had around 25 thousand dollars in student loan.
5. So we have at the same time students who underinvest into their higher education and students who overinvest in their education.
6. We have students who are trying to go to college part-time and work full-time.
7. We have students who are trying to balance different jobs.
8. Some students borrow money for programs that don't pay off.
9. They don't devote enough time to go to school.

10. There is a college for all in our country.

11. Not all majors pay off.

12. A Harvard degree pays off.

Режим работы: упражнения 2.1. и 2.2. выполняются письменно в индивидуальном порядке: преподаватель составляет словник по каждой теме и разделяет его на отдельные части по количеству учащихся; каждый учащийся переводит/снабжает пояснениями свою часть и публикует ее на странице в рабочем пространстве вики-сайта с заданием к определенному времени перед занятием, чтобы остальные учащиеся могли с ней ознакомиться, а преподаватель мог осуществить проверку; в упражнении 2.3. все предложения распределяются между учащимися, и каждый студент выполняет свою часть задания.

Методические задачи:

- снятие лингвистических и экстралингвистических трудностей в целях подготовки к работе с аналитическим видео текстом СМИ на вики-сайте и печатными текстами СМИ на аудиторном занятии;

- овладение учащимися медиакоммуникативными знаниями: 1) знание тематической лексики; 2) знание культурно-маркированной лексики; 3) знание грамматических правил.

2. Притекстовый этап. Упражнения, режим работы и методические задачи.

Упражнение на аудирование видео текста СМИ, тематически связанного с предстоящим аудиторным занятием (Го 2001: 16-17; Абдрахманова 2010: 32-34; Щукин 2011: 256; Новикова 2012: 20-21).

Пример упражнения к теме Economy (Companies and Employment) (экономика - компании и трудоустройство):

Use the link to watch the video (LinkedIn Drama. How to avoid it) and do the task below (work in mini-groups):

Group 1

1. The hostess uses the expression "to have a foot in the door"? What does it mean: a) to get a job; b) to have an opportunity to get a job; c) to apply for a job?

2. The first author of a nasty LinkedIn rejection says: "I love the sense of entitlement in your generation". What does the word "entitlement" mean here: a) a special document that gives you a right to do smth; b) one's right to get money; c) thinking that everyone should do smth for you.

3. Describe *the topic* of the video in 1-2 words.

Group 2

1. The hostess says that the girl who tried to link to potential employers on LinkedIn got devil-wears-Prada responses to her requests. What does it mean: a) negative responses; b) acrid responses; c) polite responses.

2. Whom and how did Diana try to get in touch with?

3. Describe *the problem* touched upon in the video.

Group 3

1. The second author of a nasty LinkedIn rejection says: "Your invite to connect is tacky". What does the word "tacky" mean here: a) plain; b) cheap; c) tasteless; d) dishonest; e) sloppy; f) sticky; g) scandalous.

2. The hostess says to jobseekers that adding people in LinkedIn is similar to adding friends in social networks (T/F).

3. What are *the main facts* mentioned in the video?

Group 4

1. What was the reaction of the person whom Diana tried to add to her connections?

2. The hostess says to top managers that if unknown people try to connect with them, it is normal and should be expected (T/F).

3. What is *the idea* of the video?

Список видео приводится в Приложении №5.

Режим работы: упражнение выполняется письменно в индивидуальном порядке: преподаватель составляет перечень вопросов по видео и распределяет их между учащимися; к определенному моменту времени перед занятием учащиеся должны опубликовать ответы на свои вопросы под ссылкой с видео.

Методические задачи:

- овладение учащимися медиакритическими знаниями при помощи инструкций, предшествующих заданию: а) знание жанров текстов СМИ; б) знание таких особенностей структуры и содержания аналитического текста СМИ, как тема, проблема, факты, идея;

- формирование медиакритических умений: определение темы, проблемы, фактов и идеи текста СМИ;

- формирование медиакоммуникативных умений восприятия на слух текста СМИ: понимание ключевых фактов, связи между ними, отделение фактов от мнения комментатора.

3. Послетекстовый этап. Упражнения, режим работы и методические задачи.

1. Упражнение на создание письменного комментария к видео тексту СМИ (Го 2001: 16-17; Мурюкина, Чельшева 2007: 53-54; Щукин 2011: 274-275, 319-321; Нелаева 2011:8).

Пример упражнения (с инструкцией для овладения медиакритическими знаниями) для развертывания аутентичных письменных высказываний Интернет-пользователей по тексту СМИ к теме Science and Technology (Achievements) (наука и техника - достижения):

POSITION, EXAMPLE, VALUE are 3 key elements of an opinion.

POSITION: you need to state your own position regarding the problem by agreeing or disagreeing (or partly agreeing and disagreeing) with the author.

Use the following phrases to state your POSITION: *I agree/disagree with the author. I think..., I feel that..., In my opinion..., As far as I'm concerned..., As I see it..., I tend to think that..., I can understand....; generally, I agree but....., I see the author's point but I disagree with it because I think... .*

EXAMPLE: you need to support your position by providing real facts from your own or someone's experience.

Use the following phrases to provide EXAMPLE: *For example,... As an illustration,... To give you an example,... To illustrate this point... .*

VALUE: talk about the educative value of the article by saying why this article is interesting or useful (or uninteresting and useless) to read.

Use the following phrases to provide VALUE: *Finally,... All in all,....In conclusion,....To sum up,.... .*

Read the comment for the video. Which parts of the person's opinion are missing (position, example, or educative value of the text). Reconstruct the missing parts of the comment.

Student A

sfguy814

I used the San Francisco gov web site to report a hole in the sidewalk in front of my house. I few weeks later I got a citation to repair the hole in front of my house or I would be fined. Don't think I will be using the web site again.

Student B***djellison***

This is kind of cool but I'm not sure that this re-invents government. Government is still going to be limited by resources and funds and spending money during these times on things like cleaning up graffiti is probably not money well spent when firefighters and police are being laid off due to revenue shortfalls.

Пример упражнения для расстановки дискурсивных маркеров в аутентичных письменных высказываний Интернет-пользователей по тексту СМИ к теме Science and Technology (Achievements) (наука и техника - достижения):

Read the comment for the video. Write your own comment to disagree with the user's one.

Student A***Kevin George Haskell***

We can avoid many of the negatives, and speed up adoption by the global population if people are given a choice to use microchips, and not have it forced on them, and if everyone is aware that the previous methods of the uses of the new technology it replaces remain available in case they are not satisfied with the new RFID system, for whatever reasons, religious or practical. I look forward to the progress in this tech.

Student B***hopeful08***

For a small improvement in convenience, personal RFID tags create a huge reduction in real security. First, it consolidates many separate asset keys in to one (keys, license, passwords, SS...). Now, organized crime simply needs to steal one key to get your entire life. Second, the weak point here is the cloud data base that links the ID to a host of permissions. This is no more secure than passwords, which are routinely hacked. One can imagine entire swaths of society that loose their identity and assets from one viral attack.

Режим работы: упражнение выполняется либо индивидуально, либо в парах в письменном виде.

Методические задачи:

- овладение учащимися медиакритическими знаниями при помощи инструкций предшествующих заданию: знание таких особенностей структуры и содержания монологического высказывания-суждения на основе текста СМИ, как позиция, примеры, познавательная ценность;

- формирование медиакритических умений:

а) поиск ключевых элементов структуры и содержания (позиция, примеры, познавательная ценность) в аутентичных комментариях Интернет-пользователей к текстам СМИ;

б) формулирование собственной позиции по просмотренному тексту СМИ, приведение примеров подтверждающих позицию из личной жизни или общественной жизни своей страны, описание познавательной ценности текста;

- формирование медиакоммуникативных умений создания письменного монологического/диалогического высказывания к видео тексту СМИ с использованием необходимых дискурсивных маркеров:

а) компрессия/развертывание аутентичных комментариев Интернет-пользователей к текстам СМИ;

б) поиск/расстановка дискурсивных маркеров в аутентичных комментариях Интернет-пользователей к текстам СМИ;

в) создание письменного комментария (монологического высказывания-суждения) к тексту СМИ, включающего описание позиции, примеров, познавательной ценности текста; использование необходимых дискурсивных маркеров;

г) создание письменного комментария к комментарию собеседника на вики-сайте с выражением согласия или несогласия с его позицией,

уточнением собственной позиции или просьбой к собеседнику прояснить его позицию; использование необходимых дискурсивных маркеров.

2. *Упражнение на поиск информации в Интернете* по теме предстоящего аудиторного занятия для подготовки к обсуждению в классе (Малявин, Латушкина 1988: 77-82; Щукин 2011: 285).

Режим работы: упражнение выполняется устно в индивидуальном порядке.

Методические задачи: снятие экстралингвистических трудностей в целях подготовки к выполнению упражнений на формирование медиакоммуникативных умений говорения на аудиторном занятии.

При создании комплекса упражнений для внеаудиторной самостоятельной учебной работы студентов-филологов из КНР были учтены национально-культурные особенности учащихся.

Во-первых, с учетом *иерархичности и гармоничности взаимоотношений, коллективизма и конформизма, уважения к труду* была организована коллективная самостоятельная учебная работа, выполнявшаяся как в мини-группах, так и всей группой.

Во-вторых, организация самостоятельной учебной работы внеаудиторно при помощи вики-сайта учитывает *консерватизм* учащихся и их *заботу о репутации* (которые часто выражаются в тщательном избегании ошибок), так как выполняя задания на вики-сайте, учащиеся имеют больше времени и возможности для обдумывания и исправления своих ответов.

В-третьих, учитывались *мыслительные потребности учащихся в аналоге, наглядности времени*, так как работая на вики-сайте студенты имеют четкие инструкции и примеры для выполнения заданий, работают с содержимым вики-сайта, которое является преимущественно визуальным, и имеют достаточно времени для выполнения упражнений.

3.2 Упражнения для формирования медиакритических и медиакоммуникативных умений в процессе аудиторной самостоятельной учебной работы

Упражнения для формирования медиакритических и медиакоммуникативных умений в процессе аудиторной самостоятельной учебной работы ориентированы, главным образом, на формирования умений чтения и говорения, так как именно эти умения учащиеся должны продемонстрировать на экзамене в условиях ограниченного времени.

Упражнения выполняются в три этапа, так же, как и внеаудиторные упражнения.

1. Предтекстовый этап. Упражнения, режим работы и методические задачи.

1. Информационно-прогностическое упражнение, выполняемое с опорой на иллюстрацию, которая была предложена учащимся на вики-сайте в рамках внеаудиторной самостоятельной учебной работы (Розен 1974: 184-186; Костенко 1983: 54-57).

Режим работы: проводится фронтальный опрос учащихся.

Методические задачи: введение учащихся в тематику и проблематику занятия, развитие механизма прогнозирования и ассоциативного мышления; создание положительного эмоционального настроения.

2. Упражнение на проверку лексики и грамматических правил, усвоенных во время выполнения внеаудиторной самостоятельной учебной работы на вики-сайте: группировка лексики, составление семантических карт, создание и подбор дефиниций/синонимов; грамматические упражнения аналогичные соответствующим упражнениями на вики-сайте (Колесникова, Долгина 2008: 244-255; Щукин 2011: 256).

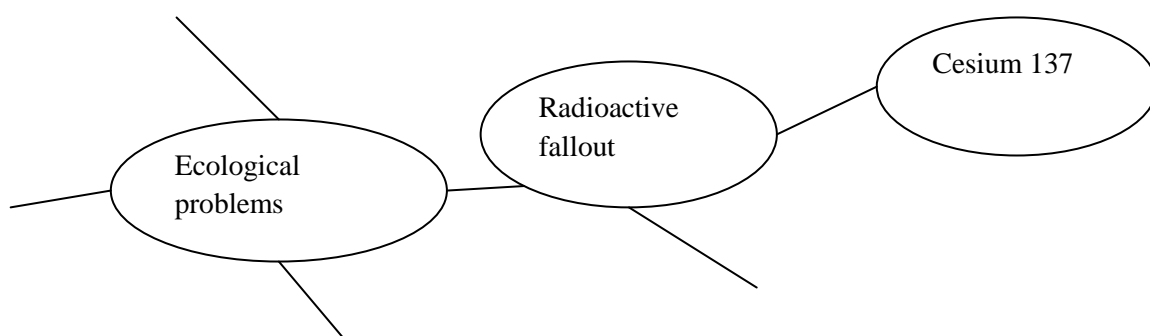
Пример упражнения "группировка" на проверку лексики к теме Culture (Mass Media) (культура - средства массовой коммуникации и информации):

Fill in the chart. Look at the words and expressions from the wiki home task. Which of them would you associate with the following mass media problems given in the chart below?

Annoying Advertising	Internet Trolling	Loneliness in Social Networks

Пример упражнения "семантическая карта" на проверку лексики к теме Science and Technology (Ecology) (наука и техника - экология):

Create a mindmap. Try to use as many words, expressions, and realias from the wiki as it possible to talk about ecological problems and create a mind map.



Режим работы: проводится фронтальный опрос учащихся.

Методические задачи: снятие лингвистических и экстралингвистических трудностей, подготовка к работе с печатными текстами СМИ на аудиторном занятии, закрепление учащимися медиакоммуникативных знаний: а) знание тематической и культурно-маркированной лексики, б) знание грамматических правил.

3. Упражнение на трансформацию специфической грамматической структуры заголовков в соответствии с грамматическими правилами английского языка (Рябенко 2008: 85-86).

Пример упражнения на трансформацию грамматической структуры заголовков к теме Sport (Health) (спорт - здоровье):

Fill in the gaps. Turn the specific grammar structure of the following headlines into the normal grammar structure.

1. Spain's doping doctor punished.
2. Speed skater J.R. Celski overcomes bloody injury to capture bronze.
3. Woods playing through the pain at U.S. Open.
4. U.S. Paralympians fulfill a dream in London.
5. London Olympic tickets in heavy demand.
6. Car to blame for Massa crash in Monaco.

Режим работы: учащиеся выполняют упражнение самостоятельной в индивидуальном порядке, после чего проводится фронтальный опрос.

Методические задачи: овладение учащимися медиакоммуникативными знаниями необходимыми для понимания заголовков: знание грамматических особенностей заголовков текстов СМИ, затрудняющих их понимание.

4. *Информационно-прогностические упражнения* к печатным текстам СМИ, предполагающие а) ответы на вопросы для обсуждения, позволяющие учащимся сделать предположение о теме, проблеме и идее текста; б) поиск учащимися таких ключевых элементов текста, как тема, проблема и идея по заголовку, первому и последнему абзацам; (Мурюкина, Чельшева 2007: 53-54; Щукин 2011: 236-238, 274-275).

Пример информационно-прогностического упражнения к тексту СМИ на тему Economy (Companies and Employment) (экономика - компании и трудоустройство):

What kind of a career start would you like to have: a) big company; b) small company; c) your own company? Why? What way did Mark Zuckeberg, Kevin Systrom, and Mike Krieger choose?

Read the headline of the article below. Which key elements of the article can you find in it?

Read the first paragraph. Which key elements of the article can you find in it? Are they the same as in the headline? Does the author feel positive or negative about the influence of the aforementioned young businessmen on Generation Y? What influence does the author talk about?

Read the last paragraph. How does the author explain the difference between two career models mentioned above? Which model of a career does the author prefer and why? Try to guess the author's IDEA without reading the whole article.

Режим работы: учащимся предлагается самостоятельно в индивидуальном порядке ознакомиться с фрагментами текстов, после чего проводится фронтальный опрос.

Методические задачи: ведение учащихся в тематику и проблематику каждого отдельного текста, развитие механизма прогнозирования и ассоциативного мышления; формирование медиакритических умений и медиакоммуникативного умения чтения: умение прогнозировать содержание текста СМИ по фрагментам.

2. Притекстовый этап. Упражнения, режим работы и методические задачи.

1. Упражнения для работы с тремя печатными текстами СМИ различной величины (от 1300 до 5000 знаков) (Чжао 1999: 54-58, 61-64, 361; Сунь 2000: 113, 127, 151-159; Попова 2001: 102; 103; Янь 2002: 78-83; Тазанчян 2004: 19; Щукин 2011: 236-238, 274-275; Новикова 2012: 20-21).

1.1. Чтение небольшого текста СМИ (1300 знаков), выступающего иллюстрацией к инструкциям для овладения медиакритическими знаниями.

Пример упражнения к тексту СМИ (1300 знаков):

Read the article and the analysis of each paragraph. Образцы инструкций и статей - в Приложениях №6 и 7.

Режим работы: учащимся предлагается самостоятельно в индивидуальном порядке ознакомиться с фрагментами текстов, после чего проводится фронтальный опрос.

Методические задачи: овладение учащимися медиакритическими и медиакоммуникативными знаниями при помощи блоков теоретической информации, предшествующих заданию: а) знание особенностей структуры и содержания аналитического текста СМИ; б) знание особенностей структуры суждения о тексте СМИ; в) знание структуры дискуссии по тексту СМИ; г) знание дискурсивных маркеров для оформления монологического/диалогического/полилогического высказывания.

1.2. Работа с фрагментами текста СМИ средней величины (2300 знаков). Различные учебные действия с фрагментами текста на скорость: а) расположить фрагменты в правильном логическом порядке; б) подобрать главные предложения абзацев к самим абзацам; в) найти фрагменты текста, наиболее передающие его тему, проблему, фактическую сторону, идею; г) сгруппировать факты; д) подобрать правильно дискурсивные маркеры к фрагментам комментария к тексту СМИ и расположить их в правильном порядке; е) подобрать правильно дискурсивные маркеры к фрагментам текста дискуссии по общественно-значимой проблеме и расположить их в правильном порядке.

Пример упражнения к тексту СМИ (2300 знаков):

You have one article. It was cut into several pieces (topic sentences and bodies of paragraphs). The pieces were mixed together. You need to put the pieces together in a logical order. Use the lead-in as a cue. Be as fast as you can!
Образцы статей в Приложении №6.

Режим работы: учащиеся выполняют задание самостоятельно в парах на скорость, после чего преподаватель проверяет работу учащихся и выставляет отличные оценки той паре, которая быстрее всех выполнила задание правильно.

Методические задачи: создание положительного эмоционального настроения, усиление динамики занятия. Формирование медиакритических умений и медиакоммуникативного умения чтения: а) определение темы, проблемы и идеи текста СМИ; б) осуществление различных действий с фактами (группировка, выявление связи между ними, определение важных и второстепенных фактов); в) поиск ключевых элементов структуры и содержания (позиция, примеры, познавательная ценность) в аутентичных комментариях Интернет-пользователей к текстам СМИ; г) подбор дискурсивных маркеров к фрагментам аутентичных комментариев/дискуссий.

1.3. Чтение самого длинного текста СМИ (от 4600 до 5000 знаков) и выполнение упражнений к нему для контроля понимания.

Пример упражнения к тексту СМИ (от 4600 до 5000 знаков) по теме Culture (Education) (культура - образование):

Образцы статей - в Приложении №6.

Say if the following information is true (T), false (F), not given (NG) in the article.

1. American 15-year olds do poorly in basic school subjects, according to the international study.

2. Only eight countries in the world have a lower high school graduation rate than the US.

3. American students are not satisfied with their academic performance.

4. Finland ranks the first among the countries tested.

5. The author suggests that American students shouldn't have any vacations.

Пример упражнения к тексту СМИ (от 4600 до 5000 знаков) по теме Culture (Mass Media) (культура - средства массовой коммуникации и информации):

Образцы статей - в Приложении №6.

Do you agree that the article looks like a detective story? Scan the article and find the following information: the crimes, the place of the crimes, the time of the crimes, the guilty person, the aggrieved person, the consequences of the crimes. Fill in the chart.

Facts	Article
Crimes	
Place	
Time	
Guilty person	
Aggrieved person	
Consequences	

Пример упражнения к тексту СМИ (от 4600 до 5000 знаков) по теме Science and Technology (Ecology) (наука и техника - экология):

Образцы статей - в Приложении №6.

Reread paragraphs 1-12. Create your own prompts for each of them.

Paragraphs	Prompts
Para 1	
Para 2	
Para 3	
Para 4	
Para 5	
Para 6	
Para 7	
Para 8	
Para 9	
Para 10	
Para 11	
Para 12	

Режим работы: учащиеся выполняют задание самостоятельно в индивидуальном порядке, после чего проводится фронтальный опрос учащихся для контроля понимания текста.

Методические задачи: формирование медиакритических умений и медиакоммуникативного умения чтения: а) определение темы, проблемы,

фактов, идеи текста СМИ; б) поиск ключевых элементов структуры и содержания (позиция, примеры, познавательная ценность) в аутентичных комментариях Интернет-пользователей к текстам СМИ; в) определение собственной позиции по проблеме в тексте СМИ, поиск примеров для подтверждения личной позиции, определение познавательной ценности прочитанного текста для себя.

2. *Упражнения ко всем трем текстам СМИ для работы с оценочной лексикой:* а) определить значение лексики по морфологической структуре/контексту; б) определить эмоциональную окраску лексики (позитивная, негативная); в) найти связь между оценочной лексикой и замыслом автора текста СМИ (Малявин, Латушкина 1988: 77-82).

Пример упражнения с неологизмами к тексту СМИ на тему Culture (Mass Media) (культура - средства массовой информации и коммуникации):

Guess the meanings of the words basing on their components and the context: celeb-bashing, celeb-watching, celeb-hating.

Пример упражнения с лексикой, имеющей положительную и негативную оценку, к тексту СМИ на тему Culture (Education) (культура - образование):

Look at the list of words and expressions from the text, which describe an employee. Which of them are positive characteristics of an employee and which ones are negative? Fill in the chart.

To be fearful about tomorrow, to resist authority, to be obedient, to have tolerance for smth, to distinguish oneself, worldly, precocious, fragile, needy, high-maintenance, undue optimism, to look for overnight success, to have unhealthy expectations, delusional, to live up to an imagined standard of instant success.

Positive	Negative

Пример упражнения со стилистически окрашенной лексикой к тексту СМИ на тему Culture (Education) (культура - образование):

Why does the author say that American schools are “dropout factories”?

Режим работы: проводится фронтальный опрос учащихся.

Методические задачи: формирование медиакоммуникативных знаний и медиакритических умений: определение идеи текста по оценочной лексике в тексте СМИ.

2. Послетекстовый этап. Упражнения, режим работы и методические задачи.

Упражнения на создание устных высказываний к прочитанным на занятии текстам СМИ с опорой на информацию по Китаю, найденную во время внеаудиторной самостоятельной учебной работы: а) создание устного монологического высказывания-пересказа текста СМИ в сжатой форме, включающего описание темы, проблемы, фактов и идеи текста; б) создание устного монологического высказывания-суждения по проблемам затронутым в прочитанных текстах СМИ; в) создание диалогов по проблемам затронутым в прочитанных текстах СМИ. При создании высказываний учащиеся должны использовать соответствующие дискурсивные маркеры (Щукин 2011: 235-240).

Пример упражнений к тексту на тему Science and Technology (Achievements) (наука и техника - экология):

Use the prompts and key words from exercises 1 to 4 as well as your knowledge about Topic, Problem, Facts, Idea to render the article. Use all the necessary discourse markers.

Give your own opinion. Use all the necessary discourse markers.

Discuss the questions in mini-groups. Use all the necessary discourse markers:

1 Would you like to visit Bikini Atoll one day? Why yes? Why not?

2 Are you going to buy Apple products now when you the hidden side of Apple?

3 Big companies say that they produce GMOs because they are cheap and can be used to eliminate starvation in poor countries. Do you think it can be an excuse for producing GMOs? Do you think it's necessary to label GM food?

4 What ecological problems do you have in China?

Режим работы: упражнение выполняется либо индивидуально, либо в парах и мини-группах.

Методические задачи: формирование медиакоммуникативных умений создания устного монологического/диалогического/полилогического высказывания к печатному тексту СМИ с использованием необходимых дискурсивных маркеров: а) создание плана текста СМИ; б) пересказ текста СМИ с опорой на план, состоящий из устного описания темы, проблемы, фактов и идеи текста; использование необходимых дискурсивных маркеров; в) создание устного монологического высказывания-суждения к тексту СМИ, включающего описание позиции, примеров из личной жизни и общественной жизни Китая, познавательной ценности текста; использование необходимых дискурсивных маркеров; г) создание диалога по тексту СМИ (вместо ситуации, описанной в той или иной англоязычной стране в тексте, учащиеся обсуждают ситуацию в Китае) с выражением согласия или несогласия с позицией собеседника, уточнением собственной позиции или просьбой к собеседнику прояснить его позицию, дополнительные вопросы для получения более подробной фактической информации; использование необходимых дискурсивных маркеров.

При создании комплекса упражнений для аудиторной самостоятельной учебной работы студентов-филологов из КНР национально-культурные особенности учащихся не могли быть полностью учтены, во-первых, в виду жестких временных рамок аудиторного занятия, во-вторых, в ситуации сдачи экзамена учащиеся должны уметь выполнять индивидуальную самостоятельную учебную работу в рамках ограниченного небольшого отрезка времени. В результате, предложенные в рамках аудиторной

самостоятельной учебной работы упражнения в большей степени ориентированы не столько на данный этнический контингент обучаемых, сколько на требования рабочей программы. Тем не менее, вся деятельность учащихся на занятии опирается на проделанную ими внеаудиторную самостоятельную учебную работу на вики-сайте.

3.3 Инструкции для формирования информационно-технологических умений

Овладение информационно-технологическими умениями происходило при помощи инструкций на вики-сайте, которыми учащимися пользовались в процессе выполнения упражнений для внеаудиторной самостоятельной учебной работы (Корсакова 2008: 65,134-144; Филатова 2009: 12, 70; Иманова 2010: 95-96; Маркова 2011: 91, 100-103; West, West 2009: 21-58). Ниже приведен список данных инструкций, а также пример одной из них:

1. Вводные инструкции для осуществления регистрации учащихся в рабочем пространстве вики-сайта, созданном преподавателем, и создания своего профиля.

2. Инструкции для осуществления поиска учебных материалов на вики-сайте.

3. Инструкции для выполнения упражнений на вики-сайте путем редактирования старых и создания новых страниц.

4. Инструкции для скачивания материалов, добавленных преподавателем в рабочее пространство, и размещения своих материалов.

5. Инструкции для отслеживания изменений в рабочем пространстве вики-сайта и осуществления возврата к прежней версии той или иной страницы в случае нечаянного повреждения ее содержимого.

6. Инструкции для публикации комментариев на страницах рабочего пространства вики-сайта.

7. Инструкции для использования вики-почты.

Пример инструкции для формирования умения редактирования страниц рабочего пространства вики-сайта:

3. Edit a wiki page

(a) Every wiki page has an "**Edit**" button at the top right. Click it now to open the editor.

(b) Go ahead and start typing to edit your page. You have a full editor toolbar, but for right now, add a few words and then click "**Save**".

(c) If want to check how the page looks like after your editing, click "**Preview**" before saving. Then click either "**Continue Editing**" or "**Save**".

(d) If you do not want to save changes, click "**Cancel**" before saving.

(e) If you forgot to click "**Cancel**" before saving, use "**Recent Changes**" in the left-hand column of the wikispace. Click "**Recent Changes**", then find the earliest version of the page and click it too. You will see the link "**(view changes)**". Click it and you to open the page with the buttons "**Older Version**" and "**Newer Version**". Choose "**Older Version**", then click "**Revert**".

Таким образом, использование вышеописанных инструкций необходимо для ознакомления учащихся с вики-сайтом и его функциями, выполнения различных учебных действий с учебными материалами, организации их хранения в рабочем пространстве вики-сайта, организации своевременной и эффективной коммуникации между преподавателем и студентами, а также между самими студентами.

3.4 Симуляция - упражнение для формирования медиаинтерактивных умений

Симуляция - это речевое упражнение для развитие медиаинтерактивных умений, представляющее собой самостоятельное воспроизведение учащимися реальных профессиональных или иных межличностных отношений, направленных на решение той или иной проблемы в рамках одного или нескольких взаимосвязанных социальных контактов; при этом учащиеся свободны либо в выборе речевой и неречевой

линии поведения, либо только в выборе речевой линии в зависимости от уровня формируемой компетенции (Елухина 1995: 3-6; Артемьева, Макеева 2007: 45-48; Конышева 2008: 21-23; Care, Debyser 1978: 8-11; Jones 1982: 19-26; Ливингстоун 1988: 5-12; Carton, Duda 1988: 3-13). Симуляция близка по своей природе ролевой игре, но отличается большим акцентом на проблемности ситуации, необходимости обсудить и решить предложенную проблему. Данная особенность симуляции выглядит важной с точки зрения требований рабочей программы студентов из КНР и других нормативных документов, которые предусматривают необходимость обучения монологу-суждению и диалогическому/полилогическому общению. Безусловно, с этой точки зрения дискуссии, кейсы, мозговой штурм являются не менее эффективными приемами, но симуляция так же, как и ролевая игра включает элементы драматизации, что должно оказывать мотивирующее и в целом благотворное влияние на учащихся.

Симуляция завершает комплекс упражнений и позволяет учащимся реализовать полученные знания и сформированные умения на практике. Основная учебная работа по выполнению данного упражнения проводится внеаудиторно и, по большей части, самостоятельно. Учебная деятельность студентов в аудитории предполагает демонстрацию проделанной работы и последующую рефлексю.

Участие в симуляции является опытом творческой самостоятельной учебной работы для студентов-филологов из КНР, так как им предлагается воссоздать ситуацию телевизионной дискуссии с опорой на план сценария, предложенный преподавателем, который они, по желанию, могут изменять (см. Приложение №8). Ниже описаны этапы организации симуляции.

*Таблица № 5. Этапы выполнения упражнения "Симуляция",
предназначенного для формирования медиаинтерактивных умений.*

1. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ ЭТАП (АУДИТОРНЫЙ)

Выполнение учащимися упражнений с текстами СМИ (аналогичных упражнениям для овладения медиакритическими и медиакоммуникативными умениями, описанным выше) для а) овладения знаниями об этапах организации симуляции и ознакомлении со сценарием симуляции и необходимыми дискурсивными маркерами; б) для формирования умений организации симуляции (см. Приложение №8).

*Перед внеаудиторной самостоятельной подготовкой к организации симуляции, учащиеся были разделены на две мини-группы (мини-группа 1 исполняла роли участников ток-шоу (ведущего, гостей-экспертов, зрителей); мини-группа 2 исполняла роли комментаторов ток-шоу).
Инструкции для подготовки изложены в Приложении №8)*

2. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ ЭТАП (ВНЕАУДИТОРНЫЙ)

Самостоятельная внеаудиторная подготовка учащихся к презентации симуляции на следующем аудиторном занятии: а) выбор темы дискуссии для симуляции и подбор соответствующих текстов СМИ; б) распределение ролей; в) использование текстов СМИ для создания дискуссии на основе сценария, предложенного преподавателем; г) публикация текста дискуссии на вики-сайте перед занятием для подтверждения своей готовности к занятию и проверки преподавателем логичности, связности, лексической и грамматической корректности текста.

3. ЭТАП РЕАЛИЗАЦИИ (АУДИТОРНЫЙ)

Демонстрация дискуссии участниками мини-группы 1.

Преподаватель давал учащимся практические рекомендации по поводу того, как нужно вести себя в кадре, и осуществлял видеосъемку дискуссии без корректирования ошибок учащихся или хода дискуссии.

4. ЭТАП РЕАЛИЗАЦИИ (ВНЕАУДИТОРНЫЙ)

Организация дискуссии участниками мини-группы 2 по проблемам, затронутым участниками мини-группы 1, включающей согласие или несогласие с гостями-экспертами в виде письменных комментариев к видео.

Преподаватель оформил отснятый видео материал в виде телевизионной передачи, дополнив его видео роликами и музыкальными вставками, и опубликовал его в рабочем пространстве вики-сайта, где участники мини-группы 2 смогли его просмотреть и прокомментировать. Участники осуществляли комментирование в парах: каждый из участников должен был высказать мнение по поводу просмотренной передачи, обозначив свою позицию по проблеме, приведя примеры в поддержку своей точки зрения и описав познавательную ценность передачи.

5. ЭТАП РЕФЛЕКСИИ (ВНЕАУДИТОРНЫЙ)

Организация анкетирования в целях выяснения отношения участников обеих мини-групп к участию в симуляции, их оценки своих сильных и слабых сторон.

6. ЭТАП РЕФЛЕКСИИ (АУДИТОРНЫЙ)

Совместное обсуждение преподавателем и участниками обеих мини-групп их опыта участия в симуляции, комментирование преподавателем результатов анкетирования, оценка учебной деятельности учащихся.

Поскольку участие в симуляции предполагает создание подготовленной дискуссии, а в соответствии с требованиями учебной программы учащиеся должны уметь принимать участие в неподготовленной дискуссии по текстам англоязычных СМИ, было также предусмотрено итоговое аудиторное занятие, предполагавшее чтение учащимися текстов англоязычных СМИ, осуществление подготовленного пересказа и высказывания мнения, а также создание неподготовленного диалога на тему прочитанных текстов.

Эффективность вышеописанного комплекса упражнений для формирования медиакомпетенции в процессе самостоятельной учебной работы студентов-филологов из КНР на основе англоязычных текстов СМИ была проверена в ходе обучающего эксперимента, описание которого представлено ниже.

§ 4. Экспериментальная проверка методики формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР

Комплекс упражнений для формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР в процессе самостоятельной учебной работы на основе текстов англоязычных СМИ был апробирован в рамках экспериментального обучения, проводившегося на филологическом факультете СПбГУ в весеннем семестре, с 12 февраля по 12 июня 2013 года.

Для проведения эксперимента были определены контрольная группа (КГ) из 18 человек и экспериментальная группа (ЭГ) из 19 человек. Уровень обученности в обеих группах соответствовал уровню B1-B2 согласно общеевропейской системе оценки знаний Common European Framework.

Целью экспериментального обучения являлась проверка эффективности методики формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР в процессе самостоятельной учебной работы с текстами англоязычных СМИ.

Для проверки гипотезы были выделены неварьируемые и варьируемые переменные для КГ и ЭГ.

Неварьируемые условия:

- 1) примерно одинаковый уровень обученности;
- 2) одинаковые образовательные программы;
- 3) одинаковая наполняемость групп;
- 4) одинаковые сроки обучения и проведения контроля.

Варьируемые условия:

методика формирования медиакомпетенции.

Проведению экспериментального обучения предшествовал разведывательный эксперимент, цель которого состояла в определении опыта работы учащихся с текстами англоязычных СМИ и заинтересованности в использовании этих материалов на занятии, выявлении основных проблем, возникающих у учащихся в ходе работы с текстами англоязычных СМИ, а

также определении их готовности к участию в самостоятельной учебной работе (Штульман 1976: 129-135). Разведывательный эксперимент включал следующие процедуры:

1. Анкетирование студентов (Анкеты №1,2 в Приложении №9).
2. Анализ аудиозаписей высказываний учащихся по англоязычным текстам СМИ (37 человек).

В результате проведения разведывательного эксперимента были получены следующие данные.

Опыт работы с текстами англоязычных СМИ и заинтересованность в их использовании на занятиях:

подавляющее большинство учащихся в обеих группах смогли назвать те или иные англоязычные СМИ, но также ответили, что в основном предпочитают читать/слушать новости на родном языке.

В обеих группах учащиеся продемонстрировали интерес к использованию текстов англоязычных СМИ на занятиях. Основные причины, по которым участники КГ и ЭГ считают необходимой работу с текстами англоязычных СМИ на занятиях, примерно одинаковы: повышение уровня владения английским языком, пополнение словарного запаса, практика чтения и говорения, получение дополнительных сведений о мире (в частности, полезных для работы и общения с людьми, сведения об англоязычных странах), подлинность материалов, изучение серьезных тем, которыми обычно не интересуешься, возможность лучше ориентироваться на англоязычных сайтах, английский язык – язык международного общения, владение иностранным языком должно включать умение понимать новости, так интереснее изучать английский язык.

Что касается тем текстов СМИ, участников КГ в большей степени интересуют как серьезные темы (Politics, Economy, Science) так и темы развлекательного характера (Sport, Culture). Участников ЭГ в большей

степени интересуют темы развлекательного характера (Sport, Culture, Economy).

Проблемы, возникающие при работе с текстами англоязычных СМИ:

- отсутствие «глубокой» мотивации к работе с текстами СМИ на английском языке (наблюдается интерес к просмотру видео как к развлекательному виду учебной деятельности и к обсуждению ряда общественно важных тем, но чтение неадаптированных текстов представляется многим учащимся занятием, не имеющей практической направленности; к снижению мотивации также приводит обилие незнакомой и «сложной» лексики и грамматики, которая, по мнению учащихся, не может быть использована в повседневном общении);
- неумение самостоятельно организовать работу с текстами англоязычных СМИ на занятии в рамках отведенного времени (вне аудитории и вне учебной ситуации учащиеся, по их словам, умеют быстро извлекать информацию из текста СМИ, но на занятии читают внимательно весь текст, обращаясь к словарю в поисках каждого незнакомого слова, не пользуясь языковой догадкой по морфологической структуре слова и контексту);
- слабо выражено умение ориентироваться в текстах англоязычных СМИ по ключевым словам и основным элементам содержания (тема, проблема, факты, идея);
- поверхностные экстралингвистические знания (в рамках внеаудиторной работы не проявляют интерес к экстралингвистической информации: не пытаются найти и расшифровать незнакомые аббревиатуры или информацию об упоминающихся в тексте персоналиях, организациях, исторических событиях, местах и т.д.; затрудняются предоставить экстралингвистические сведения по своей стране);

- неумение пересказывать тексты англоязычных СМИ, выражающееся в цитировании текста, заучивании его наизусть;
- неумение высказывать мнение или обмениваться мнениями по текстам англоязычных СМИ (реплики краткие и голословные, часто отражающие непонимание позиции автора текста по проблеме; обозначенная позиция по тексту не подтверждается примерами личного характера или примерами из жизни родной страны в связи с проблемой, изложенной в тексте СМИ);
- отсутствие в активном словаре дискурсивных маркеров, т.е. слов и выражений, помогающих читателю или зрителю проследить движение мысли в тексте;
- большое количество лексических и грамматических ошибок в высказываниях.

Примеры ответов в ЭГ:

Лиан: In my opinion, Russia, China should help Syria to stop western country military intervention.

Лиин: I think I agree with the author I think the plastic surgery is bad for our health and this kind of operation should be limited. Maybe, the government should make some laws about it.

Сули: I agree with this author because this article is necessary to be an example for other countries because children should be protect by the law and it's good for their health and development. Then they can have a good future and they will make a lot of good things too to the countries

Сяююэ: Of course it's time to make some contribution to protect our environment. We may change some our actions or change the... to make environment better and besides we should encourage people to join this actions.

Хуницян: I think now, fist of all, we need more proteins from food and we need more corns and chicken and meat. At the same time we need somein our

environment because of the increase of population our food became dearer. We should do smth for them because the price of food are growing higher and higher.

Готовность к участию в самостоятельной учебной работе и использованию Интернет-технологий в обучении:

готовность учащихся к участию в самостоятельной учебной работе определялась по тому, какие качества они считают наиболее важными для работы в коллективе в отсутствие непосредственного контроля со стороны преподавателя, и какие виды учебной деятельности, в том числе, предполагающие выполнение самостоятельной учебной работы в группах на занятиях по иностранному языку, им наиболее интересны.

По мнению участников КГ, наиболее важные качества для работы в коллективе - это работоспособность, ответственность, самоуверенность, активное участие, умение распределять обязанности, способность ставить цели, следование этическим правилам, умение пользоваться компьютером и Интернетом, интерес к использованию новых технологий.

Участники ЭГ также ставят на первое место работоспособность и ответственность, считают важными активное участие, умение распределять обязанности, способность ставить цели, следование этическим правилам, умение пользоваться компьютером и Интернетом, интерес к использованию новых технологий, но в большей степени ценят контакт с другими людьми, так как в этой группе наряду с вышеперечисленными качествами были названы "желание помогать другим" и "желание познакомиться с новыми людьми".

Что касается видов учебной деятельности на занятиях по иностранному языку, то студентам в обеих группах наиболее интересны упражнения, предполагающие коллективную работу, имитирующие реально общение и позволяющие реализовать полученные знания на практике (стандартная ролевая игра (диалог "посетитель - официант", например), спонтанная ролевая игра (диалоги/полилоги в различных жизненных ситуациях, не

предполагающие четкой схемы), а также упражнения с использованием аутентичных материалов (например, просмотр фильмов на английском языке).

К использованию Интернет-технологий в обучении, студенты отнеслись с энтузиазмом, но в то же время, было много учащихся, которые отзывались негативно о дистанционном образовании в целом, считая его недостаточно качественным и отдавая предпочтение реальному общению на занятии.

В результате был сделан вывод о том, что несмотря на, очевидно, невысокий уровень медиакомпетенции, учащиеся в целом поддерживают использование текстов англоязычных СМИ на занятиях, осознают то, какие качества необходимы для работы в коллективе, с энтузиазмом относятся к упражнениям, которые требуют умения работать в коллективе и воспроизводить реальные взаимоотношения людей, сообщают о наличии мотивации к использованию Интернет-технологий в процессе обучения, но в то же время не считают их самым важным фактором в обучении.

Результаты обзора научной литературы, изложенные в первой главе настоящего исследования, и результаты разведывательного эксперимента послужили основой для разработки материалов эксперимента.

Экспериментальное обучение заключалось в организации предэкспериментального среза, собственно обучающего эксперимента, состоявшего из двух частей (внеаудиторного и аудиторного обучения), и послеэкспериментального среза (Штульман 1976: 129-135).

Предэкспериментальный срез имел своей целью определение уровня сформированности компонентов медиакомпетенции студентов. Для этого были составлены две анкеты и три теста (Приложения № 9,10). Анкеты (№ 3,4) и тесты (№ 1,2,3,4) содержали следующие задания: 1) вопросы для проверки медиакритических знаний; 2) тест для проверки медиакритических

знаний; 3) чтение статьи на английском языке в течение 20 мин, пересказ и высказывание своего мнения по ней для определения уровня медиакритических и медиакоммуникативных умений; 4) просмотр видео, ответы на вопросы по видео, письменное высказывание по поводу видео для определения уровня медиакритических и медиакоммуникативных умений; 5) ответы на вопросы, выполнение регистрации и создание профиля на вики-сайте для определения уровня информационно-технологических умений; 6) создание подготовленного диалога по предложенному преподавателем сценарию на одну из новостных тем (Культура, Спорт, Наука и техника, Экономика) для определения уровня медиаинтерактивных умений.

В результате анализа данных *предэкспериментального среза* были получены следующие сведения об уровне медиакомпетенции и ее компонентов у КГ и ЭГ (Приложение №12):

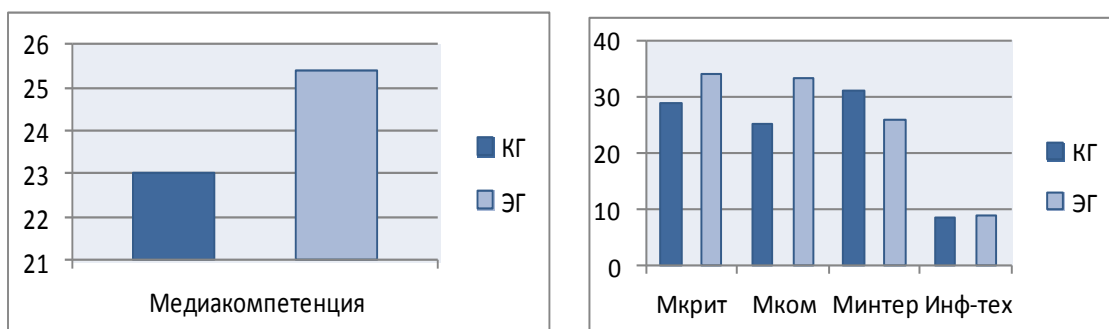


Рис.1

Мкрит - медиакритический компонент

Мкомм - медиакоммуникативный компонент

Минтеракт - медиаинтерактивный компонент

Инф-тех - информационно-технологический компонент

Рисунок № 1. Диаграмма уровней сформированности медиакомпетенции и компонентов медиакомпетенции у студентов

контрольной и экспериментальной групп на момент проведения предэкспериментального среза.

Анализ диаграмм свидетельствует о том, что изначально показатели медиакомпетенции КГ и ЭГ отличались незначительно (2,4%) и в целом были невысоки. Уровни сформированности всех компонентов медиакомпетенции в обеих группах составили от 25% до 34,2%, при этом наименее развитыми оказались информационно-технологические умения (8,5% и 8,6%), что объясняется отсутствием опыта работы с вики-сайтом у учащихся.

Анализ устных и письменных монологических и диалогических высказываний свидетельствует о том, что учащиеся не владеют умениями анализа: при общем понимании темы, затрудняются выделить в текстах англоязычных СМИ (печатных и видео) проблему, факты, идею.

При пересказе текста учащиеся преимущественно передают его суть при помощи зачитываемых или заученных наизусть слабо связанных между собой фраз.

Высказывание мнения (устно/письменно) по англоязычному тексту СМИ часто ограничивается либо повторением пересказа текста, либо кратким сообщением в одно-два предложения о том, что автор обсуждает в тексте важную проблему. Таким образом, отсутствует аргументация (высказывание позиции по проблеме и подтверждении ее фактами), а также сообщение о познавательной ценности текста.

Результаты анализа свидетельствуют о том, что учащиеся слабо владеют умением языковой догадки, не знают многих реалий, почти не используют дискурсивные маркеры и совершают большое количество грамматических ошибок.

Разыгранные учащимися дискуссии по предложенному преподавателем сценарию свидетельствуют о том, что учащиеся достаточно успешно справляются с данным заданием, если у них есть время для подбора материалов и создания реплик, но они не пытаются привести в сценарий

что-то свое и в большинстве своем зачитывают написанные реплики, вместо их проговаривания.

Результаты, полученные при выполнении заданий предэкспериментального среза в КГ и ЭГ, были приняты в качестве исходных для последующего анализа качественных и количественных показателей сформированности умений медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР по окончании экспериментального обучения.

Для устранения вышеперечисленных проблем была разработана методика формирования медиакомпетенции в процессе самостоятельной учебной работы студентов-филологов из КНР при помощи вики-сайта.

Для обучения КГ использовались пособия «Exploring Newspapers» (Жебелев Б.А., Васильева Г.В.), «Hot Topics» (С. Pavlik), а также учебные материалы для работы с видео (Приложение №11). В основе обучения лежал цикл, состоящий из трех этапов.

На *первом этапе* учебное пособие «Exploring Newspapers» (Жебелев Б.А., Васильева Г.В.) использовалось для формирования лексических и грамматических навыков, а также медиакоммуникативных умений письма. В качестве домашнего задания студентам предлагались тексты СМИ из учебного пособия, которые они должны были прочитать. К текстам предлагались вопросы на проверку понимания текста. На занятии проверялись ответы на вопросы, а также учащиеся должны были сделать краткий пересказ текста. Далее, учащиеся выполняли различные лексико-грамматические упражнения к тексту, предложенные в учебном пособии. Занятие заканчивалось выполнением письменного упражнения, которое заключалось в написании сочинения-рассуждения по проблеме, затронутой в статье.

На *втором этапе* учебное пособие «Hot Topics» (С. Pavlik) применялось для формирования медиакритических умений, лексико-грамматических навыков, медиакоммуникативных умений говорения и

чтения и медиаинтерактивных умений. Учащимся в качестве домашнего задания предлагалось прочесть несколько небольших текстов СМИ в первой части того или иного раздела, на занятии студенты отвечали на вопросы по текстам и выполняли лексико-грамматические упражнения к ним. Далее, учащиеся читали более сложный текст из второй части раздела и выполняли послетекстовые упражнения, во время которых в мини-группах обсуждались проблемы, затронутые в тексте.

Формирование медиакоммуникативных умений аудирования происходило при помощи специально разработанных видео материалов, которые включали предтекстовые, притекстовые и послетекстовые упражнения к видео роликам (Приложение №11). В качестве домашнего задания студентам предлагался список слов и выражений к видео. Учащиеся должны были найти незнакомые слова и выражения и составить дефиниции к ним. Кроме того, они должны были осуществить дополнительно поиск информации по реалиям, упомянутым в тексте. На занятии после проверки домашнего задания студенты смотрели видео ролики и отвечали на вопросы по содержанию видео текстов. Послетекстовые упражнения включали дискуссионные вопросы по проблемам, затронутым в видео роликах.

Для ЭГ были подготовлены авторские учебные материалы на основе текстов англоязычных СМИ (Приложения №5-8). Тексты англоязычных СМИ отбирались с учетом критериев, изложенных выше в настоящей главе. Источниками текстов послужили различные Интернет-сайты официальных и неофициальных СМИ, в том числе сайты крупных медиа компаний (<http://edition.cnn.com/>, <http://articles.washingtonpost.com/>, <http://www.nytimes.com>, <http://www.guardian.co.uk>, <http://www.theatlantic.com/>, <http://www.outsideonline.com/>, <http://www.minnpost.com/>), сайты фондов и других организаций, поддерживающих молодых журналистов и активистов разного профиля (<http://genprogress.org/>, <http://www.nieman.harvard.edu/NiemanFoundation.aspx>,

<http://transhumanity.net/>, <http://www.the-platform.org.uk>), Интернет-каталоги статей, создаваемые самими читателями (<http://www.articlesbase.com/>), новостные сайты со специфической тематикой (technology, religion, sport, family, business: <http://readwrite.com/>, <http://technorati.com>, <http://www.michaeljournal.org/>, <http://msn.foxsports.com/>, <http://thestir.cafemom.com>, <http://www.hrmagazine.co.uk/>, <http://www.businessinsider.com>), сайты для онлайн-дебатов (<http://www.debate.org/>), личные блоги (<http://perdurabo10.tripod.com/index.html>, <http://gdesigns.co.za>).

Для проверки соответствия текстов уровню подготовки студентов был использован индекс удобочитаемости Флеша (*Flesch–Kincaid Grade Level*) в программе Microsoft Word. В качестве исходного образца были выбраны тексты из учебного пособия для подготовки к экзамену IELTS "Cambridge Vocabulary For IELTS With Answers" (P. Cullen) для учащихся уровней B1-B2. Семь текстов из раздела *Academic Reading* длиной в среднем в 2300 знаков были проанализированы при помощи индекса Флеша, который составил для данных текстов в среднем 12 баллов. Аналогичным образом были проанализированы тексты англоязычных СМИ длиной в 1300, 2300 и 4600 знаков, предназначенные для обучающего эксперимента. Индекс Флеша составил для коротких текстов 10 баллов и для длинных текстов – 11 баллов. Подобное отклонение в 1-2 балла от образца рассматривается как допустимое, потому что тексты подвергались обработке.

Для внеаудиторного обучения ЭГ было подготовлено рабочее пространство на вики-сайте <http://www.wikispaces.com/>. Основные цели использования рабочего пространства на вики-сайте заключались в следующем:

- 1) осуществление взаимодействия между учащимися во время подготовки к аудиторному занятию;

- 2) загрузка и хранение учебных материалов для выполнения домашнего задания и подготовке к учебному процессу в аудитории;
- 3) заполнение учебной ведомости (с отметками за домашнее задание, работу на аудиторном занятии и посещаемость);
- 4) обмен электронными сообщениями со студентами при помощи вики-почты в целях информирования студентов о размещении домашнего задания в рабочем пространстве, переносе занятия, а также в целях решения студенческих проблем, возникающих при выполнении домашнего задания;
- 5) создание, редактирование и комментирование страниц.

Для достижения поставленных целей рабочее пространство было организовано следующим образом. Оно включало страницы четырех видов: *Home* (главная страница с объявлениями о начале-окончании учебного семестра и объявлениями о размещении очередного домашнего задания, см. Рис. 2), *Theme page* (страницы с тематическими названиями для размещения домашнего задания, см. Рис. 3), *Checklist* (страница с учебной ведомостью, см. Рис. 4):

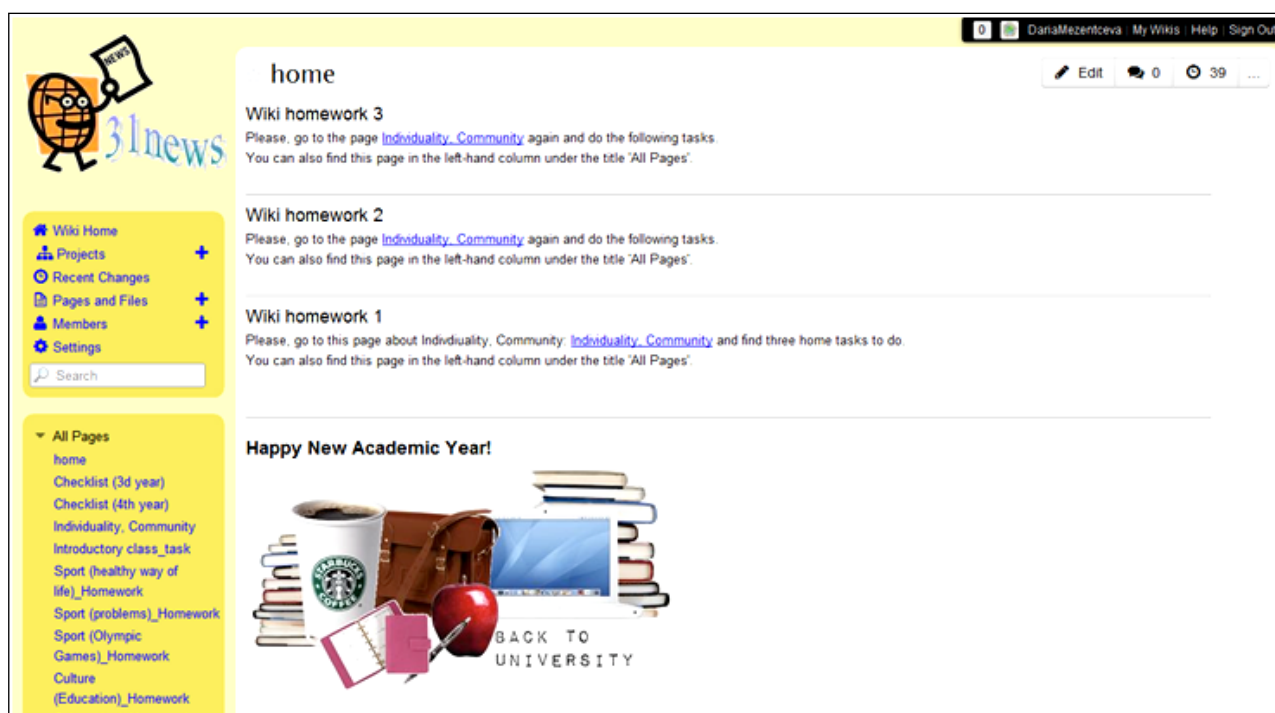


Рис.2. Home (образец главной страницы).

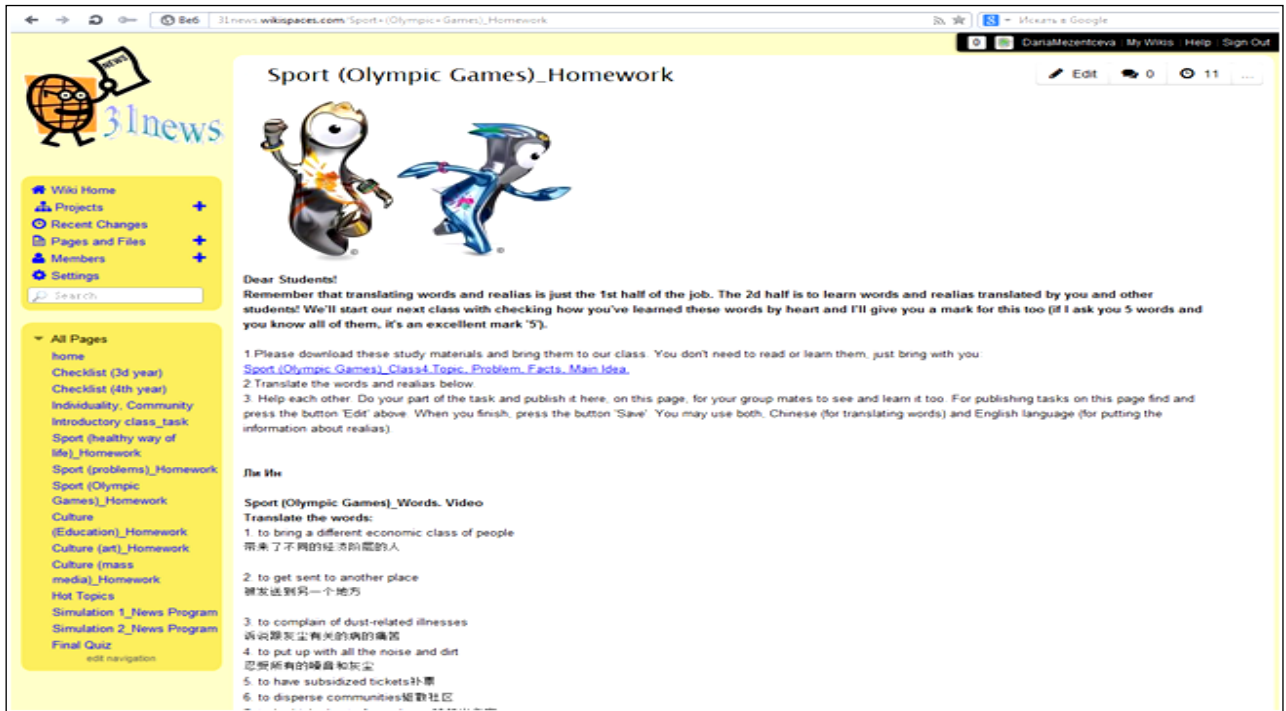


Рис.3. Theme page (образец тематической страницы с домашним заданием).

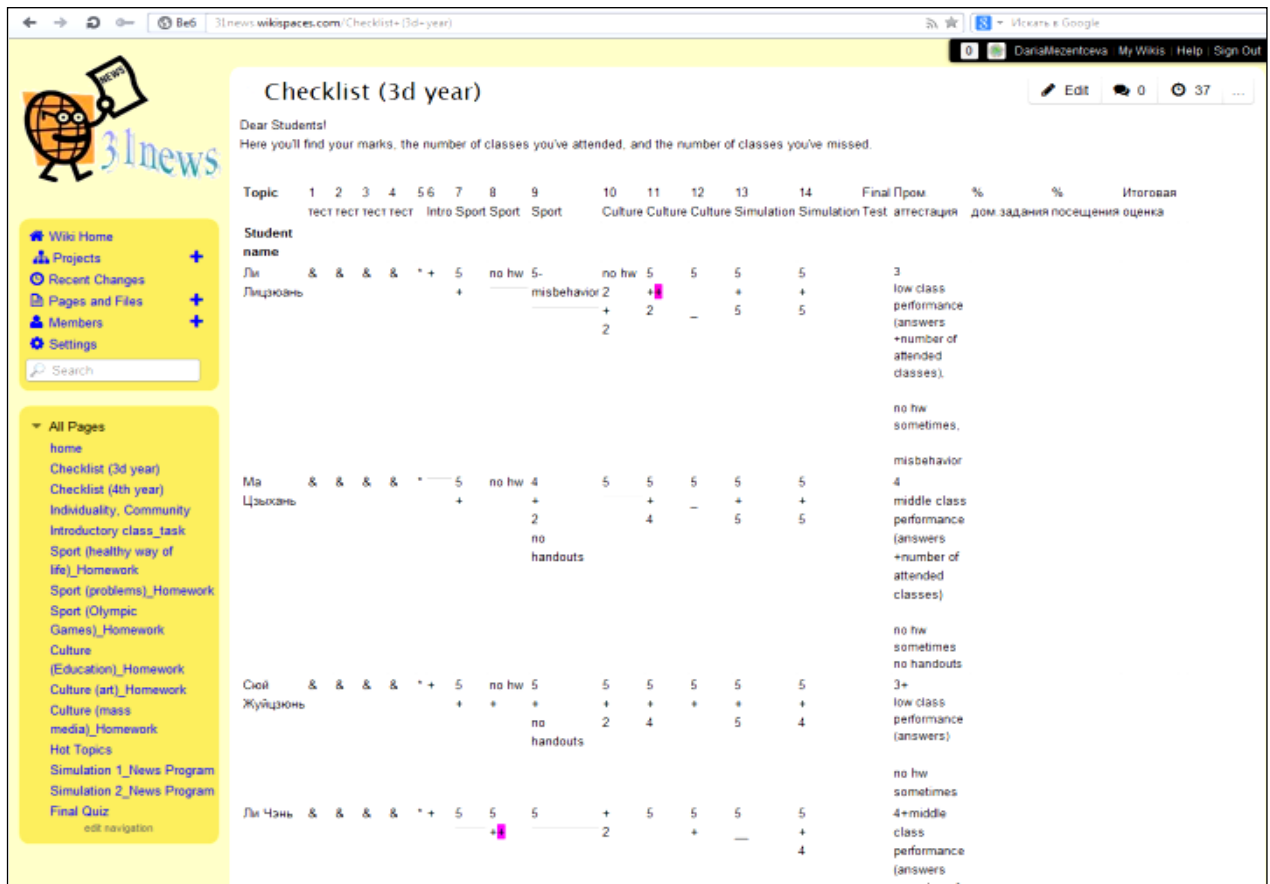


Рис.4. Checklist (образец страницы с учебной ведомостью).

Для добавления учащихся в рабочее пространство вики-сайта были автоматически разосланы письма-приглашения со ссылкой для регистрации. При регистрации студенты должны были создать и оформить свои профили, поместив на свою страничку свое фото и краткую информацию о себе.

Каждое домашнее задание выполнялось учащимися в рабочем пространстве к определенному времени перед занятием, во-первых, для того чтобы все учащиеся смогли не только опубликовать свои ответы, но и посмотреть ответы других студентов, во-вторых, для того чтобы преподаватель мог заранее сделать проверку, написать комментарии и поставить оценки на странице с ведомостью.

Страницы редактировались преподавателем и учащимися при помощи функциональных кнопок *Edit* (редактировать) и *Save* (сохранить) на страницах с встроенным текстовым редактором (Рис 5). Кроме того, использовались инструменты, предусмотренные разработчиками сайта для управления рабочим пространством: *Pages and Files* (инструмент для создания страницы и загрузки документов разных форматов, Рис. 6), *Recent Changes* (инструмент для отслеживания действий на страницах рабочего пространства, Рис. 7), *Members* (инструмент для добавления новых участников в рабочее пространство и рассылки писем, Рис. 8):

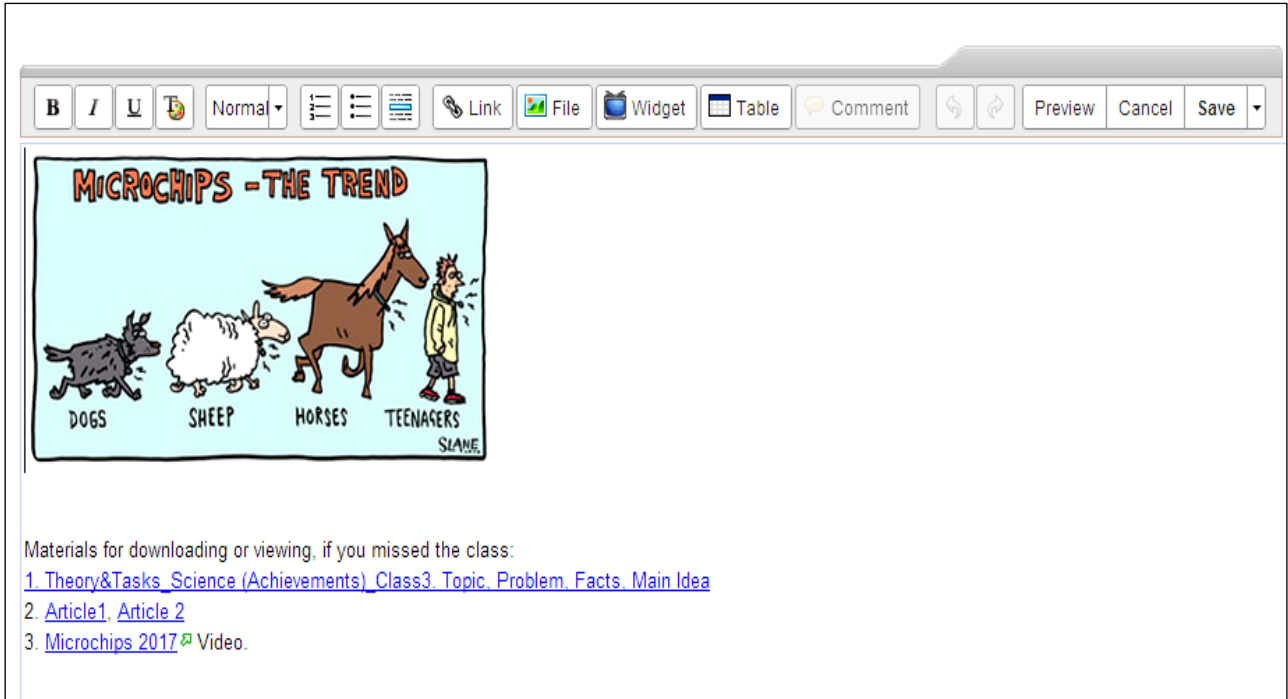


Рис.5. Редактирование страницы в рабочем пространстве вики-сайта.

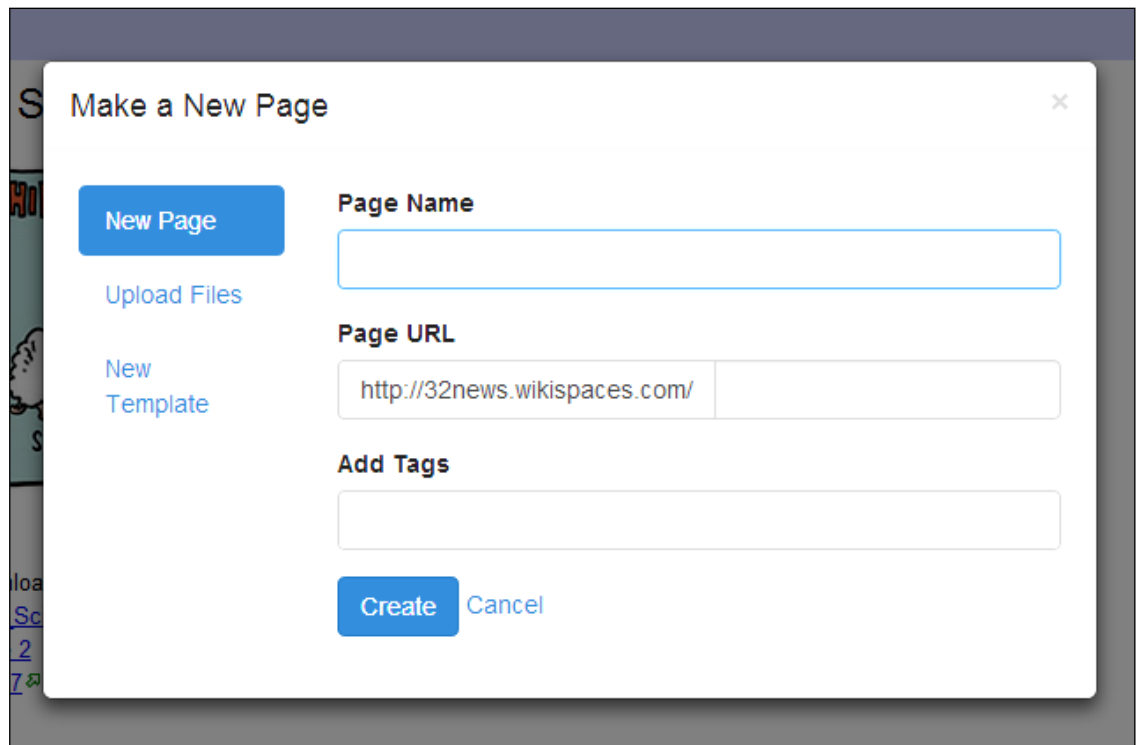


Рис.6. Создание страниц и добавление документов в рабочее пространство вики-сайта.

ZhiPeng277 Mar 25, 2013

Highlight Changes (Deleted, Inserted) View WikiText Review Changes Revert to This Version

Чжан Чжипэн
Economy (Business&People)_ Words from Article. Topic Words .

1. to resist authority 抗拒权威
2. to share those views online online在线分享
3. to be obedient to to服从
4. . job mobility mobility流动工作
5. pay and financial rewards rewards财政奖励
6. to retain employees in a company company居住在公司的员工
7. to be under-paid under-paid在下面支付

Рис.7. Отслеживание внесенных изменений в рабочем пространстве.










Members			
<input type="button" value="Remove"/>	<input type="button" value="Make Organizer"/>	<input type="button" value="Demote to Member"/>	
<input type="checkbox"/>	Name ▾	Member Since	Type
<input type="checkbox"/>	 Cong122	Sep 24, 2012	Member
<input type="checkbox"/>	 DariaMezentceva	Sep 24, 2012	Organizer and Creator
<input type="checkbox"/>	 FuLanxiang	Sep 24, 2012	Member
<input type="checkbox"/>	 Lili523	Sep 24, 2012	Member
<input type="checkbox"/>	 Mengxia574	Sep 24, 2012	Member
<input type="checkbox"/>	 XuXin	Sep 24, 2012	Member
<input type="checkbox"/>	 Yulong965	Sep 24, 2012	Member
<input type="checkbox"/>	 ZhiPeng277	Sep 24, 2012	Member
<input type="checkbox"/>	 ZiLin364	Sep 24, 2012	Member

Рис.8. Добавление новых участников в рабочее пространство и рассылка писем.

Контакты между преподавателем и учащимися осуществлялись при помощи встроенной вики-почты, которая использовалась для уведомления учащихся о размещении в рабочем пространстве очередного домашнего задания и учебных материалов для предстоящего аудиторного задания. Также почта использовалась для обсуждения организационных вопросов со студентами.

В целом у учащихся не было существенных проблем с использованием вики-сайта. Что касается упражнений, то наибольшие затруднения вызывало упражнение с иллюстрацией, потому что учащиеся могли описать, что они видели на ней, но не могли понять ее скрытый смысл, связанный с тематикой и проблематикой предстоящего занятия; упражнение на аудирование, потому что у многих учащихся были слабо развиты умения аудирования, и даже многократное прослушивание иногда не помогало ответить на вопросы по содержанию видео; упражнение на создание письменного высказывания, потому что было традиционно много случаев неправильного словоупотребления и грамматических ошибок.

Наибольшее трудности во время аудиторной самостоятельной учебной работы учащиеся испытывали во время выполнения заданий на скорость в парах (например, собрать статью из фрагментов, подобрать главные предложения абзацев к их основным частям, подобрать названия содержательных элементов к фрагментам текста, подобрать фразы для пересказа к фрагментам текста и т.д.), что по началу свидетельствовало о низком уровне развития их медиакритических и медиакоммуникативных умений. Во время выполнения индивидуального задания учащиеся испытывали наибольшее трудности с высказыванием своего мнения, что наблюдалось и во время предэкспериментального среза. Учащиеся могли высказать свою позицию (согласие/несогласие с автором статьи), но не всегда могли привести пример в подтверждение своей позиции и сформулировать познавательную ценность текста, что свидетельствовало о

слабой сформированности данного компонента медиакомпетенции у студентов.

По окончании экспериментального обучения студентам было предложено принять участие в организации и проведении симуляции, которая представляла собой имитацию телевизионного ток-шоу.

В качестве прообраза телевизионного ток-шоу и основы для сценария симуляции послужила передача на новостном сайте *Russia Today* под названием *Spotlight* (<http://rt.com/shows/spotlight/>):



Рис.9. Ток-шоу Spotlight.

Для более эффективного проведения симуляции ЭГ была разделена на три группы (6-7 человек в каждой). Каждая группа состояла из двух мини-групп: мини-группа 1 создавала и демонстрировала симуляцию в аудитории, мини-группа 2 выступала в роли зрителей, которые смотрели видео симуляции и создавали комментарии на вики-сайте.

Учащиеся предварительно ознакомились со сценарием симуляции, составленным преподавателем. Разрешалось творчески перерабатывать сценарий без изменения его основной линии, которая включала следующие составляющие: приветствие гостей и зрителей в студии, описание темы и

проблемы беседы, предоставление слова экспертам, несогласие с точкой зрения гостя-эксперта (со стороны ведущего или другого гостя-эксперта), попытка прояснить слова гостя-эксперта (со стороны ведущего или другого гостя-эксперта), согласие выступающего гостя-эксперта с тем, как были интерпретированы его/ее слова, вопросы от зрителей, подытоживание результатов дискуссии, прощание с гостями-экспертами и зрителями (см. Приложение №8).

Учащимся также были предложены инструкции с описанием этапов подготовки и рекомендациями практического характера (Приложение №8).

После того, как студенты самостоятельно наполняли содержанием сценарий симуляции, при помощи подобранных текстов англоязычных СМИ и создаваемых реплик, они должны были опубликовать текст симуляции в рабочем пространстве вики-сайта, во-первых, для того чтобы продемонстрировать преподавателю, что они готовы к занятию, во-вторых, для того, чтобы преподаватель мог проверить и исправить лексические и грамматические ошибки.

Все учащиеся справились с внеаудиторной самостоятельной подготовкой к симуляции. Студент выбрали следующие темы: Экономика (компании и трудоустройство), Наука и техника (экология), Спорт (здоровый образ жизни), Наука и техника (достижения).

На занятии учащиеся осуществляли презентацию симуляции, во время которой преподавателем проводилась съемка. Съемке предшествовал подготовительный период, который включал обустройство места съемки, короткую репетицию ток-шоу, объяснение преподавателем правил поведения в кадре (Приложение №8).

Проведение симуляции и видеосъемка прошли в целом успешно во всех группах. Все учащиеся справились со своими ролями, хотя некоторые студенты не достаточно хорошо знали свои слова, поэтому обращались к вспомогательным материалам. Психологическую атмосферу во время

видеосъемки в группах можно оценить по пятибалльной шкале на 5,4 и 3 (5 – очень позитивная, 4 – позитивная, 3 – нейтральная, 2 – умеренно негативная, 1 – негативная).

После занятия к отснятому материалу преподавателем были добавлены заставки, дополнительные видео фрагменты из других передач и музыкальные композиции, слайды с данными гостей-экспертов, что позволило оформить видео как передачу для последующей демонстрации:



Рис. 10. Кадры из ток-шоу "Muscle & Curve".

После публикации видео преподавателем на вики-сайте мини-группа 2 опубликовала свои комментарии по поводу проблем, затронутых участниками мини-группы 1, выражая согласие или несогласие с гостями-экспертами передачи (Рис 11).

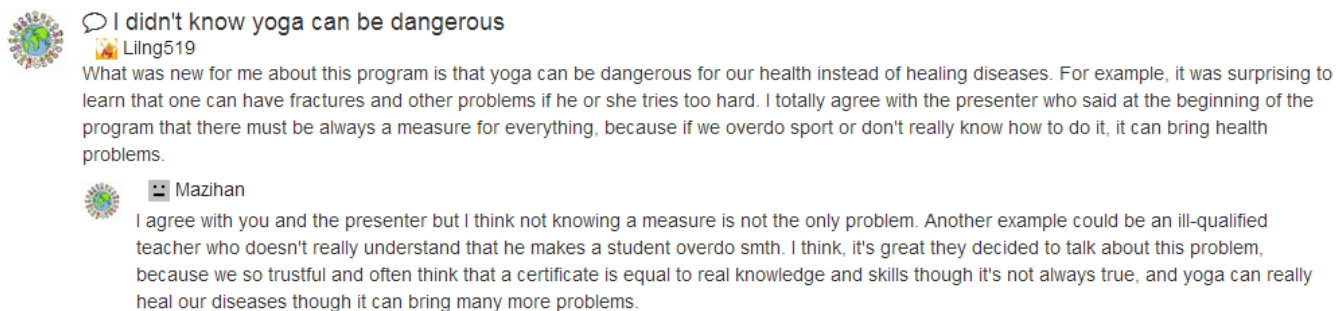


Рис.11. Комментарии к ток-шоу на вики-сайте.

По окончании обучающего эксперимента участникам ЭГ были предложены анкеты для выяснения их отношения к организации внеаудиторной самостоятельной учебной работы при помощи вики-сайта и к участию в симуляции (Анкеты № 5,6 в Приложении №9).

Результаты анкетирования показали, что 79% студентов понравилось работать на вики-сайте и они предпочитают этот способ связи электронной почте.

Учащиеся выделили следующие достоинства вики-сайта: 1) лучшая организация раздачи и организации материала, благодаря наличию отдельного рабочего пространства для отдельного предмета и отдельной страницы для каждой темы (в электронной почте путаница, сложно найти письмо); 2) удобство хранения учебных материалов в Интернете (не надо обращаться к одногруппникам за материалами, если пропустил занятие; ничего не теряется); 3) нет необходимости распечатывать материалы, можно пользоваться планшетом; 4) удобно делать в одном месте несколько дел (выполнять домашнее задание, связываться преподавателем и одногруппниками по вики-почте); 5) удобно для командной работы

(разделение труда между всеми при выполнении домашнего задания, ощущение сопричастности, нет ощущения одиночества при выполнении домашнего задания); 6) возможность отслеживать оценки в учебной вики-ведомости и сравнивать свою успеваемость с успеваемостью остальных; 7) возможность что-то редактировать самостоятельно на страницах рабочего пространства.

Из недостатков работы на вики-сайте учащиеся назвали 1) однообразие видов учебной деятельности; 2) технические проблемы, связанные с забыванием пароля или Интернет-соединением; 3) необязательность некоторых учащихся, которые не выполняли свою часть задания, чем подводили остальных в начале работы на вики-сайте; 4) проблему приватности информации об успеваемости (некоторые учащиеся стеснялись того, что кто-то видит их оценки); 5) недостаточно яркое оформление сайта. Таким образом, можно сделать вывод о том, что в целом студенты-филологи из КНР положительно отнеслись к нововведению и, что внеаудиторная самостоятельная учебная работа на вики-сайте способствовала формированию благоприятной для обучения атмосферы.

Однако следует принять необходимые меры для устранения недостатков: к примеру, ввести больше видов упражнений в рабочем пространстве вики-сайта, ввести один пароль для всех учащихся, чтобы упростить вход в рабочее пространство. Что касается проблемы приватности оценки успеваемости, то размещение оценок представляется необходимым стимулом и, к тому же, всегда практикуется в учебном заведении в виде информирования учащихся об их промежуточной аттестации. Необязательность учащихся проявлялась в основном в начале экспериментального обучения, когда студенты еще недостаточно освоили вики-сайт.

Об отношении к симуляции и участию в симуляции можно также судить по результатам послеэкспериментального анкетирования, которое

одновременно являлось этапом рефлексии по поводу проделанной самостоятельной учебной работы. Все учащиеся отозвались положительно о необходимости использования подобных упражнений в обучении речи на иностранном языке, назвав следующие преимущества симуляции как упражнения: новизна, возможность использовать язык и полученные знания на практике, значительное расширение словаря, возможность самовыражения (понравилось играть роль, простор для творчества), работа в команде, как аудиторная так и внеаудиторная (много положительных эмоций, обмен идеями, самостоятельность), возможность продемонстрировать свое творчество другим, возможность осваивать иностранный язык в игровой развлекательной форме, улучшение навыков публичного выступления, в частности, выступления перед камерой, умение говорить о важных для общества проблемах, запоминающийся опыт и видео на память, возможность посмотреть на себя со стороны и исправить ошибки. В то же время 54% учащихся отметили, что они волновались во время симуляции, потому что никогда не участвовали в видеосъемке на занятиях, плохо выучили или забывали слова, стеснялись смотреть в объектив. Остальные 46% учащихся сообщили о том, что процесс участия понравился, потому что само по себе упражнение предполагает много шуток и, все друг друга знают.

Если оценивать психологическую атмосферу в группах во время просмотра отснятого материала и обсуждения в аудитории по пятибалльной шкале, то оценки варьируются от 5 до 1. В двух из трех групп учащиеся воспринимали себя на экране со стеснением, но в то же время бурно или сдержанно выражали свои положительные эмоции и захотели сохранить видео о себе на память в то время, как в одной группе учащиеся почти не смотрели на происходящее на экране и не захотели иметь видео у себя. Анкетирование показало, что в большинстве случаев студенты испытывали негативные эмоции при просмотре видео, потому что обнаружили у себя

фонетические, лексические и грамматические ошибки, а также посчитали свое поведение недостаточно профессиональным и естественным, жалели о том, что не вложили больше эмоций, недостаточно раскрепостились, «не доиграли» свою роль. Негативные эмоции учащихся во время просмотра, можно объяснить недостатком жизненного опыта учащихся, следствием которого явилась недостаточная раскрепощенность во время съемки, ошибками, недостаточной разработкой преподавателем инструкций к просмотру, что привело к замене учащимися рациональной оценки своего учебного опыта, полученного во время участия в симуляции, эмоциональной оценкой. Негативное отношение студентов к результату своей деятельности в последней группе можно также объяснить таким субъективным фактором как несплоченность группы: одна из участниц данной группы указала в анкете, что негативным моментом участия в симуляции было нежелание остальных студентов собраться вместе и подготовить симуляцию; в результате, почти всю подготовку к симуляции пришлось осуществлять ей самой. Следовательно, проявилось отсутствие интереса и желания у учащихся к взаимодействию, результатам своего труда, памяти о совместной учебе привело к преобладанию негативных эмоций над позитивными.

Вопросы данных анкет, а также тесты послеэкспериментального среза позволили получить и проанализировать результаты экспериментального обучения в соответствии с рассмотренными выше параметрами для определения уровня сформированности компонентов медиакомпетенции. В ходе послеэкспериментального среза учащимся было предложено ответить на вопросы по медиакритическому компоненту медиакомпетенции; прочитать текст англоязычных СМИ, пересказать его, высказать по нему устно свое мнение, а также ответить на вопросы по видеофрагменту дискуссии и написать свой комментарий по поводу увиденного; принять участие в неподготовленной дискуссии; ответить на вопросы теста по вики-

сайту, выполнить тесты на знание лексических и грамматических правил (Приложение №9).

В результате анализа данных *послеэкспериментального среза* были получены следующие сведения об уровне медиакомпетенции и ее компонентов у КГ и ЭГ (Приложение №12):

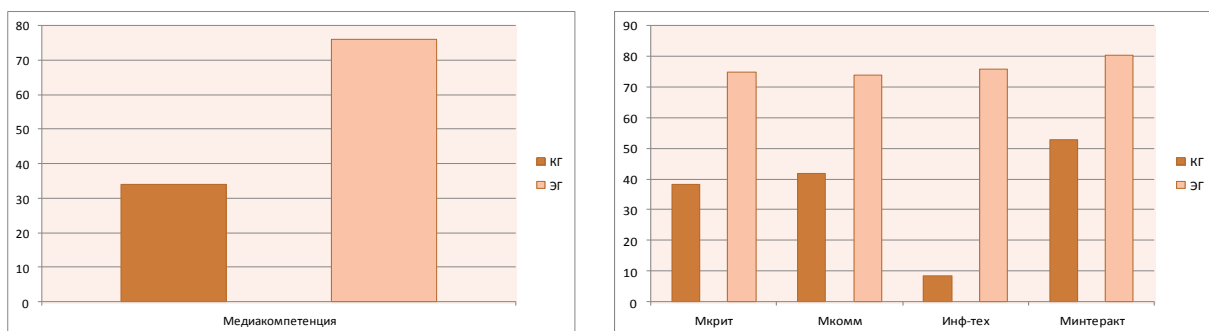


Рис.12

Рисунок № 12. Диаграмма уровней сформированности медиакомпетенции и компонентов медиакомпетенции у студентов контрольной и экспериментальной групп на момент проведения послеэкспериментального среза.

Анализ диаграмм подтверждает, что показатели медиакомпетенции обеих групп изменились: у КГ - уровень медиакомпетенции вырос на 11% (с 23 до 34 %) в то время, как уровень медиакомпетенции ЭГ вырос значительно, на 51% (с 25 до 76%).

Анализ данных об уровнях отдельных компонентов медиакомпетенции свидетельствует о том, что эти уровни в КГ и ЭГ изменились по-разному. В КГ остался неизменным уровень информационно-технологических умений (8,5%), так как в обучении студентов этой группы не использовался вики-сайт. Что касается остальных компонентов, то здесь наблюдается положительная динамика: уровень сформированности медиакритического компонента вырос почти на 9,4% (38,4%), уровень медиакоммуникативного

компонента - на 16,7% (41,7%), уровень медиаинтерактивного компонента - на 21,8% (53%).

В ЭГ показатели выросли для всех компонентов в значительной степени: уровень сформированности медиакритического компонента вырос на 40,8% (75%), уровень медиакоммуникативного компонента - на 40,8% (74%), уровень медиаинтерактивного компонента - на 54,25% (80,25%), уровень информационно-технологического компонента - на 67,4% (76%),

Более детальный анализ полученных данных свидетельствует о том, что резкий рост умений в ЭГ обусловлен прежде всего формированием компонентов медиакомпетенции, которые прежде не были сформированы, но которые могут быть сформированы в короткий срок при условии достаточного уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции: медиакритического и информационно-технологического компонентов. Благодаря получению медиакритических знаний, учащиеся в ЭГ более благополучно справлялись с анализом текстов англоязычных СМИ и, как следствие, имели более высокий уровень медиакритических и медиакоммуникативных умений (71%) по сравнению с КГ (46%). Причем, из всех речевых умений, наиболее развитыми оказались говорение, чтение и письмо, потому что учащиеся получили четкие инструкции по поводу того, как они должны выстраивать процесс чтения (поиск темы, проблемы, фактов, идеи), пересказ текста СМИ (сообщение о теме, проблеме, фактах и идее текста СМИ), собственное суждение (позиция, примеры, познавательная ценность). Ниже представлены примеры суждений учащихся по поводу проблем, затронутых в прочитанных ими текстах СМИ:

Лиян: As far as I'm concerned I agree with the author, I think this problem is global.

For example, in China there are many universities including private ones. They like to increase the number of students and do business but it spoils the

quality of education. Education shouldn't be like that when one person studies a lot, and another one is just relaxed.

The article is useful because it tells about important problems in education.

Лин: *I totally agree with the author's opinion. Teenagers are too young to have their own working experience.*

For example, if we graduate from our university, we'll have only knowledge but no skills to start own company. So, we need work and study.

I think this article is interesting because it's a real situation for us. After graduation we must face this situation.

Сули: *Actually, this article is really interesting for me and I totally agree with the author because the biggest buyer for Apple is people from China but those who are injured in factories are Chinese people too. I think, Chinese people need to notice it.*

In my life, I know many people who use Iphone, I don't like it very much. I think people love it too much.

We should not let the company like Apple bring harm to people.

After reading this article I don't want to use Apple products anymore.

Сяоюэ: *This article is good because it makes us think about if we can start a company ourselves or not.*

For example, we are graduating this year and I agree with the author who says it's too difficult.

In my opinion, we need to work for some big company at first and see how everything works, then we need to add more experience, and finally ask parents and decide what is suitable.

Хунцян: *All in all, I'm happy to read this kind of articles because it makes me to pay attention for it.*

In my daily life I know now these products are dangerous and we need to keep away from it. And we also should encourage others to pay attention to it.

Governments should make laws to make companies not only produce things but also take responsibility for their products.

На примере данных высказываний, можно сделать вывод о том, что студенты в некоторой степени освоили структуру монолога-суждения и научились создавать логичные, связные, грамматически корректные высказывания.

Наиболее высокие показатели - у медиаинтерактивного компонента медиакомпетенции в обеих группах (53% в КГ и 80,25 в ЭГ), что, очевидно, объясняется, во-первых, улучшением показателей медиакритического и медиакommunikативного компонентов; во-вторых, медиаинтерактивные умения формируются во время учебной деятельности, которая состоит в имитации реальных жизненных ситуаций, что, безусловно, повышает мотивацию учащихся. В результате, принимая участие в симуляции студенты подошли к выполнению данного упражнения со всей ответственностью и творчески, некоторые студенты стремились "сыграть свою роль" и привносили интересные изменения в сценарий (например, одна из групп ЭГ представила симуляцию, в которой участвуют два работодателя-эксперта и выпускник университета, которому предложено по окончании дискуссии выбрать того работодателя, с которым ему бы хотелось начать карьеру), с удовольствием хотели продемонстрировать результат своего труда другим студентам.

Полученные результаты подтверждены при помощи статистического метода обработки экспериментальных данных, а именно, при помощи критерия Крамера-Уэлча. Эмпирическое значение критерия для обеих

выборки рассчитывалось по формуле:

$$T_{эмп} = \frac{\sqrt{M \cdot N} |\bar{x} - \bar{y}|}{\sqrt{M \cdot D_x + N \cdot D_y}},$$

где М - количество учащихся в КГ, N - количество учащихся в ЭГ, \bar{x} и \bar{y} -

выборочные средние ЭГ и КГ, а D_x и D_y - выборочные дисперсии для ЭГ и КГ.

Выборочные средние и выборочные дисперсии были определены при помощи формул для расчета среднего арифметического ($\bar{x} = \frac{1}{N} \sum_{i=1}^N x_i$) и дисперсии ($D_x = \frac{1}{N-1} \sum_{i=1}^N (x_i - \bar{x})^2$) на основе данных о баллах, полученных каждым из участников при выполнении тестовых заданий (в Приложении №12 представлены данные о количестве баллов, полученных каждым из учащихся по каждому из компонентов медиакомпетенции). Для оценки знаний и умений были использованы следующие количественные характеристики: "0" - некачественно выполненное задание, "1" - качественно выполненное задание, "0,5" - задание в целом выполнено качественно, но с несколькими серьезными ошибками/недостатками.

Эмпирическое значение критерия для предэкспериментальных выборок оказалось меньше критического ($T_{\text{эмп}} = \frac{\sqrt{18 \cdot 19} \cdot |10,42 - 9,4|}{\sqrt{18 \cdot 18,26 + 19 \cdot 19,32}} = 0,72 < 1,96$), поэтому был сделан вывод о том, что характеристики контрольной и экспериментальной групп совпадают с уровнем значимости 0,05.

Эмпирическое значение критерия для послеэкспериментальных выборок оказалось больше критического ($T_{\text{эмп}} = \frac{\sqrt{18 \cdot 19} \cdot |31 - 14|}{\sqrt{18 \cdot 91 + 19 \cdot 20}} = 7 > 1,96$), поэтому был сделан вывод о том, что достоверность различий характеристик контрольной и экспериментальной групп равна 95%.

Следовательно, можно сделать вывод о том, что причиной изменения характеристик групп является экспериментальное обучение, которое оказалось эффективным.

Итак, в ходе экспериментального обучения была апробирована методика формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР в

процессе самостоятельной учебной работы с текстами англоязычных СМИ. В результате, у учащихся в экспериментальной группе были сформированы медиакритические, медиакоммуникативные, медиаинтерактивные и информационно-технологические знания и умения в рамках внеаудиторной и аудиторной самостоятельной учебной работы.

На основе результатов обучающего эксперимента были сделаны следующие выводы.

Во-первых, разработанная и апробированная методика позволяет более эффективно организовать процесс формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР, которые в процессе самостоятельной учебной работы с текстами англоязычных СМИ овладевают умениями критического анализа данных текстов, умениями коммуникации и взаимодействия на их основе, умениями использования современных средств массовой коммуникации (вики-сайтов) для работы с информацией.

Во-вторых, предложенная методика способствует формированию медиакомпетентной личности студента-филолога из КНР, осознающего ценность использования текстов англоязычных СМИ для наращивания своей профессиональной компетенции, понимающего важность обсуждения общественно-важных проблем на изучаемом языке, получающему удовлетворение от учебного процесса, благодаря использованию названных текстов для повышения уровня иноязычной коммуникативной компетенции и творческого самовыражения.

В-третьих, использование данной методики предполагает организацию внеаудиторной самостоятельной учебной работы, которая позволяет нейтрализовать негативное влияние национально-культурных особенностей студентов, и, в то же время, усилить положительное воздействие этих черт, тем самым способствуя более качественной подготовке учащихся к аудиторной самостоятельной учебной работе и более эффективному овладению знаниями и умениями медиакомпетенции, в конечном итоге.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2

Во второй главе настоящего диссертационного исследования изложены результаты разработки и опытной апробации методики формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР в процессе самостоятельной учебной работы с текстами англоязычных СМИ. В результате проделанной работы были сформулированы следующие выводы.

1. Среди представленных *отечественных пособий* отсутствуют пособия для формирования медиакомпетенции на английском языке у иностранцев, в том числе пособия, учитывающие национально-культурные особенности обучаемых. В большинстве проанализированных отечественных изданий, предназначенных для формирования медиакомпетенции, очень мало внимания уделяется формированию медиакритических и медиаинтерактивных знаний и умений, совсем не уделяется внимание формированию информационно-технологических умений, а медиакоммуникативный компонент представлен в большинстве случаев упражнениями для обучения исключительно чтению и говорению.

В свою очередь, *зарубежные учебные пособия* могут быть охарактеризованы как более пригодные для формирования медиакомпетенции, так как в них представлено больше учебного материала, предназначенного для овладения учащимися медиакритическими и медиакоммуникативными знаниями и умениями: в каждом из разделов пособия присутствуют инструкции с описанием структурных и содержательных особенностей текстов СМИ; используются преимущественно тексты аналитических жанров, которые обладают большим потенциалом для вовлечения учащихся в процесс размышления и участия в дискуссии; чаще представлены упражнения, предполагающие анализ лексики или фрагментов текста с целью выявления оценочности отдельных слов и целых суждений. Далее, в зарубежных пособиях уделяется внимание формированию всех медиакоммуникативных умений (аудирования,

говорения, чтения и письма). Однако, несмотря на то, что в зарубежных пособиях уделяется больше внимания продуктивным умениям, в то время, как в отечественных пособиях внимание больше сосредоточено на развитии лексических и грамматических навыков, зарубежным и отечественным изданиям в равной степени не хватает упражнений для формирования медиаинтерактивных умений.

2. При отборе учебного материала в целях формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР необходимо руководствоваться следующими *критериями*: 1) соответствие целям и задачам обучения; 2) соответствие уровню иноязычной коммуникативной компетенции и общекультурной компетенции учащихся; 3) соответствие этико-культурным и социальным нормам; 4) разнообразие тематик и форматов англоязычных текстов СМИ; 5) принадлежность аналитическим жанрам; 6) аутентичность; 7) актуальность и познавательная ценность - что позволяет сделать процесс обучения более индивидуализированно направленным, более познавательным и, в целом, более эффективным.

3. *Разведывательный эксперимент* позволил выявить основные проблемы, возникающие у студентов-филологов из КНР в ходе работы с текстами англоязычных СМИ:

- отсутствие «глубокой» мотивации к работе с текстами СМИ на английском языке;
- неумение самостоятельно организовать работу с текстами англоязычных СМИ на занятии в рамках отведенного времени;
- слабо выражено умение ориентироваться в текстах англоязычных СМИ по ключевым словам и основным элементам содержания (тема, проблема, факты, идея);
- поверхностные экстралингвистические знания;

- неумение пересказывать тексты англоязычных СМИ, выражающееся в цитировании текста, заучивании его наизусть;
- неумение высказывать мнение или обмениваться мнениями по текстам англоязычных СМИ;
- отсутствие в активном словаре дискурсивных маркеров, т.е. слов и выражений, помогающих читателю или зрителю проследить движение мысли в тексте;
- большое количество лексических и грамматических ошибок в высказываниях.

4. Для организации эффективного обучения студентов и решения вышеперечисленных проблем был разработан *комплекс упражнений для внеаудиторной и аудиторной самостоятельной учебной работы*.

Упражнения, ориентированные, главным образом, на формирование медиакритических и медиакоммуникативных умений, выполнялись в три этапа (предтекстовый, притекстовый, послетекстовый).

Упражнения для внеаудиторной самостоятельной учебной работы были использованы для подготовки учащихся к аудиторным занятиям и сопровождались необходимыми инструкциями для овладения учащимися информационно-технологическими знаниями и умениями.

Формирование медиаинтерактивных умений осуществлялось как внеаудиторно, так и аудиторно при помощи *симуляции*, речевого упражнения, представляющего собой самостоятельное воспроизведение учащимися реальных профессиональных или иных межличностных отношений, направленных на решение той или иной проблемы в рамках одного или нескольких взаимосвязанных социальных контактов.

5. По результатам обучающего эксперимента были сделаны следующие **выводы**.

Во-первых, разработанная и апробированная методика позволяет более эффективно организовать процесс формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР, которые в процессе самостоятельной учебной работы с текстами англоязычных СМИ овладевают умениями критического анализа данных текстов, умениями коммуникации и взаимодействия на их основе, умениями использования современных средств массовой коммуникации (вики-сайтов) для работы с информацией.

Во-вторых, предложенная методика способствует формированию медиакомпетентной личности студента-филолога из КНР, осознающего ценность использования текстов англоязычных СМИ для наращивания своей профессиональной компетенции, понимающего важность обсуждения общественно-важных проблем на изучаемом языке, получающему удовлетворение от учебного процесса, благодаря использованию названных текстов для повышения уровня иноязычной коммуникативной компетенции и творческого самовыражения.

В-третьих, использование данной методики предполагает организацию внеаудиторной самостоятельной учебной работы, которая позволяет нейтрализовать негативное влияние национально-культурных особенностей студентов, и, в то же время, усилить положительное воздействие этих черт, тем самым способствуя более качественной подготовке учащихся к аудиторной самостоятельной учебной работе и более эффективному овладению знаниями и умениями медиакомпетенции, в конечном итоге.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, в настоящем исследовании обоснована эффективность методики формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР в процессе самостоятельной учебной работы с текстами англоязычных СМИ.

В ходе исследования были решены следующие задачи.

Первая задача заключалась в описании национально-культурных особенностей студентов из КНР, подлежащих учету в процесс обучения иностранному языку. К таковым были отнесены: *иерархичность взаимоотношений, забота о репутации, конформизм, коллективизм, консерватизм, гармоничность взаимоотношений, уважение к труду, мыслительная потребность в аналоге, мыслительная потребность в наглядности, мыслительная потребность во времени.*

Такие национально-культурные особенности, как *гармоничность взаимоотношений и уважением к труду*, могут оказывать положительное влияние на процесс обучения, способствуя проявлению эмпатии между учащимися, взаимопомощи, обязательности, ответственности, усидчивости, трудолюбия, упорства в достижении целей. Под влиянием остальных перечисленных особенностей формируется *пассивный тип учебного поведения*. Данный тип поведения приводит к негативным последствиям для формирования медиакомпетенции, так как у учащихся снижается мотивация к работе с текстами СМИ на английском языке, отсутствуют умения организации работы с текстами англоязычных СМИ в рамках отведенного на занятия времени, учащиеся плохо ориентируются в содержании текста, быстрому и глубокому пониманию текста препятствуют слабые экстралингвистические знания, учащиеся затрудняются пересказать текст и высказать по нему свое мнение, в монологических и диалогических высказывания по текстами СМИ отсутствуют дискурсивные маркеры, большое количество лексических и грамматических ошибок в высказываниях.

Вторая задача состояла в выявлении сущности, определении структуры и содержания медиакомпетенции, формируемой у студентов-филологов из КНР на основе текстов англоязычных СМИ.

Медиакомпетенция была определена как совокупность знаний, навыков и умений, которая позволяет осуществлять критический анализ текстов СМИ, вступать в коммуникацию на основе этих текстов, организовывать взаимодействие с их применением, а также пользоваться средствами массовой коммуникации для работы с информацией, в том числе с текстами СМИ. В структуру медиакомпетенции было включено четыре компонента: *медиакритический, медиакоммуникативный, медиаинтерактивный и информационно-технологический* - формирование которых основывалось на принципах *взаимодополняющего развития медиакомпетенции и иноязычной коммуникативной компетенции, учета национально-культурных особенностей при формировании медиакомпетенции, развития критического восприятия текстов англоязычных СМИ, творческого использования текстов СМИ в процессе учебного взаимодействия, развития умений работы с современными средствами массовой коммуникации.*

Третья задача предполагала описание особенностей *текстов англоязычных СМИ* как эффективного средства для формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР.

В качестве средства формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР должны выступать тексты англоязычных СМИ *аналитических жанров*, которые обладают необходимым потенциалом для вовлечения учащихся в дискуссию и характеризуются наличием лексики, которая не только обеспечивает информирование читателя / зрителя, но также передает идею автора или героев текста СМИ. Для формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР необходимо использовать тексты англоязычных СМИ различных форматов (печатный текст, аудио,

видео) и тематической направленности. Допускается использование текстов СМИ из различных англоязычных источников, но более предпочтительными являются Интернет-СМИ в силу их доступности и трансграничности, гипертекстуальности, мультимедийности, интерактивности, персонализации, наличия возможности для внесения изменений в текст, наличия комментариев читателей / зрителей к текстам.

В ходе решения **четвертой задачи** были уточнены понятия *внеаудиторной и аудиторной самостоятельной учебной работы*, определено соотношение этих двух видов работы в процессе формирования медиакомпетенции, а также представлено описание *вики-сайта* как эффективного средства организации самостоятельной учебной работы.

Под *неаудиторной и аудиторной самостоятельной учебной работой*, в данном исследовании понимаются такие формы организации учебной деятельности студентов, которые позволяют им овладевать необходимыми знаниями, навыками и умениями как индивидуально, так и в процессе взаимодействия друг с другом при опосредованном контроле со стороны преподавателя в аудитории, и за ее пределами. *Внеаудиторная самостоятельная учебная работа* предназначена для того, чтобы учащиеся индивидуально и в сотрудничестве готовились к предстоящему аудиторному занятию, выполняли упражнения на снятие лингвистических и экстралингвистических трудностей, овладевали медиакритическими знаниями и умениями, медиакоммуникативными знаниями и умениями аудирования и письма, медиаинтерактивными знаниями и умениями, а также информационно-технологическими знаниями и умениями работы с вики-сайтами. *Аудиторная самостоятельная учебная работа* предназначена для проверки усвоения студентами учебного материала, с которым они работали внеаудиторно, овладения учащимися медиакоммуникативными знаниями и умениями чтения и говорения, медиакритическими и медиаинтерактивными знаниями и умениями, а также демонстрации всех приобретенных знаний и

умений.

Для организации самостоятельной учебной работы был использован *вики-сайт*, группа веб-страниц, образующих общее рабочее пространство, где пользователи могут сообща создавать, редактировать, обсуждать и хранить информацию. Вики-сайты обладают необходимым учебным потенциалом для формирования медиакомпетенции, а именно, возможностями для организации проблемно-ориентированного обучения, личностно-ориентированного обучения, культурно-ориентированного обучения, обучения в группах, характеризуется интерактивностью, наличием возможностей для организации взаимной учебной поддержки студентов и поддержки со стороны преподавателя, наличием когнитивных инструментов.

Пятая задача заключалась в анализе существующих отечественных и зарубежных пособий, предназначенных для работы с текстами СМИ на разных языках.

В результате анализа был сделан вывод о том, что среди представленных *отечественных пособий* отсутствуют пособия для формирования медиакомпетенции на английском языке у иностранцев, в том числе издания, учитывающие национально-культурные особенности обучаемых. В большинстве проанализированных отечественных учебных пособий, предназначенных для формирования медиакомпетенции, очень мало внимания уделяется формированию медиакритических и медиаинтерактивных знаний и умений, совсем не уделяется внимание формированию информационно-технологических умений, а медиакоммуникативный компонент представлен в большинстве случаев упражнениями для обучения исключительно чтению и говорению. В свою очередь, *зарубежные учебные пособия* могут быть охарактеризованы как более пригодные для формирования медиакомпетенции, так как в них представлено больше учебного материала, предназначенного для овладения учащимися медиакритическими и медиакоммуникативными знаниями и

умениями. Однако, несмотря на то, что в зарубежных пособиях уделяется больше внимания продуктивным умениям, в то время, как в отечественных пособиях внимание больше сосредоточено на развитии лексических и грамматических навыков, зарубежным и отечественным изданиям в равной степени не хватает упражнений для формирования медиаинтерактивных умений.

Шестая задача состояла в разработке критериев отбора учебного материала для формирования медиакомпетенции.

Были разработаны следующие *критерии*: 1) соответствие целям и задачам обучения; 2) соответствие уровню иноязычной коммуникативной компетенции и общекультурной компетенции учащихся; 3) соответствие этико-культурным и социальным нормам; 4) разнообразие тематик и форматов англоязычных текстов СМИ; 5) принадлежность аналитическим жанрам; 6) аутентичность; 7) актуальность и познавательная ценность - позволяющие сделать процесс обучения более индивидуализированно направленным, более познавательным и, в целом, более эффективным.

Решение **седьмой задачи** предполагало создание комплекса упражнений для формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР в процессе самостоятельной учебной работы с текстами СМИ.

Упражнения, ориентированные, главным образом, на формирование медиакритических и медиакоммуникативных умений, выполнялись в три этапа (предтекстовый, притекстовый, послетекстовый).

Упражнения для внеаудиторной самостоятельной учебной работы были использованы для подготовки учащихся к аудиторным занятиям и сопровождались необходимыми инструкциями для овладения студентами информационно-технологическими знаниями и умениями.

Формирование медиаинтерактивных умений осуществлялось как внеаудиторно, так и аудиторно при помощи *симуляции*, речевого упражнения, представляющего собой самостоятельное воспроизведение

учащимися реальных профессиональных или иных межличностных отношений, направленных на решение той или иной проблемы в рамках одного или нескольких взаимосвязанных социальных контактов.

Восьмая задача предполагала экспериментальную апробацию разработанного комплекса упражнений.

По результатам обучающего эксперимента были сделаны следующие *выводы*.

Во-первых, разработанная и апробированная методика позволяет более эффективно организовать процесс формирования медиакомпетенции у студентов-филологов из КНР, которые, выполняя самостоятельную учебную работу с текстами англоязычных СМИ, овладевают умениями критического анализа данных текстов, умениями коммуникации и взаимодействия на их основе, умениями использования современных средств массовой коммуникации (вики-сайтов) для работы с информацией.

Во-вторых, предложенная методика способствует формированию медиакомпетентной личности студента-филолога из КНР, осознающего ценность использования текстов англоязычных СМИ для наращивания своей профессиональной компетенции, понимающего важность обсуждения общественно-важных проблем на изучаемом языке, получающему удовлетворение от учебного процесса, благодаря использованию названных текстов для повышения уровня иноязычной коммуникативной компетенции и творческого самовыражения.

В-третьих, использование данной методики предполагает организацию внеаудиторной самостоятельной учебной работы, которая позволяет нейтрализовать негативное влияние национально-культурных особенностей студентов, и, в то же время, усилить положительное воздействие этих черт, тем самым способствуя более качественной подготовке учащихся к аудиторной самостоятельной учебной работе и более эффективному овладению знаниями и умениями медиакомпетенции, в конечном итоге.

Таким образом, обзор выполненных задач и результатов обучающего эксперимента позволяет сделать вывод о том, что гипотеза, изложенная в диссертационном исследовании, подтверждена.

Перспективность данного исследования заключается в дальнейшем усовершенствовании представленной методики формирования медиакомпетенции в целях ее использования в русскоязычных группах, в многонациональных группах учащихся, а также для обучения студентов различных специальностей.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Абдрахманова, И.Э. Совершенствование русской речи иностранных студентов на основе восприятия российской аудиовизуальной культуры: автореф. дис. ... док. пед. наук: 13.00.02 / Абдрахманова Ирина Эдуардовна. – М., 2010. – 43 с.
2. Азарнова, А.Н. Метод ролевой игры в тренинге / А.Н. Азарнова. - СПб: Речь, 2011. - 347 с.
3. Азимов, Э.Г. Информационно-коммуникационные технологии в преподавании русского языка как иностранного / Э.Г. Азимов. - М.: Русский язык. Курсы, 2012. - 352 с.
4. Алексеева, Л.Е. Пути совершенствования профессиональной компетентности преподавателя иностранного языка на курсах повышения квалификации / Л.Е. Алексеева // Формирование билингвальной личности на основе компетентностного подхода ; под общ.ред. Г.А. Баевой. - СПб: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2012. - С. 222-248.
5. Апакина, Л.В. К вопросу организации самостоятельной работы иностранных учащихся по русскому языку с целью их эффективной адаптации (довузовский этап обучения) / Л.В. Апакина, Ю.В. Юрова // Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: традиции и инновации. - М., 2010. - С.80-83.
6. Апакина Л.В. Портфолио как форма мониторинга образовательной деятельности и оценивания личностных достижений иностранных учащихся на начальном этапе обучения русскому языку / Л.В. Апакина, Л.А. Дунаева // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. – 2009. – №3. – С. 52 – 58.

7. Артемьева, О.А. Система учебно-ролевых игры профессиональной направленности / О.А. Артемьева, М.Н. Макеева. - Тамбов: ТГТУ, 2007. - 141 с.
8. Баева, Г.А. О роли компетентностного подхода в современном образовании / Г.А. Баева // Формирование билингвальной личности на основе компетентностного подхода; под общ.ред. Г.А. Баевой. - СПб: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2012. - С. 57-86.
9. Байденко, В.И. Выявление состава компетенций выпускников вузов как необходимый этап проектирования ГОС ВПО нового поколения: методическое пособие / В.И. Байденко. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2006. – 72 с.
10. Балашова, Е.Ф. Особенности использования медиатекстов при обучении деловому английскому в системе дополнительного профессионального образования: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Балашова Елена Федоровна. – М., 2012. – 23 с.
11. Баркова, В.А. Комплексные учебные материалы для работы с газетными текстами: учебное пособие / В.А. Баркова. – М.: ВКШ, 1979. – 102 с.
12. Барышников, Н. В. Методика обучения второму иностранному языку в школе / Н.В. Барышников. – М.: Просвещение, 2003. – 159 с.
13. Беловинцева, Е.Г. Читаем газету, обсуждаем международную политику / Е.Г. Беловинцева, О.П. Иванов. – М.: Валент, 2004. – 112 с.
14. Беляев, А.А. Особенности графической модели Интернет-версий периодических изданий (на материале итальянских СМИ): дис. ... канд. фил.наук: 10.01.10 / Беляев Александр Ашотович. – М., 2009. – 244 с.
15. Бовтенко, М.А. Компьютерная лингводидактика / М.А. Бовтенко. - Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2000. - 92 с.

16. Богомолов, А.Н. О разработке виртуальной среды для обучения иностранному языку /А.Н. Богомолов // Дистанционные образовательные технологии: проблемы, опыт, перспективы развития. - М., 2008. - С.209-216.
17. Богомолов, А.Н. Russia on the air [Электронный ресурс] / А.Н. Богомолов // 2007. - Режим доступа: http://www.dist-learn.ru/?id=about_content_and_target.
18. Богословская, О.И. К проблеме соотношения газетного заголовка и жанра / О.И. Богословская, Е.А. Полтавская // Функциональная стилистика: теория стилей и их языковая реализация. - Пермь, 1986. - С. 111-119.
19. Бондаренко, Е.А. Медиаграмотность и информационная культура в современной российской школе [Электронный ресурс] / Е.А. Бондаренко // Международный журнал «Медиа. Информация. Коммуникация». – 2013. – N 7. - Режим доступа: <http://mic.org.ru/new/239-mediagramotnost-i-informatsionnaya-kultura-v-sovremennoj-rossijskoj-shkole>.
20. Булыгина, Л.Д. Системное развитие этнокультурного потенциала учащихся в полинациональных группах по ОНС (экономический профиль) / Л.Д. Булыгина // Современные лингвистические и инновации в методике преподавания русского языка: Материалы международной научной конференции. Иркутск 17-19 сент. - Иркутск, 2008. - С. 206-208.
21. Бурденюк, Г.М. Управление самостоятельной учебной деятельностью при обучении иностранному языку / Г.М. Бурденюк. – Кишинев: Штиница, 1988. – 136 с.
22. Буруруева, Н.С. Языковая оценка как средство взаимодействия между печатными СМИ и читателями (на материале американской качественной прессы): дис. ... канд. филолог. наук: 10.02.19 / Буруруева Наталья Сергеевна. – Ярославль, 2013. – 171 с.
23. Бутенко, Л.И. Особенности адаптации китайских студентов в учебном процессе технического университета: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01 / Бутенко Людмила Ивановна. – Новочеркасск, 2008. – 169 с.

24. Васильев, В.А. Газета на уроке русского языка / В.А. Васильев, Л.Д. Микитич, И.В. Пигулевская. – Л.: Изд-во ЛПИ, 1968. – 100 с.
25. Васильева, Е.В. К определению понятия «иноязычная медиакоммуникативная компетенция» / Е.В. Васильева // Функционально-когнитивный анализ языковых единиц и его аппликативный потенциал: материалы I международной научной конференции 5-7 октября 2011 года. – Барнаул, 2012. – С.68-69.
26. Великосельский О.А. Использование технологии трехмерных виртуальных многопользовательских миров при обучении русскому языку как иностранному: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Великосельский Олег Анатольевич. – СПб, 2004. – 23 с.
27. Венделанд, А.Э. К вопросу о композиционно-смысловой структуре учебного текста и ее влияние на понимание: автореф. дис. ... канд. психол. наук: 19.00.07 / Венделанд А.Э. - М., 1970. - 14 с.
28. Вережкина-Рахальская, Ю.Н. Методика использования Интернет-ресурсов в формировании коммуникативной компетенции студентов специализированных вузов на материале общественно-политической тематики (2-ой курс, английский язык): дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Вережкина-Рахальская Юлия Николаевна. – М., 2007. – 308 с.
29. Верховская, А.И. Письма в редакцию. Изучение обратной связи / А.И. Верховская// Проблемы эффективной журналистики. - М., 1990. - С.51.
30. Волкова Е. Количество иностранных студентов, желающих обучаться в России, растет [Электронный ресурс] / Е. Волкова // Интернет-портал «Русский мир». – 2013. – Режим доступа: <http://www.ruskiymir.ru/ruskiymir/ru/news/common/news43805.html>.
31. Воронина, Л.А. Целесообразность курса "История методов обучения иностранным языкам" в подготовке иностранного бакалавриата по специальности "Английский язык и литература" и его методическое

обеспечение / Л.А. Воронина // Материалы XLI Международной филологической конференции. Современные проблемы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков 26-31 марта 2012 г. - 2012. - С.93-94.

32. Воскресенская, А.А. Работа с газетой / А.А. Воскресенская // Иностранные языки в школе. – 1975. - № 2. - С.57.

33. Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – М.: Academia, 2005. – 333 с.

34. Гарунов, М.Г. Самостоятельная работа студентов. Материалы лекций, прочитанных в Политехническом музее на факультете новых методов и средств обучения / Г.М. Гарунов, П.И. Пидкасистый. – Вып.1. - М.: Знание, 1978. – 36 с.

35. Гиниатуллин, Н.А. Самостоятельная учебная деятельность по овладению иностранным языком на специальном факультете Учебное пособие по спецкурсу / Н.А. Гиниатуллин. – Свердловск: изд-во СГПИ, 1990. – 95 с.

36. Голант, Е.Я. Работа над учебником и книгой как метод обучения / Е.Я. Голант // Советская Педагогика. - 1939. – № 3 - С.58-67.

37. Головина, Н.П. Формирование дискурсивной компетенции у учащихся старших классов в процессе обучения репродукции и продукции иноязычных письменных текстов (школа с углубленным изучением английского языка): автореф. дис. ... канд. пед. наук: специальность 13.00.02 / Головина Наталья Петровна. - СПб., 2004. - 11 с.

38. Грозданов, Ф.Т. Язык молодежных Интернет-газет: дис. ... канд. пед. наук:10.01.10 / Грозданов Феликс Тодорович. – М., 2007. – 155 с.

39. Гура, В.В. Теоретические основы педагогического проектирования личностно-ориентированных электронных образовательных

ресурсов и сред / В.В. Гура. - Ростов-на-Дону: Изд-во Южного федерального университета, 2007. - 320 с.

40. Добрава, Т.Е. Учет этнопсихологических особенностей в организации обучения английскому языку студентов из КНР и КР / Т.Е. Добрава // Материалы XXXIX Международной филологической конференции. Современные проблемы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков - 2010. - С.57-59.

41. Добрава, Т.Е. Роль домашнего чтения в обучении английскому языку как второму иностранному студентов-иностранцев на факультете международных отношений / Т.Е. Добрава // Материалы XL Международной филологической конференции. Современные проблемы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков - 2011. - С.103.

42. Добровольская, М.Г. Понимание имплицитных смыслов газетных и журнальных текстов в практике РКИ: дис. ... док. пед. наук: 13.00.02 / Добровольская Марина Георгиевна. – М., 2011. – 174 с.

43. Добросклонская, Т.Г. Медиатекст: теория и методы изучения / Т.Г. Добросклонская // Вестник Московского университета. Серия 10. Журналистика. – 2005. – С. 28-34.

44. Добросклонская, Т.Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ / Т.Г. Добросклонская. – М.: Флинта-Наука, 2008. – 264 с.

45. Добросклонская, Т.Г. Вопросы изучения медиатекстов. Опыт исследования современной английской речи / Т.Г. Добросклонская. – 3-е изд. - М.: КРАСАНД, 2010. – 288 с.

46. Елухина, Н.В. Устное общение на уроке, средства и приемы его организации / Н.В. Елухина // Иностранные языки в школе. – 1995. - N 4. - С.3-6.

47. Жебелев, Б.А. Английский язык профессии. What's in the news? / Б.А. Жебелев, И.В. Буйлова, А.В. Мельник. – М.: МГИМО-Университет, 2010. – 198 с.

48. Жебелев, Б.А. Exploring newspapers: учебное пособие / Б.А. Жебелев, Г.В. Васильева. – М.: МГИМО-Университет, 2005. – 154 с.

49. Жук, Л.Г. Интернет-технологии как средство организации самостоятельной работы студентов технических вузов (на материале обучения иностранному языку): автореф. дис. ... док. пед. наук: 13.00.08 / Жук Людмила Григорьевна. – СПб, 2006. – 20 с.

50. Журин, А.А. Интеграция медиаобразования с курсом химии средней общеобразовательной школы: дис. ... док. пед. наук: 13.00.02 / Журин Алексей Анастольевич. – М., 2004. – 454 с.

51. Журин, А.А. Интеграция медиаобразования с курсом химии средней общеобразовательной школы: автореф. дис. док. пед. наук: 13.00.02 / Журин Алексей Анастольевич. – М., 2004. – 41 с.

52. Зайцева, Е.Н. Информационно-обучающая среда как средство развития самостоятельной работы студентов при обучении иностранному языку: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 / Зайцева Елена Николаевна. – М., 2003. – 23 с.

53. Залагаев, Д.В. Развитие медиаграмотности учащихся в процессе обучения информатике: дис. канд. пед. наук: 13.00.02 / Залагаев Денис Владимирович. – Омск, 2005. – 150 с.

54. Зазнобина, Л.С. Стандарт медиаобразования, интегрированного с различными школьными дисциплинами / Л.С. Зазнобина // Стандарты и мониторинг в образовании. - 1998. - № 3. - С.28-29.

55. Засурский, Я.Н. Колонка редактора: медиатекст в контексте конвергенции / Я.Н. Засурский // Вестник Московского университета. Серия 10. – 2005. – № 2. – С.3-6.

56. Звонников, В.И. Оценка качества подготовки обучающихся в рамках требований ФГОС ВПО: создание фондов оценочных средств для аттестации студентов вузов при реализации компетентностно-ориентированных ООП ВПО нового поколения / В.И. Звонников, М.Б. Челышкова. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2010. – 30 с.

57. Зимняя, И.А. Педагогическая психология / И.А. Зимняя. - Ростов-на-Дону: Феникс, 1997. - 480 с.

58. Зимняя, И.А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентного подхода в образовании / И.А. Зимняя. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. – 40 с.

59. Зражевская, Т.А. Учись читать газету на английском языке / Т.А. Зражевская, И.М. Козловская. – М.: International Relations Publishing House, 1966. – 263 с.

60. Иванкова, Т.А. Национально-маркированная лексика в англоязычных газетах России / Т.А. Иванкова // Вестник ТГПУ. - 2011. - Вып. 3. - С. 114.

61. Иванова, М.А. Формирование учебных умений студентов во внеаудиторной самостоятельной работе. Монография / М.А. Иванова. – Липецк: изд-во ЛГПУ, 2009. – 158 с.

62. Иманова, О.А. Методика развития деятельностной компоненты медиакомпетентности учащихся старших классов средствами информационных технологий: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Иманова Ольга Анатольевна. – Красноярск, 2010. – 158 с.

63. Интернет-СМИ: Теория и практика: Учебное пособие для студентов вузов / М.М. Лукина, А.О. Алексеева, Е.Л. Вартанова; под общ.ред. М.М. Лукиной. – М.: Аспект Пресс, 2010. – 348 с.

64. Казанникова, Д.П. A newspaper course. Учебное пособие для студентов 4-5 курсов ФИЯ / Д.П. Казанникова, Е.Ю. Алешина. - Пенза: ПГПУ, 2006. – 72 с.
65. Кашин, М.П. О самостоятельной работе учащихся на уроке / М.П. Кашин // Советская педагогика.– 1957. – N 7. – С.13.
66. Ким, М.Н. Технология создания журналистского произведения / М.Н. Ким. - СПб: изд-во Михайлова В.А., 2001. - 135 с.
67. Кожевникова, М.Н. Педагогические условия адаптации учащихся из КНР в процессе довузовской подготовки: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01 / Кожевникова Мария Николаевна. – М., 2009. – 156 с.
68. Колесова, Т.В. Мультимедиа как средство интенсификации самостоятельной работы студентов в неязыковом вузе: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01 / Колесова Татьяна Валерьевна. – Йошкар-Ола, 2004. – 25 с.
69. Комарова, Ю.А. Научно-исследовательская компетентность студентов филологических специальностей / Ю.А. Комарова // Формирование билингвальной личности на основе компетентностного подхода; под общ.ред. Г.А. Баевой. - СПб: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2012. - С.113-149.
70. Конышева, А.В. Игровой метод в обучении иностранному языку /А.В. Конышева. - СПб: КАРО, 2008. - 192 с.
71. Королькова, В.А. Учитесь читать газеты: пособие по общественно-политической лексики на англ.яз / В.А. Королькова, А.П. Лебедева, Л.М. Сизова. – М.: Высшая школа, 1981. – 128 с.
72. Коряковцева, Н.Ф. Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык. Пособие для учителей / Н.Ф. Коряковцева. - М.: Аркти, 2002. – 176 с.

73. Костенко, Г. Т. Использование газетной иллюстрации при обучении английскому языку в старших классах / Г.Т. Костенко // Иностранные языки в школе. -1983. - N 5. - С.54-57.

74. Кошелева, Е.Ю. Этнопсихологические особенности модели обучения китайских студентов [Электронный ресурс] / Е.Ю. Кошелева, И.Я. Пак, Э. Чернобыльски // Современные проблемы науки и образования. - 2013. – N 2. - Режим доступа: <http://www.science-education.ru/108-8695>.

75. Крысько, В.Г. Этническая психология: учебное пособие для студентов высш.учеб.заведений / В.Г. Крысько. – 2-е изд., стер. – М.: Академия, 2004. – 320 с.

76. Ксензенко, О.А. Mass Media Language. Учебное пособие по языку современных англоязычных СМИ / О.А. Ксензенко, Е.О. Менджеричкая. - 3-е изд., испр., доп. - М.: изд-во МГУ, 2005. - 72 с.

77. Кузьмина, Н.А. Современный медиатекст: учебное пособие / Н.А. Кузьмина. – Омск, 2011. – 414 с.

78. Кулаева, О.А., Reading a newspaper (reading, scanning, rendering) / О.А. Кулаева, Г.В. Попович. - Самара: СамГПУ, 2006. – 149 с.

79. Ле, Т.З. Использование ресурсов Интернета при дистанционном обучении русскому как иностранному: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Ле Тиен Зунг. – М., 2006. – 19 с.

80. Лебедев, О.Е. Компетентностный подход в образовании / О. Е. Лебедев // Школьные технологии. – 2004. – N 5. – С.1-3.

81. Лебедева, М.С. Язык средств массовой информации Великобритании и США: учебное пособие для студентов II-III курсов / М.С. Лебедева, Г.М. Фролова. – М.: изд-во МГЛУ, 2002. – 161 с.

82. Лернер, И.Я. Проблемное обучение / И.Я. Лернер. - М.: Знание, 1974. – 64 с.

83. Ли, Ф. Организация самостоятельной аудиторной и внеаудиторной работы студентов-нефилологов при обучении чтению: на

прим.занятий по рус.яз. в условиях высшей школы Китая: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Ли Фан. - М., 1995. - 23 с.

84. Ливингстоун, К. Ролевые игры в обучении иностранным языкам / К. Ливингстоун. – М.: Высшая школа, 1988. – 127 с.

85. Мальцева, Т.В. Иноязычная самообразовательная компетентность студентов гуманитарных факультетов / Т.В. Мальцева // Формирование билингвальной личности на основе компетентностного подхода; под общ.ред. Г.А. Баевой. - СПб: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2012. - С. 149-183.

86. Малявин, Д.В. Работа с газетой на английском языке в средней школе: пособие для учителя / Д.В. Малявин, М.С. Латушкина. - М.: Просвещение, 1988. – 127 с.

87. Маркова, Ю.Ю. Методика развития умений письменной речи студентов на основе вики-технологии (английский язык, языковой вуз): дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Маркова Юлия Юрьевна. - Тамбов, 2011. – 187 с.

88. Массалина, И.П. Средства выражения связующей функции в английском языке военно-морского дела: автореф. дис. ...канд. фил. наук: 10.02.04 / Массалина Инга Павловна. – М., 2009. – 20 с.

89. Мирошникова, О.Х. Формирование профессионально-языковых компетенций в системе естественнонаучного образования на основе технологии языкового портфеля: автореф.дис. ... канд.пед.наук: 13.00.08 / Мирошникова Ольга Христьяевна. – Ростов-на-Дону, 2008. – 22 с.

90. Муравьева, М. Каким студентам в России жить хорошо [Электронный ресурс] / М. Муравьева. – 2012. – Режим доступа: http://www.strf.ru/material.aspx?CatalogId=222&d_no=45811#.UpY13xbgrzx.

91. Мuryюкина, Е.В. Развитие критического мышления студентов педагогического вуза в рамках специализации "Медиаобразование". Учебное пособие для вузов / Е.В. Мuryюкина, И.В. Чельшева. - Таганрог: Изд-во Кучма, 2007. - 162 с.

92. Мухортов, Д. С. Making the point. An advanced newspaper course / Д.С. Мухортов. – М.: Р. Валент, 2004. – 199 с.

93. Налбандян, А.А. Методические основы использования ресурсов Интернета при обучении чтению на уроке РКИ (на материале газетно-публицистических текстов): автореф. дис. ...канд. пед. наук: 13.00.02 / Налбандян Армине Аветисовна. – М., 2004. – 17 с.

94. Насонова, Н.А. Обучение профессионально-ориентированному диалогическому общению студентов в условиях учебной автономии средствами Интернет-чата (неязыковой вуз, английский язык): дис. ... канд. пед. наук: дис. ...канд. пед. наук: 13.00.02 / Насонова Евгения Александровна. – Волгоград, 2008. – 209 с.

95. Нгуен, Т.Х. Методика использования информационно-коммуникационных технологий в организации самостоятельной работы по русскому языку: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Нгуен Тхи Ханг. – М., 2011. – 23 с.

96. Новиков, Д.А. Статистические методы в педагогических исследованиях / Д.А. Новиков. - М.: МЗ-Пресс, 2004. - 67 с.

97. Новикова, А.К. Лингводидактическая система обучения китайских студентов-филологов русской фразеологии с использованием видеоматериалов: автореф. дис. ...канд. пед. наук: 13.00.02 / Новикова Анна Константиновна. – М., 2012. – 25 с.

98. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования / Под ред. Е.С. Полат. – М.: АCADEMIA, 2002. – 272 с.

99. Опаленко, М.Е. Читаем газеты по-английски / М.Е. Опаленко. – М.: ЗАО Центрполиграф, 2004. – 138 с.

100. Пигулевская, И.В. Газета на уроках русского языка / И.В. Пигулевская // Русский язык в национальной школе. – 1965. - N 6. - С.64-68.

101. Полат, Е.С. Теория и практика дистанционного обучения / Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркина, М.В. Моисеева. - М.: Академия, 2004. - 416 с.

102. Полат, Е.С. Проблема информационной безопасности в образовательных сетях Рунет [Электронный ресурс] / Е.С. Полат // Лаборатория дистанционного обучения. - Режим доступа: <http://distant.ioso.ru/library/publication/infobez.htm>.

103. Поляничко, О.Ю. Моделирование системы самостоятельной работы будущих педагогов (на примере математики): автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 / Поляничко Оксана Юрьевна. – Барнаул, 2007. – 22 с.

104. Потёмкина, В.А. Особенности обучения английскому языку китайских студентов, обучающихся вне своей языковой среды / В.А. Потёмкина // Материалы XXXIX Международной филологической конференции. Современные проблемы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков - 2010. - С.75.

105. Пронина, О.Г. Использование технологии Web 2.0 в обучении иностранному языку в вузе [Электронный ресурс] / О.Г. Пронина // Вестник Томского государственного университета. - 2010. - N 1(9). – Режим доступа: <http://www.lib.tsu.ru/mminfo/000349304/09/image/09-092.pdf>.

106. Протопопова, В.В. Развитие новых дидактических концепций в условиях информатизации современного образования [Электронный ресурс] / В.В. Протопопова. – 2012. – Режим доступа: <http://sibac.info/index.php/2009-07-01-10-21-16/1610-2012-03-21-17-22-37>.

107. Пулич, А. Воспитание маленького императора [Электронный ресурс] / А.Пулич. – 2007. – N 5. - Режим доступа: <http://www.zapartoi.ru/article.129.html>.

108. Рабочая программа учебной дисциплины «Английский язык (3 курс)» / Л.А. Воронина, М.О. Пивоварова, М.Ю. Копыловская, Е.В. Заруцкая. – СПб, 2009. – 10 с.

109. Раицкая, Л.К. Дидактические и психологические основы применения технологий Веб 2.0. в высшем профессиональном образовании: монография / Л.К. Раицкая. – М.: МГОУ, 2011. – 173 с.

110. Розен, Е.В. На уроке - немецкая газета / Е.В. Розен. – М.: Просвещение, 1974. – 191 с.
111. Рябенко, Н.Л. СМИ и общественная жизнь: учебное пособие, уровень В2 (английский язык) / Н.Л. Рябенко. – М.: МГИМО-Университет, 2008. – 97 с.
112. Руденко-Моргун, О.И. Русский язык с компьютером (инновационный электронный учебно-методический комплекс по русскому языку для иностранных учащихся на этапе довузовской подготовки) / О.И. Руденко-Моргун, А.Л. Архангельская, Л.А. Дунаева. - М.: РУДН, 2008. - 179 с.
113. Сарафанникова, Е.В. Дискурсивные маркеры соотнесения сообщаемого с действительностью (на материале телевизионных новостей на русском и английском языках): автореф. дис. ...канд. фил. наук: 10.02.19 / Сарафанникова Елена Витальевна. – Воронеж, 2006. – 20 с.
114. Соколова, Н.Ю. Использование компонентов медиаобразования при изучении квантовой физики: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Соколова Наталья Юрьевна. – М., 2004. – 189 с.
115. Солганик Г.Я. Место языка СМИ в литературном языке. Перспективы развития / Г.Я. Солганик // Язык массовой и межличностной коммуникации. - М.: Медиа-Мир, 2007. – С.553-569.
116. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Продвинутый курс / Е.Н. Соловова. - М.: АСТ, Астрель, 2008. - 272 с.
117. Спичкин, А.В. Что такое медиаобразование / А.В. Спичкин. – Курган: Изд-во Курган. ин-та повышения квалификации работников образования, 1999. – 114 с.
118. Старикова, Е.Н. Британская пресса: углубленное чтение / Е.Н. Старикова, Ж.С. Нестеренко. – Киев: Логос, 2001. – 352 с.

119. Столбникова, Е.А. Развитие критического мышления студентов педагогического вуза в процессе медиаобразования / Е.А Столбникова. – Таганрог: Кучма, 2006. – 160 с.

120. Тазапчян, Р.М. Методика обучения гибкому чтению иностранных студентов-нефилологов: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Тазапчян Рафаил Мушетович. – М., 2004. – 22 с.

121. Тамбовкина, Т.Ю. К проблеме автономии обучающихся иностранному языку в педвузе / Т.Ю. Тамбовкина // Иностранные языки в школе. - 1998. - N 4. - С.84-88.

122. Телевизионная журналистика / Под ред. Г.В. Кузнецова, Л.В. Цвика, А.Я. Юровского. - М.: Высшая школа, 2002. - 304 с.

123. Телень, Э.Ф. Язык английской и американской прессы: учебное пособие по англ.яз. / Э.Ф. Телень, М.Ю. Полевая. – 2-е изд., стер. - М.: Высшая школа, 2009. – 119 с.

124. Тертычный, А.А. Жанры периодической печати / А.А. Тертычный. - М.: Аспект Пресс, 2002. - 320 с.

125. Ульянов, А.В. Обучение коммуникативным умениям чтения оригинального газетного материала учащихся старших классов с углубленным изучением французского языка: автореф.дис. .канд.пед.наук / Ульянов Александр Владимирович. - Л., 1990. - 16 с.

126. Федеральный компонент государственного стандарта общего образования. Часть I. Начальное общее образование. Основное общее образование / Министерство образования Российской Федерации. - М., 2004. - 221 с.

127. Федоренко, М.И. Аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа / М.И. Федоренко // Вестник высшей школы. - 1973. - N 12. - С.75-76.

128. Федоров, А.В. Медиаобразование: история, теория методика / А.В. Федоров. – Ростов-на-Дону: изд-во ЦВВР, 2001. – 708 с.

129. Федоров, А.В. Медиаобразование в России: краткая история развития / А.В. Федоров, И.В. Челышева. – Таганрог: изд-во Познание, 2002. – 266 с.

130. Федоров, А.В. Медиакомпетентность личности: от терминологии к показателям / А.В. Федоров // Инновации в образовании. - 2007. - N 10. - С.75-108.

131. Федоров, А.В. Развитие медиакомпетентности и критического мышления студентов педагогического вуза / А.В. Федоров. – М.: Изд-во МОО ВПП ЮНЭСКО «Информация для всех», 2007. – 616 с.

132. Федоров, А.В. Словарь терминов по медиаобразованию, медиапедагогике, медиаграмотности, медиаккомпетентности / А.В. Федоров. - Таганрог: изд-во Таганрог.гос.пед.ин-та, 2010. - 64 с.

133. Федорова, М.А. Самостоятельная работа в современном вузе: организационный аспект. Монография / М.А. Федорова, Л.П. Якушкина. – Орел: ГОУ ВПО ОГУ, 2008. – 138 с.

134. Федотовская, Е.И. Методика развития критического мышления как важного фактора развития иноязычной коммуникативной компетенции в специализированных вузах (на примере общественно-политической тематики, английский язык: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Федотовская Елена Игоревна. – М., 2005. – 260 с.

135. Филатова, А.В. Оптимизация преподавания иностранных языков посредством блог-технологий (для студентов языковых специальностей вузов): дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Филатова Анна Владимировна. – М., 2009. – 197 с.

136. Филиппова, Е.М. Компьютерные технологии в самостоятельной работе иностранных студентов на начальном этапе высшего профессионального образования: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 / Филиппова Елена Михайловна. – СПб, 2006. – 20 с.

137. Фоминова, М.Н. Медиаобразование в контексте освоения курса мировой художественной культуры в общеобразовательной школе: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Фоминова Мария Нафтуловна. – М., 2001. – 178 с.

138. Халяпина, Л.П. Методическая система формирования поликультурной языковой личности посредством Интернет-коммуникации в процессе обучения иностранным языкам: автореф. дис. ... док. пед. наук: 13.00.02 / Халяпина Людмила Петровна. – СПб, 2006. – 45 с.

139. Хуторской, А.В. Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированной парадигмы образования / А.В. Хуторской // Народное образование. - 2002. – N 2. - С.54-68.

140. Цатурова, И.А. Исследование и внедрение информационных коммуникационных технологий в учебный процесс подготовки лингвистов-переводчиков [Электронный ресурс] / И.А. Цатурова, К.А. Аветисова // Язык и культура. – 2008. – N 1. – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/issledovanie-i-vnedrenie-informatsionnyh-kommunikatsionnyh-tehnologiy-v-uchebnyy-protsess-podgotovki-lingvistov-perevodchikov>.

141. Цвик, В.Л. Телевизионная журналистика: история, теория, практика / В.Л. Цвик. - М.: Аспект Пресс, 2004. - 381 с.

142. Цзе, Ч. Повышение значимости воспитательной системы российского педагогического вуза для социальной адаптации китайских студентов: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08 / Чэнь Цзе. – Тула, 2010. – 156 с.

143. Чжао, Ц. Комплексный подход к овладению умениями рецептивной переработки информации в русскоязычных текстах китайскими студентами-филологами: дис. ... док. пед. наук: 13.00.02 / Цюе Чжао. – М., 1999. – 438 с.

144. Чичерина, Н.В. Концепция формирования медиаграмотности у студентов языковых факультетов на основе иноязычных медиатекстов: дис.

... док. пед. наук: 13.00.02 / Чичерина Наталья Васильевна. – СПб, 2008. – 472 с.

145. Чичерина, Н.В. Концепция формирования медиаграмотности у студентов языковых факультетов на основе иноязычных медиатекстов: автореф. дис. ... док. пед. наук: 13.00.02 / Чичерина Наталья Васильевна. – СПб, 2008. – 50 с.

146. Чичерина, Н.В. Медиатекст как средство формирования медиаграмотности у студентов языковых факультетов / Н.В. Чичерина. – М.: ЛКИ, 2008. – 232 с.

147. Чувилина, О.В. Методика обучения студентов неязыкового вуза самостоятельной работе с материалами СМИ при использовании Интернет-технологий: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Чувилина Олеся Владимировна. – Н.Новгород, 2009. – 212 с.

148. Чэнь, Ч. Высшая средняя школа Китая в условиях современных реформ образования: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01 / Чжаоин Чэнь. – Чита, 2011. – 25 с.

149. Шариков, А.В. Концепция медиа-образования в во II ступени средней общеобразовательной школы (первоначальный вариант) / А.В. Шариков. – М.: НИИ СОиУК АПН СССР, 1991. – 23 с.

150. Шатилов, С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе / С.Ф. Шатилов. - М.: Просвещение, 1986. - 223 с.

151. Шауб, Н.В. Читаем британскую прессу: учебное пособие / Н.В. Шауб, Е.Ю. Баканова; под ред. Л.И. Стишковой. - СПб: изд-во МБИ, 2007. – 137 с.

152. Швец, А.В. О некоторых синтаксических структурах газетных заглавий / А.В. Швец // Вестник Киевского университета. – 1971. - N 13. – С.66-71.

153. Шитова, А.В. Из опыта обучения носителей китайского языка и культуры англоязычной письменной речи / А.В. Шитова // Материалы

XXXVIII Международной филологической конференции. Современные проблемы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков - 2009. - С.111-113.

154. Шитова, А.В. Учет личностных и культурных особенностей студентов из КНР при обучении англоязычной письменной речи / А.В. Шитова // Материалы XLI Международной филологической конференции. Современные проблемы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков - 2012. - С.120-124.

155. Штульман, Э.А. Методический эксперимент в системе методов исследования / Э.А. Штульман. - Воронеж: изд-во Воронежского университета, 1976. - 156 с.

156. Щукин А.Н. Теория обучения иностранным языкам (лингводидактические основы). Учебное пособие для преподавателей и студентов языковых вузов / А.Н. Щукин. - М.: ВК, 2012. – 336 с.

157. Якунина, Н.В. Использование ресурсов Интернета в обучении чтению иностранных студентов юридического профиля: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Якунина Наталья Викторовна. – М., 2009. – 20 с.

158. Ямских, Т.Н. Методика дистанционного обучения иноязычному информативному чтению (английский язык, неязыковой вуз): дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Ямских Татьяна Николаевна. – Красноярск, 2004. – 210 с.

159. Beyer, B.K. Improving thinking skills / B.K. Beyer // Phi Delta Kappan. - 1984. - Vol.65. - N 8. - P.56.

160. Brown, M.K. Managing virtual teams: getting the most from wikis, blogs, and other collaborative tools / M.K. Brown, B. Huettner, C. James-Tanny. – Plano: Worldware Publishing, 2007. – 385 p.

161. Bruns, A. Wikis in teaching and assessment: the M/Cyclopedia project [Электронный ресурс] / A. Bruns, S. Humphreys // Proceedings of the 2005 International Symposium on Wikis, San Diego, CA, U.S.A.: October 16-18. -

2005. - Режим доступа: <http://www.wikisym.org/ws2005/proceedings/paper-03.pdf>.

162. Bu, W. On the meaning, content and approaches of media education / W. Bu // *Modern Communication*. - 1997. - N 1. - P. 29-33.

163. Care, J.-M. Jeu, langage, creativite, Les jeux dans la classe de francais / J.-M. Care, F. Debyser. – Paris: Hachette-Larousse, 1978. – 66 p.

164. Ceramella, N. Cambridge English for the Media / N. Ceramella, E. Lee. - Cambridge: Cambridge University Press, 2008. - 111 p.

165. Carton, F. Production orale: comment mettre en place des strategies d'enseignement apprentissage [Электронный ресурс] / F. Carton, R. Duda. – Режим доступа: <http://www.atilf.fr/IMG/pdf/melanges/1carton-duda.pdf>.

166. Cormode, G. Key differences between Web 1.0 and Web 2.0 [Электронный ресурс] / G. Cormode, B. Krishnamurthy. – Режим доступа: <http://www2.research.att.com/~bala/papers/web1v2.pdf>.

167. Crampton, T. Social media in China: the same, but different [Электронный дискурс] / T. Crampton. – 2011. – Режим доступа: <http://www.thomascrampton.com/china/social-media-china-business-review>.

168. Cullen, P. Cambridge English vocabulary for IELTS advanced with answers. Self-study vocabulary practice / Pauline Cullen. - Cambridge: Cambridge University Press, 2012. - 174 p.

169. Dainty, P. Newspaper Articles to Get Teenagers Talking / P. Dainty. – Mary Glasgow Magazines, 2006. – 88 p.

170. Earl, K. Chinese international students' experience of studying online in New Zealand / K. Earl, Y. Cong // *Waikato Journal of Education*. - 2011. - Vol.16. - N1. - P.93-105.

171. Education at a glance 2013: OECD indicators [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.oecd.org/edu/eag2013%20\(eng\)--FINAL%2020%20June%202013.pdf](http://www.oecd.org/edu/eag2013%20(eng)--FINAL%2020%20June%202013.pdf).

172. Ford, P. Web opens world for young Chinese, but erodes respect [Электронный ресурс] / P. Ford. – 2007. - Режим доступа: <http://www.csmonitor.com/2007/0514/p01s04-woap.html>.

173. Grundy, P. Newspapers / P. Grundy. – Oxford: Oxford University Press, 1993. – 134 p.

174. Herold, D. The complicated relationship between Chinese Internet users and their government [Электронный ресурс] / D. Herold. – 2013. - Режим доступа: <http://blogs.oii.ox.ac.uk/policy/the-complicated-relationship-between-chinese-internet-users-and-their-government/>.

175. Jiang, X. Constructing concepts of learner autonomy in language education in the Chinese context: a narrative-based inquiry into University students' conceptions of successful English language learning / X. Jiang. – Warwick, 2008. – 500 p.

176. Jones, K. Simulations in language teaching / K. Jones. – Cambridge: Cambridge University Press, 1982. – 145 p.

177. Lamb, B. Wide open spaces: wikis, ready or not? [Электронный ресурс] / B. Lamb. EDUCAUSE Review. - Vol. 39. - N 5. – Режим доступа: <http://www.educause.edu/ero/article/wide-open-spaces-wikis-ready-or-not>.

178. Leuf, B. The wiki way: quick collaboration on the web / B. Leuf, W. Cunningham W. – Boston: Addison-Wesley Professional, 2001. – 464 p.

179. Liao, F. Achievements and difficulties – review ten years of media literacy education in China / F. Liao // Canadian social science. – Laval, 2008. – Vol.4. – N 6. – P. 50-58.

180. Ma, Z. Motivating Chinese students by fostering learner autonomy in language learning [Электронный ресурс] / Z. Ma, R. Ma. – 2012. - Режим доступа: <http://ojs.academypublisher.com/index.php/tpls/article/view/7061/0>.

181. Mader, S. Wikipatterns: a practical guide to improving productivity and collaboration in your organization / S. Mader. – Indianapolis: Wiley Publishing, 2007. – 216 p.

182. Mascull, B. Key words in the media / B. Mascull. – London: HarperCollins, 1995. – 246 p.

183. Ming, H. Brief Analysis of Chinese Students' Errors in English Reading / H. Ming. – 2003. - Режим доступа: http://www.52en.com/xl/lunwen/lw_3_0002.html.

184. Palmer, J. Chinese parents bemoan their children's laziness and greed, but this generation of young people has had enough [Электронный ресурс] / J. Palmer. – 2013. – Режим доступа: <http://aeon.co/magazine/living-together/james-palmer-chinese-youth/>.

185. Parker, K. R. Wiki as a teaching tool [Электронный ресурс] / K.R. Parker, J. T. Chao // Interdisciplinary journal of knowledge and learning objects. – 2007. – Vol 3. - Режим доступа: <http://chep2012.wmwikis.net/file/view/Parker+%26+Chao+2007+-+Wiki+as+a+Teaching+Tool.pdf>.

186. Pavlik, C. Hot topics: в 3 т. / C. Pavlik. – Boston: Thomson Heinle, 2006. – 3 т.

187. Richardson, W. Blogs, Wikis, Podcasts, and Other Powerful Web Tools for Classrooms / W. Richardson. – Thousand Oaks: Corwin Press, 2010. – 184 p.

188. Sanderson, P. Using newspapers in the classroom / P. Sanderson. – Cambridge: Cambridge University Press, 2010. – 275 p.

189. Sandifer, S.D. Wikis for school leaders: using technology to improve communication and collaboration / S.D. Sandifer. – Larchmont: Eye on education, 2011. – 162 p.

190. Seitzinger, J. Be constructive: blogs, podcasts, and wikis as constructivist learning tools [Электронный ресурс] / J. Seitzinger // Learning solutions: practical applications of technologies for learning. – 2006. – July 31. - Режим доступа: <http://69.18.156.82/21/blogs%20wikis%20podcasts%20learning%20tools.pdf>.

191. Sharma, P. Reading the news / P. Sharma. – Boston: Thomson ELT, 2007. – 112 p.
192. Tan, Q. Media literacy education in mainland China: a historical overview / Q. Tan, Q. Xiang, J. Zhang, L. Teng, J. Yao // International journal of information and education technology. – Singapore, 2012. - Vol.2. – N 4. – P. 382-385.
193. Thomas, M. Handbook of research on Web 2.0 and second language learning / M. Thomas. – Hershey: Information Science Reference, 2009. – 608 p.
194. Tiersky, E. In the news: mastering reading and language skills with the newspaper / E. Tiersky, M. Chernoff. – Lincolnwood: National textbook company, 1993. – 170 p.
195. Using wiki in education [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://wiki.uiowa.edu/download/attachments/2819063/UsingWikiInEducation_Ste wartMader.pdf?version=1&modificationDate=1191858315443.
196. Wan, G. Role of media and media literacy education: lives of Chinese and American adolescents / G. Wan, D. Gut // New Horizons in Education. – Kowloon, 2008. – Vol. 56. - N 2. – P. 28-42.
197. Wang, H. How cultural values shape Chinese students' online learning experience / H. Wang // Dissertation. – Athens, Georgia, 2006. – 248 p.
198. Wang, H. Promoting university English major's learner autonomy in the Chinese context [Электронный ресурс] / H. Wang. – 2011. - Режим доступа: <http://ojs.academypublisher.com/index.php/jltr/article/view/4399/0>.
199. West, J.A. Using wikis for online collaboration: the power of the read-write web / J.A. West, M.L. West. – San Fransisco: Jossey-Bass, 2009. – 142 p.
200. Wigham, C. An asynchronous virtual space for contact-based oral work with Chinese students learning English [Электронный ресурс] / C. Wigham, J. Fynn. - 2011. – Режим доступа: <http://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00672695>.
201. Xu, W. Promoting media literacy education in China: a case study of a primary school / W. Xu. – Pokfulam, 2013. – 206 p.

202. Zhao, N. Cultural influences on Chinese students' asynchronous online learning in a Canadian University / N. Zhao, D. McDougall // Journal of distance education. - 2008. - Vol.22. - N 2. - P.59-80.

203. Zhu, C. Chinese students' perceptions of a collaborative e-learning environment and factors affecting their performance: implementing a Flemish e-learning course in a Chinese educational context / C. Zhu, M. Valcke, T. Schellens, Y. Li // Asia Pacific Education Review. -2009. - Vol.10. - N 2. - P.225-235.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложение 1

Таблица № 1. Термины «медиакомпетентность», «медиакомпетенция» и «медиаграмотность» в трудах отечественных исследователей.

медиакомпетентность	
<p>А.В. Федоров</p> <p><i>Определение:</i> совокупность мотивов, знаний, умений, способностей личности, способствующих выбору, использованию, критическому анализу, оценке, созданию и передаче текстов СМИ в различных видах, формах и жанрах, анализу сложных процессов функционирования средств массовой коммуникации</p> <p><i>Компоненты:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • мотивационный (потребность в ознакомлении с текстами СМИ) • информационный (знание теоретических основ медиобразования) • перцептивный (умение воспринимать тексты СМИ на уровне «комплексной идентификации», т.е. восприятие событий, восприятие событий глазами персонажа, восприятие событий глазами автора) • интерпретационный/оценочный (умения критического анализа и оценки текстов СМИ) • практико-операционный (деятельностный) (умения осуществления различных действий с текстами СМИ) • креативный (умение создавать тексты СМИ и осуществлять другие виды творческой деятельности на их основе) 	
медиакомпетенция	медиаграмотность
<p>И.А. Цатурова, К.А. Аветисова</p> <p><i>Определение:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • способность понимать и интерпретировать тексты СМИ; осознание того, как организация значений изображения или его элементов используется для создания сообщения, а также понимание механизмов его воздействия на получателя • способность понимать, как организованы средства массовой коммуникации и СМИ, и как они используются для создания сообщений • способность понимать, что различные отправители сообщений находятся в определенных контекстах с различными социальными, культурными и личными аспектами и ценностями <p><i>Компоненты:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • технологическая компетенция (умение использовать средства массовой коммуникации для работы с текстами СМИ) • критическое восприятие (умения критического анализа и оценки текстов СМИ) • способность производить и распространять медиаконтент (умение создавать тексты СМИ и осуществлять другие виды творческой деятельности на их основе) 	<p>Д.В. Залагаев</p> <p><i>Определение:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • понимание воздействия средств массовой коммуникации и СМИ на личность и общество • понимание процесса массовой коммуникации • способность анализировать и обсуждать тексты СМИ • понимание контекста средств массовой коммуникации • способности к созданию и анализу текстов СМИ • традиционные и нетрадиционные навыки грамотности • понимание содержания и оценка текстов СМИ <p><i>Компоненты:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • информационный (знание теоретических основ медиобразования) • экологический (умение защищаться от манипулятивного воздействия СМИ) • перцептивный (умение воспринимать текст СМИ) • критический (умения критического анализа и оценки текстов СМИ) • коммуникативный (умение вступать в коммуникацию по поводу текстов СМИ) • художественный (умение создавать тексты СМИ и осуществлять другие виды творческой деятельности на их основе)

	<ul style="list-style-type: none"> • интерактивный (умение организации взаимодействия по поводу и на основе текстов СМИ)
<p>Е.В. Васильева</p> <p><i>Определение:</i> готовность и способность личности критически отбирать, анализировать и использовать информацию, полученную по различным медиаканалам на основе определенного комплекса знаний, умений и отношений</p>	<p>Н.В. Чичерина</p> <p><i>Определение:</i> способность адекватно взаимодействовать с потоками медиаинформации в глобальном информационном пространстве: осуществлять поиск, анализировать, критически оценивать и создавать тексты СМИ, распространяемые с помощью различных средств массовой информации и коммуникации, во всем разнообразии их форм</p> <p><i>Компоненты:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • мотивационный (осознание важности СМИ и формирование собственных коммуникативных потребностей при взаимодействии с текстами СМИ) • когнитивный (знание теоретических основ медиаобразования, от особенностей устройства текста СМИ до особенностей и проблем устройства и функционирования средств массовой коммуникации и СМИ) • поведенческий (умения искать, анализировать, критически оценивать тексты СМИ, а также создавать свои собственные тексты СМИ) • ценностно-смысловой (отношение к медиакомпетенции и текстам СМИ)
<p>О.Х. Мирошникова</p> <p><i>Определение:</i> компьютерные навыки, коммуникация в научно-профессиональной медиасреде, умение применять информационные технологии</p>	<p>Е.А. Бондаренко</p> <p><i>Определение:</i> умение понимать, анализировать и создавать тексты СМИ</p>
<p>В.В. Протопопова</p> <p><i>Компоненты:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • медиакритика (умение понимать общественные процессы и явления, умение использовать анализ в практической деятельности, осознание социальной ответственности) • медиаисследование (знание теоретических основ медиаобразования) • медиапользование (умения пользоваться средствами массовой коммуникации) • медиапродуцирование (умение создавать тексты СМИ и осуществлять другие виды творческой деятельности на их основе) 	<p>О.А. Иманова</p> <p><i>Определение:</i> Способность выбирать и анализировать медиа-ресурсы, а также использовать мультимедийные средства для создания, передачи и распространения собственных медиа-продуктов</p> <p><i>Компоненты по А.В. Федорову</i></p>

Приложение 2

Таблица №2. Соответствие между компонентами медиакомпетенции и общекультурными и профессиональными компетенциями бакалавра (направление «Филология»).

Компоненты медиакомпетенции	Общекультурные компетенции	Профессиональные компетенции
1. <i>информационный / когнитивный компонент</i> - знания о том, как устроены тексты СМИ и как функционируют средства массовой коммуникации (СМИ в том числе)	- способность понимать важность информации, осознание опасностей и угроз, связанных с использованием информации, соблюдение правил информационной безопасности (ОК-10)	
2. <i>технологический компонент</i> - умение осуществлять поиск, отбор, систематизацию, хранение, передачу текстов СМИ и иные действия при помощи средств массовой коммуникации	- владением основными способами, методами и средствами получения, хранения, переработки информации, в том числе при помощи компьютера (ОК-11) - способность работать с информацией в глобальных компьютерных сетях (ОК-12)	- владением базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий (ПК-2)
4. <i>критический / интерпретационный / перцептивный компонент</i> - умение осуществлять разные виды анализа, в том числе критического, и оценку текстов СМИ с точки зрения личного опыта, мировоззрения и т.д.	- способность воспринимать, анализировать и обобщать информацию (ОК-1) - способность анализировать социально-значимые проблемы и процессы (ОК-9)	- владением базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий (ПК-2)
5. <i>практико-операционный / коммуникативный/ поведенческий компонент</i> - умение использовать тексты СМИ в учебной и профессиональной деятельности		- владение навыками участия в разработке и реализации различного типа проектов (ПК-15) - умение организовывать самостоятельных трудовой процесс (ПК-16) - владение навыками работы в профессиональных коллективах (ПК-16) - способность обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами (ПК-16) - свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме (ПК-3) - владение основными методами и приемами различных типов устной и

		<p>письменной коммуникации на основном изучаемом языке (ПК-4)</p> <p>- владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с докладами, публикации материалов своих исследований (устно, письменно, виртуально) (ПК-8)</p>
<p>6. креативный / художественный компонент</p> <p>- умение создавать свои тексты, в том числе тексты СМИ, на основе других текстов СМИ</p>	<p>- умение создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОК-2)</p>	<p>- владение навыками создания различных типов текстов (ПК-12)</p>

Приложение 3

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВИКИ-САЙТОВ В
УЧЕБНЫХ ЦЕЛЯХ**

Рекомендации по использованию вики-сайтов в учебных целях изложены в труде Дж. и М. Вест (West, West 2009: 21-58). Эти рекомендации подходят для организации обучения любому предмету, в том числе, и по иностранному языку. Основываясь на данных рекомендациях, разделим работу с вики-сайтом на следующие этапы:

I. Самоподготовка преподавателя к работе с вики-сайтом.

1 этап. Определение цели использования вики-сайта.

2 этап. Выбор типа вики-сайта и его установка.

3 этап. Ознакомление с примерами разработки рабочего пространства вики-сайта другими преподавателями или имеющимися на сайте шаблонами.

4 этап. Оформление вики-сайта, наполнение его учебными материалами и их организация при помощи ссылок/ключевых слов/папок. Типичное рабочее пространство может иметь следующую структуру: главная/домашняя страница; содержание; операционная область для мозгового штурма, комментирования, дискуссий и прочих учебных действий; (страница-образец, которой учащиеся могут пользоваться на первых порах при заполнении рабочего пространства данными).

5 этап. Изучение инструментария вики-сайта.

6 этап. Создание в рабочем пространстве служебной папки «Часто задаваемые вопросы» (FAQ – Frequently Asked Questions) для учащихся, где они смогут найти ответы на ключевые вопросы по вики-сайту.

7 этап. Принятие установки на минимальное вмешательство в самостоятельную учебную деятельность учащихся на вики-сайте и ослабление контроля.

II. Планирование вики-задания.

1 этап. Цель вики-задания.

2 этап. Определить тип вики-задания:

- организация фактической информации (создание резюме, словарей, энциклопедий и т.д.);
- задание для развития критического мышления (кейсы, дискуссии, исследовательская работа и т.д.);
- применение знаний, теорий, идей в новых ситуациях для решения новых проблем (работа с архивами, создание сценария, создание карты какого-либо процесса и т.д.).

3 этап. Составить список предполагаемых результатов (какие компетенции будут сформированы у учащихся в результате выполнения вики-задания).

III. Подготовка студентов к работе с вики-сайтом.

1 этап. Рассказать учащимся о том, что такое вики-сайт, какова цель работы с этой технологией, почему ее применение необходимо и уместно в рамках данного курса.

2 этап. Провести анкетирование, включив в него вопросы об

- умениях коллективного письма (мозговой штурм, составление плана, тщательная проработка, редактирование, доработка);
- навыках работы в Интернете (использование Интернет-браузера, введение логина и пароля, загрузка-скачивание документов и т.д.);
- навыках групповой работы (самостоятельная постановка целей, четкость коммуникации, распределение обязанностей, активное участие, принятие эффективных решений, участие в дискуссии, разрешение конфликтов);
- моделях поведения необходимых для эффективного Интернет-сотрудничества (открытость для критики, самостоятельное стремление к организации сотрудничества, совместное несение ответственности за результат, стремление принести пользу окружающим);

- личных качествах, которые могут способствовать Интернет-сотрудничеству (самостоятельность, компьютерная грамотность, способность быть всегда на связи, скорость, способность выполнять несколько задач одновременно, отсутствие психологического барьера и интерес при освоении новой технологии, стремление к общению и расширению круга знакомств, способность к работе в команде, целеустремленность и практичность, активность, стремление к выполнению глобальных, значимых проектов, соблюдение этики)

3 этап. Дать учащимся полезные ссылки, которые помогут им получить дополнительную информацию о том, что такое вики-сайт.

4 этап. Дать первое практическое задание, которое позволит учащимся познакомиться с особенностями вики-сайта и попросить их подумать, как бы они сами организовали свое рабочее пространство, и изложить свои соображения на следующих занятиях.

IV. Управление учебной деятельностью на вики-сайте.

1 этап. Создание доверительной атмосферы

а) на начальной стадии работы провести аудиторную или вики-дискуссию, где учащиеся смогут поделиться своими проблемами и вопросами, связанными с освоением вики-сайта и выполнением задания;

б) выполнить вместе с учащимися на вики-сайте несколько заданий на снятие напряжения (online icebreakers) (<http://www.southalabama.edu/oll/jobaidfall03/Icebreakers%20Online/icebreakerjobaid.htm>);

2 этап. Создание рабочего импульса. В качестве начала работы над проектом можно предложить учащимся создать в рабочем пространстве свои персональные странички, где они могут разместить свои фото, описать кратко свою биографию, рассказать о любимых хобби.

3 этап. Повышенная продуктивность. Учащиеся включаются в работу: происходит активное создание содержания сайта и его редактирование.

Средства для поддержания продуктивности:

а) Стимулирование самоорганизации. Учащиеся периодически выполняют задания на рефлекссию и оценку своей учебной вики-деятельности, для того, чтобы процесс познания был осмысленным, а рабочее пространство вики-сайта было не просто хаотичным набором разрозненных материалов, а организованной системой знаний. Этому могут способствовать, во-первых, наводящие вопросы преподавателя, которому не следует вносить исправления в рабочее пространство группы, но который может публиковать на вики-сайте комментарии подобного плана: «Что если мы создадим отдельную папку/страницу для этой темы?», «Что если мы вынесем новую тему на обсуждение?», «Есть ли другие пути для решения этой проблемы?». Во-вторых, этому могут способствовать задания на рефлекссию в виде написания учащимися небольших еженедельных отчетов в том же рабочем пространстве. В-третьих, необходимо давать своевременную оценку действиям группы, в то же время, ставя перед ними новые задачи: «Сильные стороны вашей работы заключаются в том-то и том-то... . Но данный вопрос проработан недостаточно. Какими будут ваши следующие шаги?».

б) Обучение этичному вики-поведению и конструктивному вики-редактированию. Преподавателю необходимо объяснить учащимся, каким образом они должны вести себя в рабочем пространстве, и, каким образом они должны вносить комментарии, чтобы их продуктивность не падала, и они не обидели друг друга. Дж. И М. Вест цитируют С. Мадера, который выделяет несколько типов неконструктивного вики-поведения (Mader 2007):

- «узурпатор» (Do-it-all), человек пытающийся взять организацию всего рабочего пространства в свои руки, не предоставляя возможность проявить инициативу другим;

- «бюрократ» (OverOrganizer), человек, не приносящий ничего нового, но постоянно реорганизуя то, что уже сделано;

- «вики-тролль» (WikiTroll), человек, оставляющий везде комментарии негативного и бесполезного характера, ничего не добавляющий к содержанию;

- «викифоб» (Wikiphobe), человек, который настаивает на том, что, вместо вики-сайта, нужно пользоваться другими технологиями, которые являются более привычными, например, электронной почтой;

- «пустышка» (Empty Page), человек, который создает в рабочем пространстве пустые страницы без заголовков или структуры, ожидая, что другие учащиеся доделают его работу за него;

- «изоляциялист» (Lockdown Manager) человек, который стирает чужие комментарии или удаляет чужие исправления, не давая другим редактировать свою страницу.

Таким образом, все выделенные С. Мадером типы можно разделить на три категории:

- те, кто пытается осуществлять слишком строгий авторитарный контроль на вики-сайте (узурпатор, изоляциялист);

- те, кто саботирует работу на вики-сайте (бюрократ, вики-тролль, викифоб, пустышка).

Очевидно, перед выполнением задания на вики-сайте преподаватель должен дать понять учащимся, что подобные варианты поведения в рабочем пространстве не приемлемы и могут повлиять на оценку их работы.

в) Обеспечение всеобщего равного участия:

- **мониторинг** (подсчет количества и оценка качества новых документов и комментариев, добавленных каждым учащимся);

- **регулярные проверки в установленные сроки** (как продвигается выполнение задания; как осуществляется взаимодействие в группе; успеет ли группа выполнить задание в срок; какие изменения следует внести, чтобы успеть выполнить задание);

- **проведение анкетирования во время промежуточной аттестации** (в анкету могут быть включены следующие вопросы: каковы цели вашего задания/проекта; какова ваша роль; за выполнение каких заданий вы отвечаете; к какому времени должны быть выполнены ваши задания; какие знания и умения необходимы для выполнения этих заданий).

г) Распознавание и разрешение конфликтных ситуаций.

- **проведение дискуссии для переоценки целей и ролей в группе** (если в группе возникает ситуация, когда кто-то из учащихся пытается усилить свое присутствие в рабочем пространстве или группа отошла от намеченного плана, необходимо обсудить эту ситуацию во время дискуссии в аудитории; в результате, может понадобиться изменить первоначальные роли учащихся и планирование);

- **использование рабочего пространства вики-сайта для обсуждения спорных моментов** (следует порекомендовать учащимся обсуждать все спорные моменты прямо на вики-сайте прежде, чем они перерастут в конфликт; также следует посоветовать учащимся комментировать каждую существенную публикацию в рабочем пространстве для того, чтобы предотвратить возможное непонимание).

V. Завершение учебной деятельности на вики-сайте.

Для завершения учебной деятельности на вики-сайте можно провести дискуссию на аудиторном занятии, предложив учащимся ответить на следующие вопросы:

- Какие задания остались невыполненными/какие проблемы остались нерешенными?

- Какой полезный и важный опыт вы приобрели, работая на вики-сайте (для себя как для отдельного участника/для себя как для группы)?

- Какие рекомендации вы бы могли дать тем, кто впервые начинает работать на вики-сайте?

- Что вам понравилось или не понравилось в вашем вики-проекте?

Приложение 4

**УЧЕБНЫЕ ПОСОБИЯ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И ОБСУЖДЕНИЯ ТЕКСТОВ
СМИ**

1. В.А. Баркова. «Комплексные учебные материалы для работы с газетными текстами» (Баркова 1979).
2. Е.Г. Беловинцева, О.П. Иванов. «Читаем газету, обсуждаем международную политику» (Беловинцева, Иванов 2007).
3. В.А. Васильев, Л.Д. Микитич, И.В. Пигулевская. «Газета на уроке русского языка» (Васильев, Микитич, Пигулевская 1968).
4. Б.А. Жебелев, И.В. Буйлова, А.В. Мельник. «Английский язык профессии. What's in the news?» (Жебелев, Буйлова, Мельник 2010).
5. Б.А. Жебелев, Г.В. Васильева. «Exploring newspapers» (Жебелев, Васильева 2005).
6. Т.А. Зражевская, И.М. Козловская. «Учитесь читать газету на английском языке» (Зражевская, Козловская 1981).
7. Д.П. Казанникова, Е.Ю. Алешина. A newspaper course. Учебное пособие для студентов 4-5 курсов ФИЯ (Казанникова, Алешина 2006).
8. В.А. Королькова, А.П. Лебедева, Л.М. Сизова. «Учитесь читать газеты» (Королькова, Лебедева, Сизова 1989).
9. О. А. Кулаева, Г. В. Попович. Reading a newspaper (reading, scanning, rendering) (Кулаева, Попович 2006).
10. О.А. Ксензенко, Е.О. Менджерицкая. Mass Media Language. (Ксензенко, Менджерицкая 2005).
11. Д. Мухортов, Making the point. An advanced newspaper course (Мухортов 2004).
12. М.С. Лебедева, Г.М. Фролова. «Язык средств массовой информации Великобритании и США» (Лебедева, Фролова 2002).
13. М.Е. Опаленко. «Читаем газеты по-английски» (Опаленко 2004).
14. Л.Н. Рябенко. «СМИ и общественная жизнь» (Рябенко 2008).

15. Е.Н. Старикова, Н.Н. Нестеренко. «Британская пресса: углубленное чтение» (Старикова, Нестеренко 2001).
16. Э.Ф. Телень, М.Ю. Полевая. «Язык английской и американской прессы» (Телень, Полевая 2009).
17. Н.В. Шауб, Е.Ю. Баканова. Читаем британскую прессу. Учебное пособие. (Шауб 2007).
18. P. Grundy. “Newspapers” (Grundy 1993).
19. P.Dainty. “Newspaper articles to get teenagers talking” (Dainty 2006).
20. C. Pavlik. “Hot topics” (Pavlik 2005).
21. P. Sanderson. “Using newspapers in the classroom” (Sanderson 1999).
22. P. Sharma. “Reading the news” (Sharma 2007).
23. B. Mascull. Key words in the media (Mascull 1995).
24. E. Tiersky, M. Chernoff. In the news (Tiersky, Chernoff 1993).

Приложение 5

ВИДЕО ДЛЯ ВИКИ-САЙТА

1. Sport (Health) - *Can yoga wreck your body?*
(<http://edition.cnn.com/video/data/2.0/video/health/2012/01/23/pkg-kaye-yoga-hurt-body.cnn.html>).
2. Sport (Olympics) - *The dark side of the London Olympics*
(<http://www.youtube.com/watch?v=IFHdZi7Pw18>).
3. Culture (Education) - *Higher education: privilege or right?*
(<http://www.youtube.com/watch?v=leCifmiNCAA>).
4. Culture (Mass Media) - *LinkedIn drama! How to avoid it*
(<http://edition.cnn.com/video/data/2.0/video/tech/2014/02/28/linkedin-networking-drama-romans.cnn.html>).
5. Science (Ecology) - *The dark side of the London Olympics*
(<http://www.youtube.com/watch?v=cAATKatgo4c>).
6. Science (Achievements) - *School district microchips preschoolers*
(<http://edition.cnn.com/video/?/video/us/2010/09/09/dnt.kids.microchipped.KTVU&ieref=videosearch>).
7. Economy (Companies and Products) - *How South Koreans view Samsung ruling*
(http://edition.cnn.com/video/?/video/us/2012/08/26/s-koreasamsung-loss-reaction.cnn&video_referrer=).
8. Economy (Companies and Employment) - *Generation Y filling low-paying jobs*
(<http://edition.cnn.com/video/data/2.0/video/bestoftv/2012/08/22/exp-early-myb-gen-y-jobs.cnn.html>).

Приложение 6

СТАТЬИ ДЛЯ АУДИТОРНЫХ ЗАНЯТИЙ**1. Sport (Health)**

Yoga boom sparks injury worries.

(<http://edition.cnn.com/2003/HEALTH/08/27/yoga.boom/>).

Is yoga bad for your health. Possibly – if you treat it like a competition.

(<http://www.minnpost.com/second-opinion/2012/01/yoga-bad-your-health-possibly-if-you-treat-it-competitive-sport>).

The real meaning of yoga.

(<http://technorati.com/lifestyle/article/the-real-meaning-of-yoga/>).

2. Sport (Olympics)

London 2012 mascots, Wenlock and Mandeville: Are they creepy?

(<http://www.washingtonpost.com/blogs/london-2012-olympics/wp/2012/07/26/london-2012-mascots-wenlock-and-mandeville-are-they-creepy/>).

Organizers to blame for empty seats.

(<http://msn.foxsports.com/olympics/story/empty-seats-london-tickets-sebastian-coe-locog-international-olympic-committee-to-blame-for-problems-072912>).

Was London 2012 Worth It? No.

(<http://www.the-platform.org.uk/2012/08/12/was-london-2012-worth-it-no/>).

3. Culture (Education)

Why the iPad won't transform education.

(<http://edition.cnn.com/2012/01/20/tech/innovation/ipad-wont-transform-education/>).

We need year-round school to compete globally.

(<http://edition.cnn.com/2011/OPINION/05/10/granderson.yearround.school/>).

For poor children trying hard is not enough.

(<http://edition.cnn.com/2012/07/12/opinion/shanks-education/>).

4. Culture (Mass Media)

Effects of Mass Media on Young Generation.

(<http://article-marketing.articlesbase.com/effects-of-mass-media-on-young-generation-562352.html>).

Are Trolls Ruining Social Media?

(http://readwrite.com/2009/06/11/are_trolls_ruining_social_media#awesm=~oCL4PwwS1229vm).

Is Facebook Making Us Lonely?

(http://readwrite.com/2009/06/11/are_trolls_ruining_social_media#awesm=~oCL4PwwS1229vm).

5. Science (Ecology)

Paradise with an asterisk

(<http://www.outsideonline.com/outdoor-adventure/nature/Paradise-With-An-Asterisk.html>).

Apple secretive about 'polluting and poisoning' supply chain, says report.

(<http://www.theguardian.com/environment/2011/jan/20/apple-pollution-supply-chain>).

Monsanto Is Destroying The Natural World As We Knew It

(<http://perdurabo10.tripod.com/warehousec/id131.html>)

6. Science (Achievements)

Do we need to put more focus on providing funding for space exploration?

(<http://www.universetoday.com/37079/benefits-of-space-exploration/>).

A dangerous future of killer robots

(http://www.washingtonpost.com/opinions/a-dangerous-future-of-killer-robots/2012/11/22/4d66ed72-3050-11e2-a30e-5ca76ecec857_story.html).

A human implanted with microchips.

(<http://www.michaeljournal.org/chipID.htm>).

7. Economy (Companies and Products)

iPhone 5 Madness Is Proof We're All in Big Trouble.

(http://thestir.cafemom.com/technology/143889/iphone_5_madness_is_proof).

Google knows too much about you.

(<http://edition.cnn.com/2012/02/09/opinion/ghitis-google-privacy/>).

8. Economy (Companies and Employment)

Generation Z heads to work

(<http://edition.cnn.com/2012/02/09/opinion/ghitis-google-privacy/>)

Gen Y May Be Delusional About How to Have a Successful Career

(<http://www.businessinsider.com/is-gen-y-delusional-about-how-to-have-a-successful-career-2012-12>)

Приложение 7

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ОВЛАДЕНИЯ МЕДИАКРИТИЧЕСКИМИ И МЕДИАКОММУНИКАТИВНЫМИ ЗНАНИЯМИ

1. Types of News Texts

1 There are three main types of news texts:

- informative (=news)
- analytical (=comment)
- feature (=feature)

2 a) **Informative texts or news** provide information about **facts** only (=description of some real events). Their function is **just to give information**.

b) **Analytical texts or comments** provide not only **facts** but also **the analysis** of these facts. Their function is **to give information and explain its meaning**.

c) **Feature texts or features** provide not only **facts** and **the analysis** but also **the opinion of the author**. Their function is **to give information, explain its meaning, and influence your opinion**.

2. Structure of Features

* **Headline** (short summary of the whole article).

1 Introduction (the first paragraph with the most important information).

2 Body (paragraphs in the middle that give more details).

3 Conclusion (the last paragraph that ties in all the information and contains a comment upon the meaning of all of it). **NB! Before reading the whole article it is a good idea to read Headline, Lead-in, and Conclusion at first to get the most important information quickly! Only after that you read Body!**

3. Structure of Paragraphs

A paragraph is a mini-article.

1. **Introduction** (the most **general** sentence that has **the main idea** of the paragraph).
2. **Body** (supporting sentences which provide additional information).
3. **Conclusion** (the summary of the paragraph and making the comment upon the meaning of all of it)*.

*Paragraphs may not have the concluding paragraph in their structure. The structure also may vary from one article to another.

NB! It can be another good idea to read only the topic sentences of paragraphs in the article to get the information quickly.

4. Topic, Problem, Facts, Idea

TOPIC, PROBLEM, FACTS, and IDEA are 4 key elements of the article content. They are typical mostly for feature articles written by the author who wants to express his/her idea and make us believe that it's true.

When reading an article, you always need to look for all these 4 elements. If you found them, it means you understood what the article is about. The picture shows where you can normally find all these key elements. **TOPIC, PROBLEM, IDEA** can also be found in a headline.

- **TOPIC** is what an article is about in general (for example, the article is about culture; the author wants to tell us about the influence of mass media on young people).
- **PROBLEM** is a difficult controversial situation described in an article (for example, the problem described by the author is that mass media helps us to learn about the world but it effects badly young people).
- **FACTS** are the real information that proves the problem (for example, the problem can be proved by a number of facts; first of all, music labels are increasing the level of violence and sexual content in the music for young people) .
- **IDEA** is the author's attitude to the problem (for example, the author thinks that positive media information only can't attract masses and it's important to have negative media information in order to keep balance and attract more people).

5. Rendering

To render an article you don't need learn it by heart and tell everything. You just need to mention the key elements: **TOPIC, PROBLEM, FACTS, IDEA.**

Don't forget to use the phrases for describing these key elements:

- To talk about **TOPIC** use the phrases: *the article is about ... , the author wants to tell us about... .*
- To talk about **PROBLEM** use the phrase: *the problem described by the author is that....but... .*
- To talk about **FACTS** use the phrases: *the problem can be proved by a number of facts... . First of all,...; secondly,.....; thirdly,*
- To talk about **IDEA** use the phrases: *the author thinks..., the author agrees/disagrees, the author is happy/angry about..., the author thinks....and wants us to do sth etc.*

6. Giving Opinion

POSITION, EXAMPLE, VALUE are 3 key elements of your opinion.

- **POSITION:** you need to state your own position regarding the problem by agreeing or disagreeing (or partly agreeing and disagreeing) with the author.

Use the following phrases to state your **POSITION:** *I agree/disagree with the author. I think..., I feel that..., In my opinion..., As far as I'm concerned..., As I see it..., I tend to think that..., I can understand....; generally, I agree but....., I see the author's point but I disagree with it because I think... .*

- **EXAMPLE:** you need to support your position by providing real facts from your own or someone's experience.

Use the following phrases to provide **EXAMPLE:** *For example,... As an illustration,... To give you an example,... To illustrate this point... .*

- **VALUE:** talk about the educative value of the article by saying why this article is interesting or useful (or uninteresting and useless) to read.

Use the following phrases to provide **VALUE:** *Finally,... All in all,....In conclusion,....To sum up,.... .*

7. Discussion

- Discussions contain both elements of articles and opinions.
- As well as articles, discussions contain TOPIC, PROBLEM, FACTS. These elements in a discussion are usually presented by the monitor who leads the discussion and helps participants to speak out their minds. But unlike articles discussions don't contain one main idea because there are many participants.
- Discussions contain different opinions of participants. Most opinions have POSITION and EXAMPLES but sometimes they may also contain VALUE.
- Also it's important to know special phrases to start and finish discussions, to invite a person to talk, to take the initiative, to clarify one's position.

PHRASES:	
Type of Phrase	Phrases
Starting a discussion (presenting TOPIC, PROBLEM, FACTS)	<i>Today we are talking about... .</i>
Inviting to talk	<i>What do you think about...?/ What is your opinion about...?/ How do you feel about...?</i>
Giving one's opinion (POSITION, EXAMPLE)	<i>I (partly) agree/disagree with generally, I agree but....., I see the N's point but I disagree with it because I think... . I see what you mean, but.../ I'm afraid I can't agree.../ Maybe, but... I think..., I feel that..., In my opinion..., As far as I'm concerned..., As I see it..., I tend to think that..., I can understand....; 'For example,... As an illustration,... To give you an example,... To illustrate this point... .</i>
Taking the initiative	<i>Sorry for interrupting you.../ Could I just say something?/ Excuse me but could I just say... .</i>
Clarifying	<i>Are you saying...?/ Do you mean....? / Definitely! /Exactly! / (+) I'm afraid you've got it wrong....(-) What I mean is.../ What I'm saying is.../ To clarify... .</i>
Summing up	<i>Finally,... All in all,....In conclusion,....To sum up,...</i>

Приложение 8

СИМУЛЯЦИЯ

1. Сценарий

SIMULATION is a long role play taking one class, a few classes or the whole term (for example: students choose different roles in the simulation “TV program”, “Apple Company”, “Uninhabited Island” etc. and play their roles according to the scenario/or plan made by a teacher but they have to interpret their roles themselves).

Here is an example of a **scenario for the simulation** “Talk Show” based on a discussion scenario:

1. Presenter: says ‘hello’ to Guest-expert and Viewers, presents him/herself and Guest-expert, gives a short description of the problematic situation (**Topic, Problem**) and asks Guest-expert to give his/her opinion about smth

2. Guest-expert: tells his/her opinion
(**Position**)_____

3. Presenter: disagrees with Guest-expert’s point of view and proves his/her **Position** with **Example**_____

4. Guest-expert: tries to interrupt politely and insists on his/her point, giving his or her **Position**, **Example**_____

5. Presenter: doesn’t completely understand and asks for some clarification_____

6. Guest-expert: agrees or disagrees clarifies his/her words_____

7. Presenter: invites Viewers to make questions to Guest-expert_____

8. Viewer 1: asks a question_____

9. Guest-expert: answers_____

10. Viewer 2:_____

11. Guest-expert: answers_____

12. Presenter: reminds everybody of the problem that has been discussed in the program, says “thank you” to Guest-expert and viewers, says bye to everybody_____

2. Дискурсивные маркеры

Presenter: saying hello to Viewers	Hello again and welcome to, <i>Name of a program</i>, the interview show on 42news/31news channel. I'm... <i>Name of Presenter</i>and today my guest on the program is... <i>Name of Guest-expert</i> <i>Description of Topic and Problem of the conversation</i> We'll discuss it with a well-known expert ... <i>Name of Guest-expert again, Job</i> .
Presenter: saying hello to Guest- expert	Hello..... <i>Name of Guest-expert!</i> Welcome to the show. Thank you very much for being with us.
Presenter: asking Guest- expert's opinion	What do you think about....?/ What is your opinion about...?/ How do you feel about...?
Guest- expert's opinion: Position, Example	I think..., I feel that..., In my opinion..., As far as I'm concerned...., As I see it...., I tend to think that..., I can understand...I personally believe... For example,... As an illustration,... To give you an example,... To illustrate this point... .
Presenter: disagreement	I see what you mean, but.../ I'm afraid I can't agree.../ Maybe, but... .
Guest- expert: polite interruption	Sorry for interrupting you.../ Could I just say something?/ Excuse me but could I just say...
Presenter: asking for clarification	Are you saying...?/ Do you mean...? /
Guest: giving clarification	Definitely! /Exactly! / (+) I'm afraid you've got it wrong....(-) What I mean is.../ What I'm saying is.../ To clarify...
Presenter: invites Viewers	Thank you...Now let's listen to questions from our viewers. ...
Viewer: asks a question	My question is..../Let me ask you....
Presenter: final words	Thank you very much for being with us.....Let me remind you that my guest today was..... <i>Name of Guest-expert, Job</i> Today we talked about... <i>Topic and Problem</i> . That's all for now. You have seen.... <i>Name of a program</i>Bye for now and stay on 42news/31news.

3. Инструкции для организации и проведения симуляции

Dear Students!

It's time to use all the knowledge you've got this term in a practical way!

As we're studying innovative ways of teaching news to students at our University, you're going to participate in a simulation, a special practical activity which implies role-playing of a real-life situation. As we study news, the most suitable real-life situation is the situation of shooting a news program. It'll enable you to demonstrate the knowledge and skills you've learned this term. To perform the simulation, please, follow these steps and practical advice:

STEPS

0. Create the name of the program.

1. **Divide your group into two smaller groups** and choose **roles**: a presenter of the program (describes **Topic, Problem**), guest-experts (give opinion **Position, Example**), viewers (ask questions).

2. Choose **Topic for the discussion (Science (Ecology, Achievements); Economy (Companies&Products, Companies&Employment))**. After choosing Topic, think which **words, expressions, and realias** that we've learnt you can use in the simulation (use the total number of 10-15 of them).

3. **Find an article/articles** to use them as a basis for your discussion (you may use the articles from our previous classes which were uploaded under the pictures on each page).

4. Read the article/articles together and find key elements of this article/articles: **Topic, Problem, Facts, Idea***.

5. Use these **key elements** to create the conversation "News Program" using **the scenario and phrases** (use the scenario and phrases that we read last time) given by a teacher. You'll have to change the scenario in some way, because you're going to have guest-experts and viewers in your group !!!

6. Use all the information in the article/articles and all your knowledge about retelling articles and giving monologues in order to make the conversation.

7. **LEARN YOUR WORDS!** Otherwise, it's not very convenient for you, first of all, because it prevents you from relaxing. You may even watch some programs and rehearse your part in front of the mirror.

PRACTICAL

ADVICE

1. Learn your roles by heart.
2. Write down the words for your roles below, here in the wiki, for me to see that you're ready and for me to help you correct the mistakes; print these words, and bring them with you.
3. Wear some official clothes to be more realistic.
4. Don't forget to create the name of the program.
5. You may use the wiki (mail, discussions) to exchange information for the preparation, if you need.
6. During filming, don't forget that you're being filmed, control your face and body movements. At the same time, feel free to play your role!
7. Try to avoid making diverse kind of noises because they will also be recorded and it will spoil the video.
8. If you forgot your words, don't worry. Just stop and start from the very beginning, all the fails will be cut out!
9. If you start laughing involuntarily, it's OK, just let yourself laugh. Then, start from the very beginning. The more you laugh, the more relaxed and amiable the atmosphere is!
10. Enjoy yourself!

WRITE WORDS FOR YOUR ROLES HERE (BELOW):

Приложение 9

**АНКЕТЫ ДЛЯ РАЗВЕДЫВАТЕЛЬНОГО ЭКСПЕРИМЕНТА
ПРЕДЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО И ПОСЛЕЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО СРЕЗОВ**

Анкета №1

Опыт чтения и просмотра текстов СМИ

1. Do you read/listen/watch news in English? What sources do you use?
2. What news topics are more or less interesting for you? Use numbers 1 to 5, where 1 is the least interesting topic, and 5 is the most interesting one (for example:
 Politics (international organizations / international events /conflicts)
 Economy (state problems /companies and products /companies and employment)
 Science and Technology (achievements /ecology /medicine and health)
 Disasters (social /natural /man-made)
 Culture (mass media /art /education)
 Sport (Olympic games /health /sport problems)
3. Do you often read/listen/watch news? How often (often, sometimes, rarely)?
4. Is it important, in your opinion, to use English news in class? Why? Why not?

Анкета №2

Отношение к самостоятельной учебной работе в группе

1. How do you prefer to work during your English classes: individually/in pairs/in groups?
2. Do you prefer doing English learning activities independently/ being partly guided by a teacher/ being fully guided by a teacher?
3. If you participate in group learning activities do you prefer to do what your group mates say/ to organize activities and tell your group mates what to do/ playing both roles changing them from time to time?
4. Have you ever participated in such group activities (at university/at work) as
 - brainstorming (when all members of a group give their ideas to solve a problem)
 - making a plan of some activity and organizing of this activity together;
 - creating a presentation together
 - editing a document together?
6. What stages of any activity do you know?

8. What personal characteristics are the most important for participating in group projects when you study or work? There are 12 qualities. Put numbers to range them in the order of preference from the most important one to the least important one:

responsibility / ability to work hard / willingness to cooperate with other people to achieve goals / willingness to help others / talent / knowledge in different spheres / self-confidence / creativity (=showing your individuality, trying to make smth unusual) wish to be a leader / energy / feeling tolerant about ideas of other people even if you disagree with them / ability to criticize other people's ideas and talk them into accepting your own ideas

*You can add more qualities that you consider to be important.

8. What skills are the most important for group work, in your opinion? There are 7 skills. Put them in the order of preference where 1 is the most important and 7 is the least important:

being able to set goals for yourself or your group mates without a teacher's help / quick communication / division of responsibilities / active participation / making effective decisions / participation in a discussion / conflict management

9. What personal qualities are the most important for group work on the Internet, in your opinion? There are 9 qualities. Put them in the order of preference where 1 is the most important and 9 is the least important:

independence / knowledge of computer and Internet / staying in touch all the time being quick and being able to do a few tasks at a time / being interested in working with a new technology / wish to get to know new people, have new connections / wish to work in a team / wish to deal with global projects / following ethical rules (being polite, honest, fair, and friendly with other people).

10. What types of English learning activities are more or less interesting for you? Use numbers from 1 to 5, where 1 is the least interesting activity, and 5 is the most interesting one (for example: 1 2 3 4 5):

- Fill in the gaps 1 2 3 4 5
- Match the words to their correct meanings 1 2 3 4 5
- Put the verb in brackets into Present Simple or Present Continuous 1 2 3 4 5
- True/False statements 1 2 3 4 5
- Complete the sentences using your ideas (for example: I'm going to...tomorrow)

1 2 3 4 5

- Retell the text 1 2 3 4 5

- Watch the video/or listen to the conversation and answer the questions 1 2 3 4 5
 - Make the story with your group mates sentence by sentence 1 2 3 4 5
 - Discuss the questions in pairs 1 2 3 4 5
 - Standard role play. You read the conversation, try to memorize it and have the same conversation with your partner trying to use special phrases
(for example, Student A: doctor – Students B: patient) 1 2 3 4 5
 - Spontaneous role play. You don't have special phrases to learn and much time to think. You do everything on the spot (for example, Student A: TV host - Student B: student; the host asks the student all sorts of questions about his daily routine at University, teachers and group mates, life on campus, hobbies etc.) 1 2 3 4 5
 - Simulation, it is a long role play taking a few classes or the whole term (for example: students choose different roles in the simulation “TV program”, “Apple Company”, “Uninhabited Island” etc. and play their roles according to the scenario/or plan made by teacher but they have to interpret their roles themselves) 1 2 3 4 5
 - Make a presentation 1 2 3 4 5
 - Write an essay 1 2 3 4 5
2. Write down your favourite types of English learning activities that were not mentioned in the previous question.

Анкета №3

Медиакритические знания

1. What English news sources do you know?
2. What genres/types of news articles do know?
3. Can you name any specific features of news headlines?
4. Do you read/watch/listen to news carefully and attentively or /you look through news quickly/just look through news headlines?
6. What should you include into a summary of a news text?
7. What should you include into your opinion about a news text?
8. What phrases for developing one's argumentation do you know (for stating your opinion, for agreement/disagreement, polite interruption, clarification, summarization)?

Анкета №4Информационно-технологические знания и умения

1. How often do you sign up on a new site/or install a new application on your computer? once a week / once every /2 weeks / once a month / once every few months / once half a year/once a year
2. If you deal with a new site or program and don't know how to use it:
 - do you learn about it yourself in a practical way trying all the buttons
 - do you learn about it yourself using text or video instructions
 - do your relatives/friends help you?
3. What Web 2.0 technologies mentioned here have you ever used:
 - blogs / podcasts / wikis (like Google Sites)
 - social networks (like Facebook) / Learning Environments (like Moodle)
 - forums & chats / sites for keeping and downloading big files?

*You can add more technologies, especially those that you use for academic purposes.
4. Would you like to use any of these technologies for studying English? Why?
5. Have you ever taken a distance course? What do you think about distance education?
6. Do you think it's useful to combine traditional & distance education? Why?

Вики-сайт: регистрация и создание профиля

- a) Check your e-mail box. You have got an e-mail from a wiki site ' *Wikispaces*'. Your teacher has invited you to join a wiki area for educational purposes on this site. The name of the wiki area is '31 news' (where 3 is the number of your year and 1 is the number of your group). It will be our Internet platform for studying English news.
- b) Please go to the wiki site by clicking the link under the headline 'Confirm your e-mail address' in the e-mail you have got (in the same e-mail you will find your **user name and your password**; please save it). After clicking, wait until you see the page with the words: "Wikispaces. My account. Welcome,...". This is your account on the wiki site I *Wikispaces*'.
- c) Now look at our wiki area. The name of our wiki area is "31 news". You will find it under the headline "Favourite Wikis". Click on "31 news". You will see our wiki area's home page.
- d) Follow the instructions on the home page to do a small task.

You can always get back to the wiki site 'Wikispaces' by clicking this address: <http://www.wikispaces.com/>. You will see 'Sign in' in the upper right-hand corner. Click it and enter your username and password to get to your account page.

Анкета №5

Симуляция

1. You participated in a simulation because it was the teacher's task but did you have any personal reason/motive/wish/interest in it? What was interesting for you?
2. Have you ever participated in similar language activities before (at school/university)?
3. Was it psychologically difficult to participate in the simulation? If yes, what helped you to overcome the excitement?
4. The teacher provided a big goal for you: to create a simulation according to the scenario. What small goals did you set for yourself or your groupmates when creating the simulation?
5. Did you use words and expressions you've learnt this semester in the simulation?
6. Do you remember if you made any mistakes (phonetics, lexis, grammar) when presenting the simulation?
7. Did you use any special phrases like (in my opinion, all in all,...) in the simulation?
8. Did you use any cultural realias (like NASA, Pentagon, Congress, Generation Y and so on) of English-speaking and other countries in the simulation?
9. Did the knowledge about Topic, Problem, Facts, and Main Idea help you in creating the simulation?
10. Describe the process of creating the simulation together with your groupmates.
11. How did the wikispace help you to get ready for the simulation?
12. Do you think you performed your role well in the simulation? Why yes? Why not? What would you improve?
13. Is a simulation useful for studying languages? Was it useful experience for you? If yes, in what way?
14. What did you like and what you didn't like about participating in a simulation?
15. Provide a short summary of the simulation mentioning Topic, Problem, Facts, Main Idea of the Guest (or one of the Guests).
16. Provide your own opinion (Position, Example, Conclusion) on the problem mentioned in the simulation.

Анкета №6Вики-сайт

1. What methods of teaching News did you like more?
 - old methods (reading articles at home, retelling, and discussing them in class+grammar, videos)
 - new methods (working in the wikispace together+ discussing pictures+ working with articles in class+videos+simulation).

Why did you like them more?

2. Is it more convenient to use e-mails or the wikispace for communication with a teacher?
Why?

3. Is it more convenient to keep all the study materials in your e-mail box or in the wikispace?
Why?

4. Is it convenient that the teacher uploads all the materials in the wikispace so if you missed a class you can get the materials for this missed class?

5. Describe any problems that you had when using the wikispace.

6. Did you like the way the wikispace is organized (main page with announcements, pages with tasks, checklist)?

7. Would you change anything in the way the wikispace is organized to make it more convenient?

8. Is it convenient to share homework with your groupmates when everybody does his part of the homework and then exchanges it with the others in the wikispace?

9. Is it convenient to check marks in the checklist in the wikispace?

10. What did you like most of all about using the wikispace?

11. What didn't you like most of all about using the wikispace?

12. Would you like to use wikispaces in the future for studies or work?

Why? Or why not?

13. Did the words and realias that you translated and found in the wikispace help you to understand the articles better in the class?

14. Is it more convenient to read articles at home or in class?

15. Are you going to use the materials in the wikispace for getting ready for your state exam?

Приложение 10

**ТЕСТЫ ДЛЯ ПРЕДЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО И
ПОСЛЕЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО СРЕЗОВ**

Тест №1 (до и после эксперимента)

Медиакоммуникативные знания

1. Тематическая лексика

Match the words/word combinations and the definitions:

1. to climb up the carrier ladder	to get promotion at work
2. to strike	intelligence of machines and software
3. artificial intelligence	the result of nuclear explosion
4. extinction	the level of language knowledge
5. a radioactive fallout	pollution
6. anonymity	the situation when something disappears forever
7. English proficiency	to be healthy and sportive
8. doping	to refuse to work in order to stand upon one's rights
9. to be physically fit	taking drugs to become stronger
10. contamination	

2. Оценочная лексика

Учащемуся предлагается десять слов из прочитанной им статьи для определения их эмоциональной окраски по контексту.

3. Культурно-маркированная лексика

Write anything you know about the following realias:

1. a mantra 2. East London 3. an Olympic Village 4. an Internet troll 5. K-12 6. Bikini Atoll
7. Jaws of Life 8. Monsanto 9. a drone 10. Generation Y

4. Дискурсивные маркеры

Подсчитывается количество дискурсивных маркеров, употребленных учащимся в речи, в монологе-пересказе текста СМИ, в монологе-суждении по тексту СМИ, в диалоге на основе текста СМИ. Список дискурсивных маркеров представлен ниже:

1. Монолог-пересказ:

- *the article is about ... , the author wants to tell us about... .*
- *the problem described by the author is that....but... .*
- *the problem can be proved by a number of facts... . First of all,...; secondly,.....; thirdly,*
- *the author thinks..., the author agrees/disagrees, the author is happy/angry about..., the author thinks....and wants us to do sth etc.*

2. Монолог-суждение:

I agree/disagree with the author. I think..., I feel that..., In my opinion..., As far as I'm concerned..., As I see it..., I tend to think that..., I can understand...; generally, I agree but....., I see the author's point but I disagree with it because I think... .

*For example,... As an illustration,... To give you an example,... To illustrate this point... .
Finally,... All in all,....In conclusion,To sum up,.... .*

3. Диалог:

Today we are talking about... .

What do you think about...?/ What is your opinion about...?/ How do you feel about...?

I (partly) agree/disagree with generally, I agree but....., I see the N's point but I disagree with it because I think... . I see what you mean, but.../ I'm afraid I can't agree.../ Maybe, but...

I think..., I feel that..., In my opinion..., As far as I'm concerned..., As I see it..., I tend to think that..., I can understand...;

'For example,... As an illustration,... To give you an example,... To illustrate this point... .

Sorry for interrupting you.../ Could I just say something?/ Excuse me but could I just say... .

Are you saying...?/ Do you mean...? / Definitely! /Exactly! / (+) I'm afraid you've got it wrong....(-) What I mean is.../ What I'm saying is.../ To clarify... .

Finally,... All in all,....In conclusion,To sum up,....

Тест №2 (до и после эксперимента)**Медиакритические и медиакоммуникативные умения****Чтение текста СМИ , пересказ и высказывание мнения**

1. Read the text without a dictionary (10 min).
2. What way did you choose to read the text (in the right order/ in the mixed order: only the headline, the lead-in and the conclusion)?
3. What is the topic of the article (in one word: economy, science, culture, sport)?
4. What is the problem (=controversial situation) in the article?

5. What facts can you find to prove the problem?
6. What is the main idea of the article (=what does the author think about the problem)б
can you find words and expressions that show the author's attitude to the problem?
7. Explain the meanings of 3 words from the article.
8. Answer the questions about 3 realias.
9. Tell your opinion about the article.

Тест №3 (до и после эксперимента)

Медиакритические, медиакоммуникативные и медиаинтерактивные умения

Дискуссия

One of you is a TV presenter and the other one is a guest of the program. The presenter starts the discussion with the guest on one of the following topics:

- Talk about any economic situation in your own country or in the world
- Talk about any scientific event in your own country or in the world
- Talk about any cultural event in your own country or in the world
- Talk about any sport event in your own country or in the world

Make a dialogue on one of the topics mentioned above according to the following scheme:

1.Presenter: says 'hello' to Guest and audience, gives a short description of the problematic situation and asks Guest to give his/her opinion about smth_____

2.Guest: _____ tells _____ his/her _____ opinion

3.Presenter: disagrees with Guest's point of view and proves his/her position with an example

4.Guest: tries to interrupt politely and insists on his/her point, giving his or her example_____

5.Presenter: doesn't completely understand and asks for some clarification_____

6.Guest: clarifies his/her words_____

7.Presenter: partly agrees and partly disagrees with Guest's words, tries to finish the conversation in a peaceful and harmonious way and thanks Guest for participating in the program_____

Тест №4 (до эксперимента)**Медиакритические и медиакоммуникативные умения****Просмотр видео и написание комментария к нему**

<http://rt.com/programs/spotlight/richard-stallman/>

Liberating software 03:15-08:40

The computer world is divided in two confronting camps with two totally different philosophies. On the one side are companies that sell programs to make money. On the other are people who believe software must be totally free. Generally paid software dominates, so why don't more people go for the free alternative? And what does that mean for intellectual property? We're asking one of the leaders of the free software movement, programmer-turned-philosopher Richard Stallman.

Task 1. Watch the video 2 times and answer the questions:

1. How is it possible that people produce free software?
2. When did the period of free software in the world start and end?
3. Why did Richard Stallman decide to create another free software community?
4. Can free software exist in a capitalist society?
5. What does Richard Stallman understand by extreme capitalism?
6. Define Topic, Problem and Richard Stallman's idea concerning free software?

Task 2. Write a short summary of the video and tell your opinion about Richard Stallman's ideas.

Тест №5(после эксперимента)**Медиакритические и медиакоммуникативные умения****Просмотр видео и написание комментария к нему**

<http://rt.com/programs/spotlight/apple-kaspersky-founder-lab/>

ISpy 18:40-23:40

The interview with Natalya Kaspersky, the co-founder of Kaspersky Lab. In less than a decade the world has turned on to social media. Generally concerned with personal security in real life, people go naked on the net, often sharing too much information about themselves. Is there any way we can protect ourselves?

Task 1. Watch the video 2 times and answer the questions:

1. Why did Natalya call the Internet "a big writing machine"? Why should you be careful when uploading your personal information in social networks?
2. Describe the situation that Natalya's son was involved into in 2011.
3. What two recommendations does Natalya give for users to protect themselves on the Internet?

4. What's the difference between people's behavior in their real life and their behavior on the Internet?
5. Define Topic, Problem, Facts and Natalya's idea concerning the safety on the Internet?

Task 2. Write a short summary of the video and tell your opinion on the following issue: shall the government limit the access to a number of sites for users or shall the Internet be totally free and open?

Тест №6 (после эксперимента)

Информационно-технологические умения

Write the answers to the following questions about the wiki:

1. Describe the steps you used to register and create your profile in the wiki.
2. What instruments helped you to navigate through the wiki space?
3. What shall you do, if you want a) to edit b) create a wiki page?
4. Describe the actions necessary to download/upload files.
5. How can you leave a comment in the wiki space?
6. What is the way to check recent changes on a page and revert to the older version?
7. Describe the steps to use the wiki mail.

**ОБРАЗЕЦ УЧЕБНЫХ МАТЕРИАЛОВ ДЛЯ РАБОТЫ С ВИДЕО
(КОНТРОЛЬНАЯ ГРУППА)**

<p>VIDEO_Sport (Olympic Games)</p> <p>Video 1. Translate the following expressions and find the realias. Be ready to explain their meanings in English.</p>	<p>http://www.youtube.com/watch?v=IFHdZi7Pw18 The Dark Side of the London Olympics (Part 1_7.30-11.30) <i>Expressions:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. to put out, to present a myth 2. to bring regeneration 3. to take a community out of the neighborhood 4. to build a condominium 5. to bring a different economic class of people 6. to get sent to another place 7. to complain of dust-related illnesses 8. to put up with all the noise and dirt 9. to have subsidized tickets 10. to be on one's doorstep 11. to disperse communities 12. to be kicked out of your home 13. to throw money into smth <p><i>Realias:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. What is LOCOG? 2. What is Hackney? 3. What is East London?
<p>Video 2. Translate the following expressions and find the realias. Be ready to explain their meanings in English.</p>	<p>http://www.youtube.com/watch?v=cAATKatgo4c The Dark Side of the London Olympics (Part 3_7.30-11.10) <i>Expressions:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. eco-green games, sustainable games 2. to be responsible for horrors 3. to provide a wrap for the stadium 4. a wedding cake 5. to turn everything on its head 6. absurd 7. ridiculous 8. to bid to host the games 9. the compelling evidence 10. to bear a responsibility for a tragedy 11. to be a part of a body/organization 12. to defend 13. a gas leak 14. a pesticide factory 15. to be in a very poor state 16. safety systems were switched off 17. poisonous gas 18. to stand a chance 19. appalling birth defects

	<p>20. mining, a mine 21. an independent lobbyist 22. to live in exile 23. a genocide</p> <p><i>Realias:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Find the information about Dow Chemical Company, Union Carbide and Bhopal Disaster. 2. What is the Commission for a sustainable London 2012? 3. What are Paralympics? 4. Find the information about BP Company and the oil spill in the Gulf of Mexico. 5. Find the information about Rio Tinto Group and their environmental crimes and violation of human rights. 6. Where is West Papua situated?
<p>VIDEO_Sport (Olympic Games)</p> <p>Video 1.</p>	<p>http://www.youtube.com/watch?v=IFHdZi7Pw18 The Dark Side of the London Olympics (Part 1_7.30-11.30)</p> <p>Watch the video and put T, if a statement below is true, and F, if a statement below is false.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. LOCOG said that the the Olympic Games would bring regeneration to London. 2. Regeneration means building new condominiums and shopping malls for rich people. 3. People were evicted from Newham, the Olympic Village of London. 4. People who lived close to the Olympic construction place didn't worry about noise and dirt because they got free tickets from the organizers. 5. The black woman in the video said that it would be pleasant to enjoy the Games when they are on your doorstep. 6. The young black man in the video said that the bottom floors of the building near the construction place were taken from people and occupied by BBC. 7. The black woman said that the organizers didn't do anything for people of her class.
<p>Video 2.</p>	<p>http://www.youtube.com/watch?v=cAATKatgo4c The Dark Side of the London Olympics (Part 3_7.30-11.10)</p> <p><i>Expressions:</i></p> <p>Watch the video and answer the questions.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. What did Dow Chemical do for the London 2012 Olympic Games? 2. What did London promise to the world when organizing the Olympics? 3. What was Meredith's (the name of the girl) role in the preparation for the London Olympics?. 4. Why did Meredith left the Commission? 5. Why did so many people die in Bhopal during the gas leak? 6. What are the consequences of Bhopal catastrophe for Indian children? 7. What is the tragedy of Dow Chemical's sponsoring the London Paralympics? 8. What's BP's role in the London Olympics and what is their real environmental behavior? 10. Who is Benny Wenda from West Papua? 11. Why does he say the phrase: "Your gold is the blood of my people"?

<p>VIDEO_Sport (Olympic Games)</p> <p>Video 1.</p>	<p>http://www.youtube.com/watch?v=IFHdZi7Pw18 The Dark Side of the London Olympics (Part 1_7.30-11.30)</p> <p><i>Discussion prompts:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Did Olympics bring regeneration to China? What new objects were built? What city facilities were improved? Did people get new flats? 2. What problems did Olympics bring to China? 3. Are Olympics worth spending money? Is this international event important?
<p>Video 2.</p>	<p>http://www.youtube.com/watch?v=cAATKatgo4c The Dark Side of the London Olympics (Part 3_7.30-11.10)</p> <p><i>Discussion prompts:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. What ecological problems do you have in China?

Приложение 12

Таблица № 6. Уровни медиакомпетенции в КГ и ЭГ до эксперимента

		Медиакрит	Медиаком	Медиаинт	Инф-технолог	ИТОГО сумма
1	Чжипэн	4	4	3	1	12
2	Мэнся	6	5	3	1	15
3	Синь	5	4	3	1	13
4	Цун	3	2	3	1	9
5	Лили	5	5	3	1	14
6	Ланьсюн	6	5	3	1	15
7	Цзылинь	3	2	3	0	8
8	Юйлун	1	0	3	1	5
9	Цзеюй	1	0	0	1	2
10	Цинфэн	3	2	0	1	6
11	Цзиньхань	1	0	3	1	5
12	Фанцзин	1	0	3	1	5
13	Цзин	1	0	3	1	5
14	Чжэнвэй	6	5	3	1	15
15	Цзиньшуан	6	5	0	1	12
16	Инин	4	2	3	1	10
17	Пэюй	6	4	3	1	14
18	Шаша	1	0	3	1	5
ИТОГО	Ср.ар	3,5	2,5	2,5	0,94	9,44
	макс	12	10	8	11	41
	%	29	25	31,2	8,5	23
1	Лиин	6	4	3	1	14
2	Лицзюань	0	1	3	1	5
3	Хунцянь	7	5	3	1	16
4	Жуйцзюнь	0	0	3	0	3
5	Цзыхань	7	5	3	1	16
6	Лиянь	4	2	3	1	10
7	Чэнь	0	0	3	1	4
8	Цзянин	5	4	3	1	13
9	Сюань	1	0	0	1	2
10	Убо	5	4	0	1	10
11	Сяююэ	4	4	3	1	12
12	Сули	4	4	3	1	12
13	Чунь	4	2	0	1	7
14	Хан	5	4	0	1	10
15	Нада	7	6	0	1	14
16	Шихэ	7	6	0	1	14
17	Цзин	4	4	3	1	12
18	Янцзинюй	4	4	3	1	12
19	Цзитун	4	4	3	1	12
ИТОГО	Среднее	4,11	3,32	2,05	0,95	10,42
	Максим.	12	10	8	11	41
	%	34,2	33,2	26	8,6	25,4

Таблица №7. Уровни медиакомпетенции в КГ и ЭГ после эксперимента

		Медиакритич	Медиаком	Медиаинт	Инф-технолог	ИТОГО
1	Чжипэн	7	5	5	1	18
2	Мэнся	7	6	5	1	19
3	Синь	6	6	5	1	18
4	Цун	5	4	5	1	15
5	Лили	7	6	5	1	19
6	Ланьсюн	7	6	5	1	19
7	Цзылинь	4	4	5	0	13
8	Юйлун	1	1	3	1	6
9	Цзеюй	3	3	3	1	10
10	Цинфэн	4	5	3	1	13
11	Цзиньхань	4	3	3	1	11
12	Фанцзин	1	2	4	1	8
13	Цзин	1	2	3	1	7
14	Чжэнвэй	7	6	5	1	19
15	Цзиньшуан	5	4	2	1	12
16	Инин	4	4	5	1	14
17	Пэюй	6	6	5	1	18
18	Шаша	4	2	5	1	12
ИТОГО	Среднее	4,61	4,17	4,22	0,94	13,94
	Максим.	12	10	8	11	41
	%	38,4	41,7	53	8,5	34
1	Лиин	12	10	8	11	41
2	Лицзюань	9	8	4	6	27
3	Хунцянь	9	9	8	11	37
4	Жуйцзюнь	6	4	4	6	20
5	Цзыхань	12	8	7	11	38
6	Лиянь	9	6	7	8	30
7	Чэнь	2	0	3	4	9
8	Цзянин	10	9	7	11	37
9	Сюань	11	9	8	11	39
10	Убо	8	5	0	1	14
11	Сяююэ	11	9	7	11	38
12	Сули	11	9	7	11	38
13	Чунь	6	5	7	5	23
14	Хан	6	5	8	5	24
15	Нада	6	7	7	5	25
16	Шихэ	12	10	7	11	40
17	Цзин	11	9	7	11	38
18	Янцзинюй	8	9	8	8	33
19	Цзитун	11	9	8	11	39
ИТОГО	Среднее	8,95	7,37	6,42	8,32	31,05
	Максим.	12	10	8	11	41
	%	75	74	80,25	76	76